

CATENA PORTACAVI SERIE LC 1000**CABLE SUPPORT CHAIN LC 1000****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 1000**

13

**Catena a maglie monoblocco - non ispezionabile**

La catena in nylon LC 1000 è specificatamente costruita per le piccole utenze quali automatismi di ogni genere (portoni a scomparsa, apparecchiature mediche, ecc.).

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Velocità di traslazione 10 m/s. Accelerazione 20 m/s².

One block chain - not overseable

The LC 1000 nylon chain is specifically built for small automatisms such as sliding doors and medical appliances.

The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

Traversing speed 10 m/s. Starting acceleration 20 m/s².

Schleppkette aus einteiligen, geschlossenen Gliedern

Die LC 1000 Nylonschleppkette ist insbesondere für kleine Ausfahrbewegungen wie z.B. automatische Türen und medizinischen Geräte gebaut.

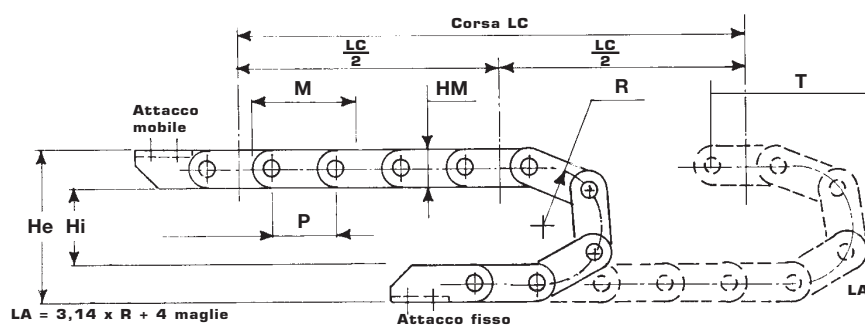
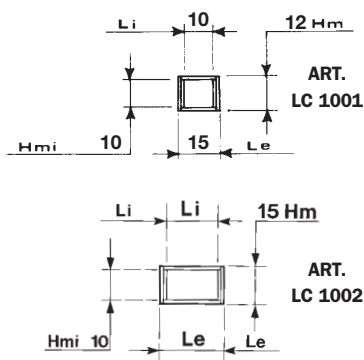
Die geforderte Kettenlänge wird durch Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander verrastet werden.

Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 10 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.

La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge errechnet sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 Biegeradius.



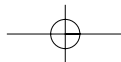
DIMENSIONI E CARATTERISTICHE
DIMENSIONS AND FEATURES
ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel		Passo Distance between centers Teilung	H m	H mi	M	LI	LE	R ±5%	HI ±5%	HE ±5%	T	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m 0,089
LC 1001	LC101810	20	12	10	34	10	15	18	22	48	46	0,087
	LC104010							40	66	92	68	0,091
LC 1002	LC101816	20	15	10	34	16	23	18	19	45	48	0,151
	LC104016							40	69	95	70	0,155
LC 1003	LC101825	20	15	10	34	25	32	18	19	45	48	0,175
	LC104025							40	69	95	70	0,179
LC 1004	LC101835	20	15	10	34	35	42	18	19	45	48	0,198
	LC104035							40	69	95	70	0,202

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 50 maglie per metro.

Tolerance limit ± 5% - N. 50 links/m.

Bautoleranz ± 5% - N. 50 Glied pro Meter.



STAFFE DI TESTATA IN NYLON

NYLON HEAD BRACKETS

14

NYLON ANSCHLÜSSE

LE STAFFE VENGONO FORNITE SINGOLE (NE OCCORRONO 2 PER LINEA)

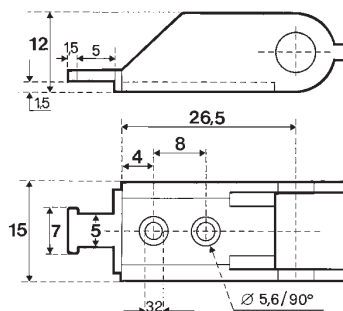
PLASTIC HEAD BRACKETS ARE SUPPLIED IN PIECES I.E. (2 HEAD BRACKETS EACH CHAIN LENGTH)

DIE ANSCHLÜSSE WERDEN IN EINZELTEILEN GELIEFERT (D.H. 2 ANSCHLUßSTÜCKE JE KETTE)

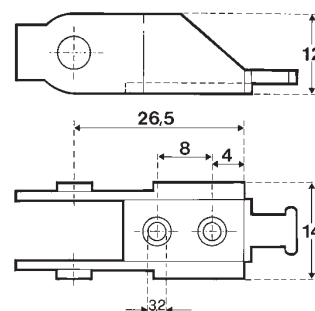
PER LC 1001



ART. LC 1010 F



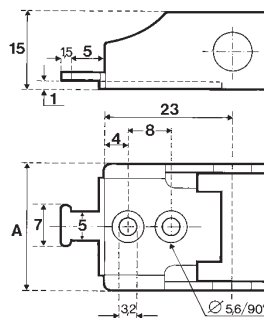
ART. LC 1010 P



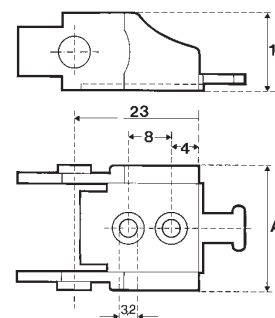
PER LC 1002 - 1003 - 1004



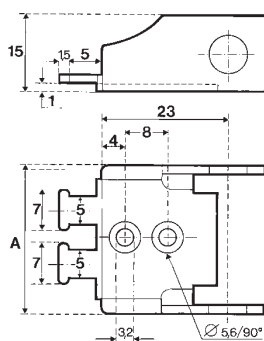
ART. LC 1020



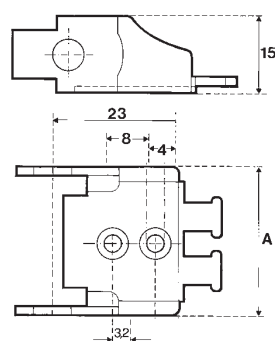
ART. LC 1020



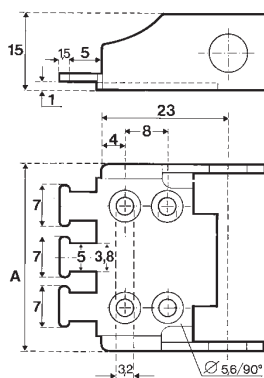
ART. LC 1030 F



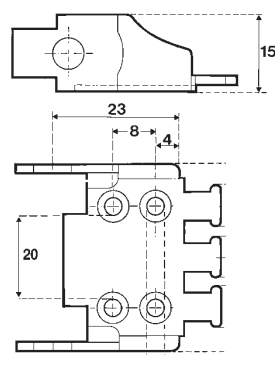
ART. LC 1030 P



ART. LC 1040 F



ART. LC 1040 P

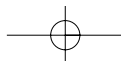
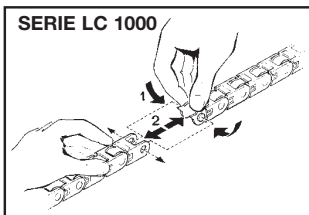


POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
SCHEME ASSEMBLY AND DISASSEMBLY
MONTAGE- UND DEMONTAGESCHEMA

SERIE LC 1000



CATENA PORTACAVI SERIE LC 1700

CABLE SUPPORT CHAIN LC 1700

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 1700

15

**Catena a maglie monoblocco - non ispezionabile**

La catena in nylon LC 1700 è specificatamente costruita per piccole e medie utenze quali automatismi di ogni genere (impianti di autolavaggi, aspiratori per macchine tessili). Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Velocità di traslazione 8 m/s. Accelerazione 20 m/s².

One block chain - not overseable

The LC 1700 nylon chain is specifically built for small and medium automataisms such as car washing systems and dust suction plants for textile machines. The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

Traversing speed 8 m/s. Starting acceleration 20 m/s².

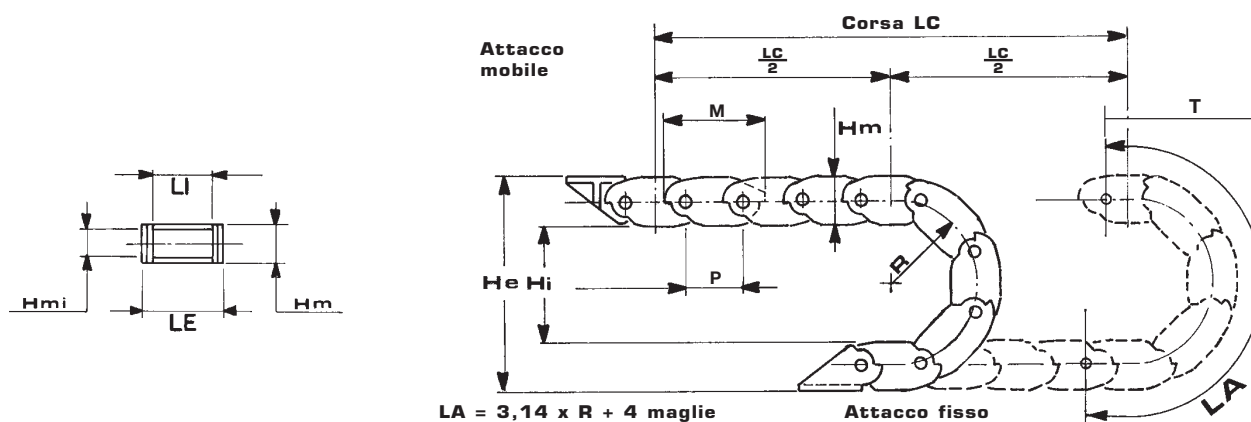
Schleppkette aus einteiligen, geschlossenen Gliedern

Die LC 1700 Nylon-Schleppkette ist für kleine und mittlere Ausfahrwege wie z.B. Autowaschanlagen, Staubsauganlagen und Textilmaschinen gebaut. Die geforderte Länge wird durch das Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander verrastet werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 8 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.

La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge errechnet sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.



DIMENSIONI E CARATTERISTICHE
DIMENSIONS AND FEATURES
ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC17...	23	17	29,5	51	15	LI+12				8%	0,306	
					20						0,330	85
					25		40	56	104		0,349	125
					35		80	136	184		0,394	165
					50		120	216	264		0,470	
					75						0,569	

Sistema di identificazione catena

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC17	40	35

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 34 maglie per metro
 Tolerance limit ± 5% - N. 34 links per meter
 Bautoleranz ± 5% - N. 34 glied pro meter

CATENA PORTACAVI SERIE LC 1700 I**CABLE SUPPORT CHAIN LC 1700 I****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 1700 I**

16

**Catena con maglia in pezzo unico. Traversino apribile a cerniera con aggancio e sgancio rapido**

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 8 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

One block chain. Bridge pieces openable by zipper with rapid hooking and unhooking

The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

It is possible and easy to vary chain length or to replace cables also when chain is already installed. Traversing speed 8 m/s self supporting. Starting acceleration 20 m/s².

Schleppkette aus einteiligen Gliedern. Zu öffnender Scharniersteg mit Schnellkupplung und Schnellauslösung

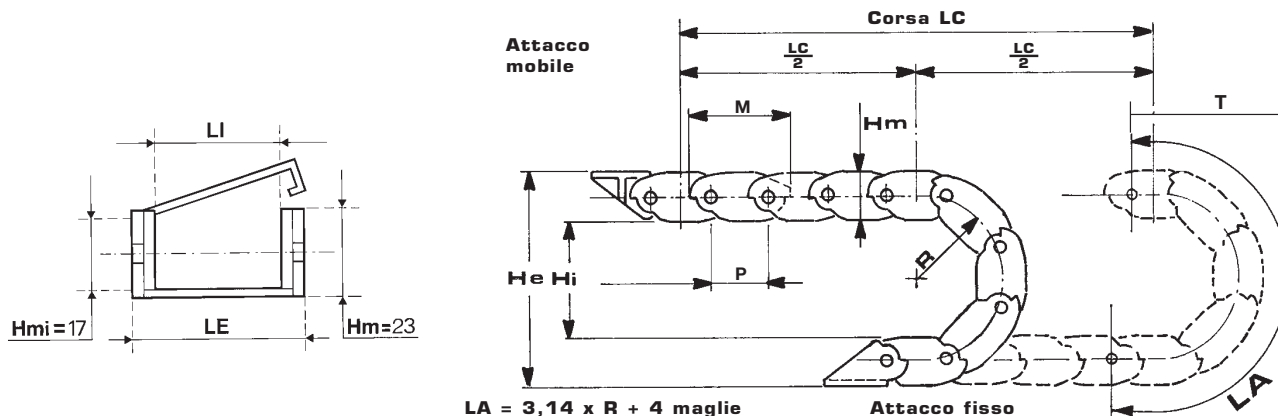
Die geforderte Kettenlänge wird durch Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander durch Stifte verrastet werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 8 m/sek bei Selbsttragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.

La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge errechnet sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.



DIMENSIONI E CARATTERISTICHE
DIMENSIONS AND FEATURES
ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC17... I	23	17	29,5	51	15	LI+12	40	56	104	8%	0,310	85
					20						0,330	
					25						0,354	
					35						0,394	
					50						0,473	
					75						0,572	

Sistema di identificazione articolo

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC17	40	35 I

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 34 maglie per metro
 Tolerance limit ± 5% - N. 34 links per meter
 Bautoleranz ± 5% - N. 34 glied pro meter

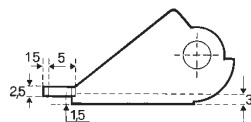
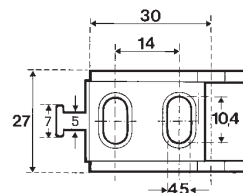
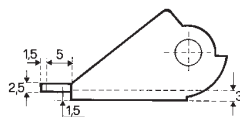
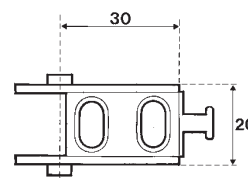
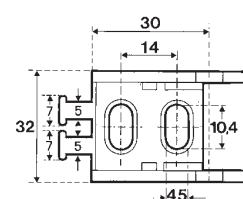
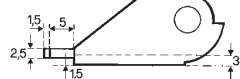
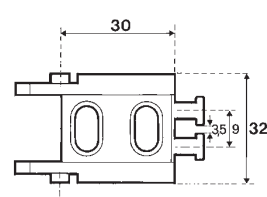
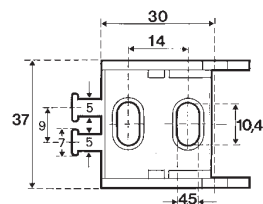
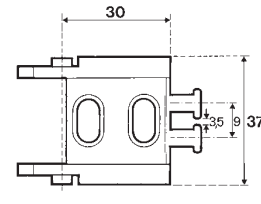
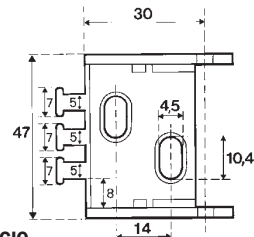
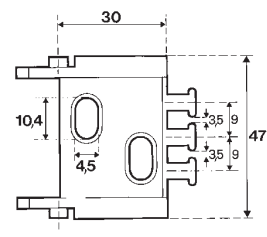
STAFFE DI TESTATA IN NYLON - ACCIAIO-INOX PER LC 1700**STEEL/NYLON HEAD BRACKETS FOR LC 1700****NYLON UND STAHLANSCHLÜSSE FÜR LC 1700**

17

LE STAFFE VENGONO FORNITE SINGOLE
(NE OCCORRONO 2 PER LINEA)

PLASTIC HEAD BRACKETS ARE SUPPLIED
IN PIECES I.E.
(2 HEAD BRACKETS EACH CHAIN LENGTH)

DIE ANSCHLÜSSE WERDEN
IN EINZELTEILEN GELIEFERT
(D.H. 2 ANSCHLUßSTÜCKE JE KETTE)

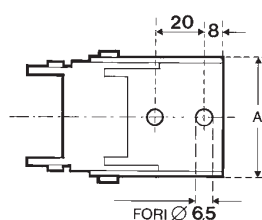
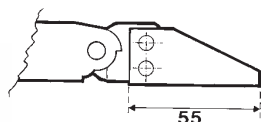
IN NYLON**LC
ART. 1715 F****LC
ART. 1715 P****LC
ART. 1710 F****LC
ART. 1710 P****LC
ART. 1720 F****LC
ART. 1720 P****LC
ART. 1730 F****LC
ART. 1730 P**

POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG

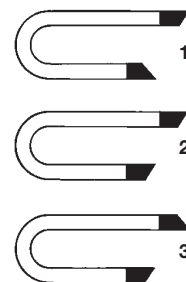
STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO O IN ACCIAIO INOX (NE OCCORRONO 2 PER LINEA)

STEEL / INOX STEEL HEAD BRACKETS (2 EACH CHAIN LENGTH)

STAHL / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE (D.H. 2 JE KETTE)



POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



Per serie For serie Für serie	Per serie For serie Für serie	Acciaio Steel Stahl	Acciaio inox Inox steel Stahl inox	A
LC 1701/1	LC 1701/1i	LC 1715 A	LC 1715 AI	30
LC 1701	LC 1701i	LC 1710 A	LC 1710 AI	35
LC 1702	LC 1702i	LC 1720 A	LC 1720 AI	40
LC 1703	LC 1703i	LC 1730 A	LC 1730 AI	50
LC 1704	LC 1704i	LC 1740 A	LC 1740 AI	65
LC 1705	LC 1705i	LC 1750 A	LC 1750 AI	90

CATENA PORTACAVI SERIE LC 2500**CABLE SUPPORT CHAIN LC 2500**

18

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 2500**Catena con maglia in pezzo unico. Traversino apribile a cerniera con aggancio e sgancio rapido**

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

One block chain. Bridge pieces openable by zipper with rapid hooking and unhooking

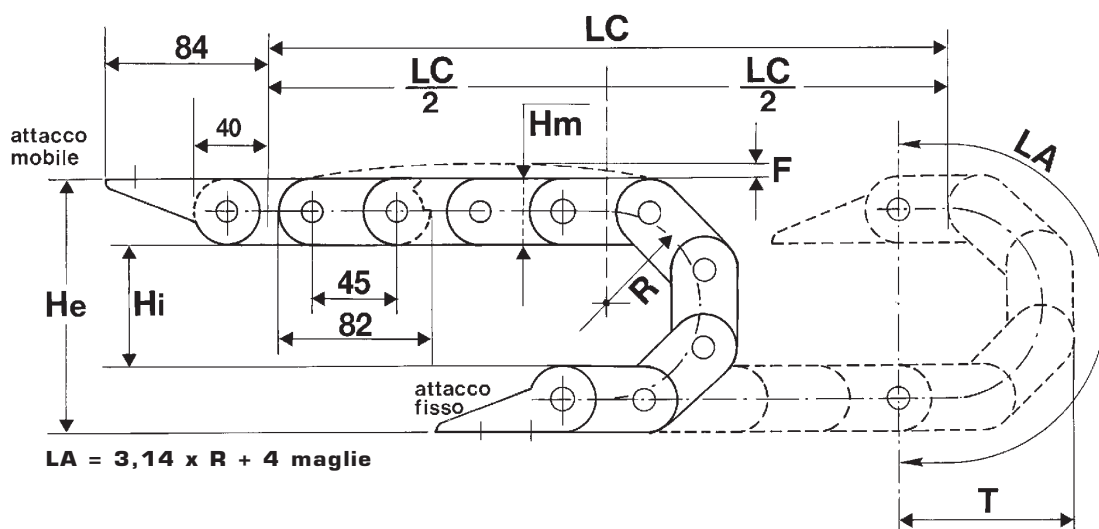
The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

It is possible and easy to vary chain length or to replace cables also when chain is already installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Starting acceleration 20 m/s².

Schleppkette aus einteiligen Gliedern. Zu öffnender Scharniersteg mit Schnellkupplung und Schnellauslösung

Die geforderte Kettenlänge wird durch Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander durch Stifte verrastet werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 6 m/sek bei Selbsttragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC25...	37	26	45	82	30	LI+18	40	43	117	8%	0,740	100
					45		50	63	137		0,759	110
					65		70	103	177		0,810	130
					85		110	183	257		0,820	170
					103		150	263	337		0,880	210
					120		200	263	337		0,920	260
							250	463	537		0,990	310

Sistema di identificazione catena

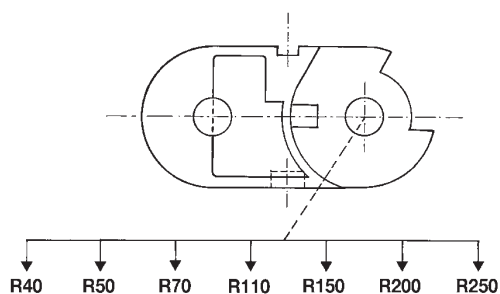
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC25	110	85

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 22 maglie per metro

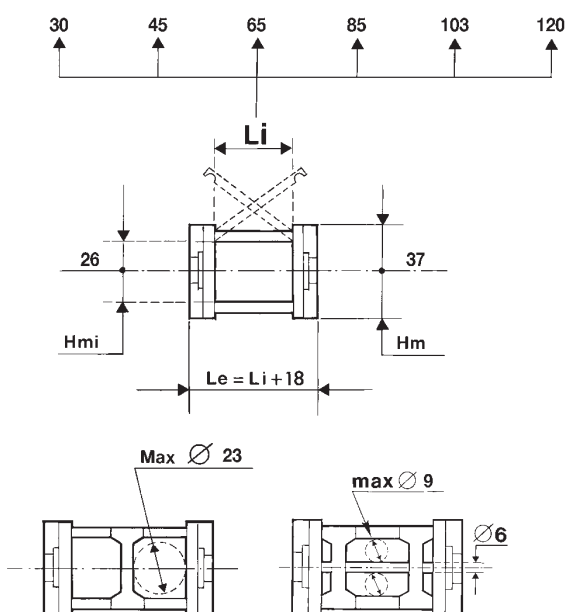
Tolerance limit ± 5% - N. 22 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 22 glied pro meter

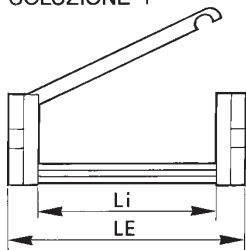
RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



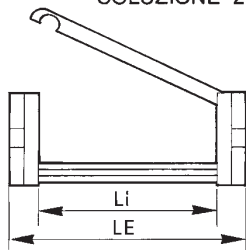
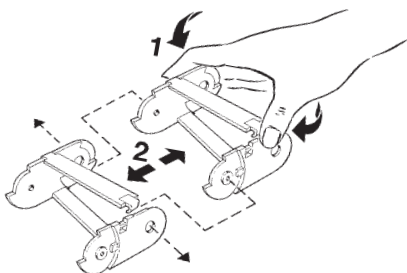
DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



SOLUZIONE 1



SOLUZIONE 2

SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE

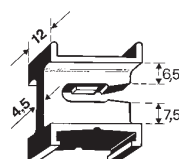
SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE

VERTICALE MULTIDIVISORE

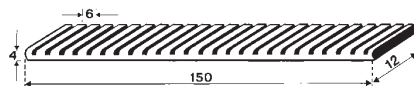
Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennsteg ergibt sich aus der Kundenanforderung.



ART. LC 2521

ORIZZONTALE
ART. LC 5522 C

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LC 2510 P - LC 2510 F

IN ACCIAIO INOX ART. LC 2511 P - LC 2511 F

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LC 2510 P - LC 2510 F

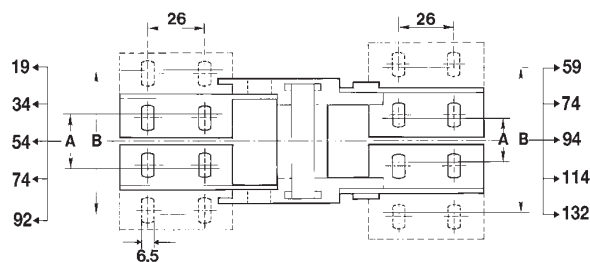
OF STAINLESS STEEL ART. LC 2511 P - LC 2511 F

STAHLANSCHLÜSSE

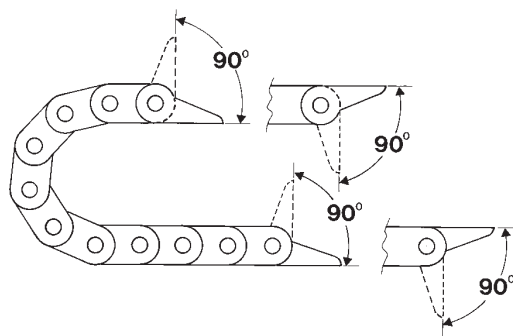
Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

AUS STAHL ART. LC 2510 P - LC 2510 F

AUS EDELSTAHL ART. LC 2511 P - LC 2511 F



POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG

Distanziatori per traversini
SPACER FOR BRIDGE PIECES
ABSTANDSTÜCKE FÜR STEGE

ART. 2512 DM



ART. 2512 DT

CATENA PORTACAVI SEMICHIUSA SERIE LC 2600

CABLE SUPPORT CHAIN LC 2600 HALF-CLOSED

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE, HALB GESCHLOSSEN, SERIE LC 2600

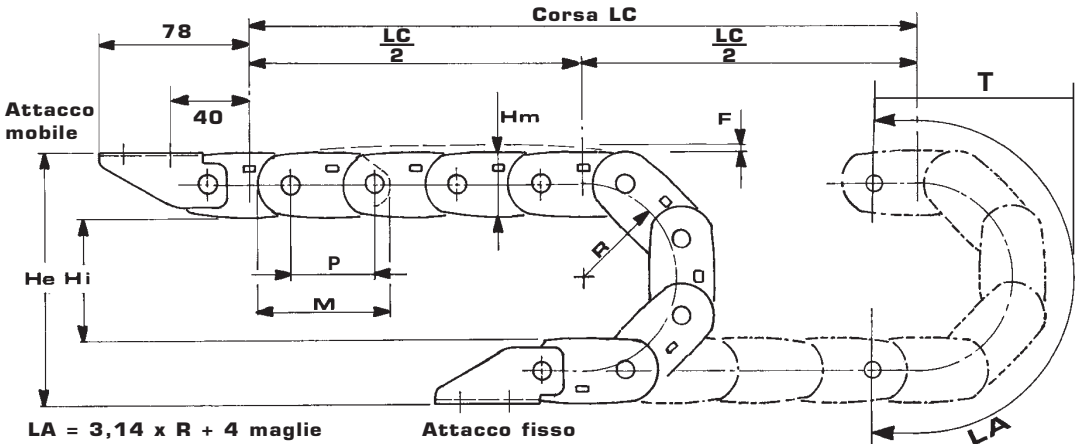
20



Catena con maniglia in pezzo unico. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido.
Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.
Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

One block chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking.
The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.
It is possible and easy to vary chain length or to replace cables also when chain is already installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Starting acceleration 20 m/s².

Einteilige Schleppkette, einseitig geschlossen, lösbare Rahmenstege mit schneller Ein-bzw. Ausrüstung.
Die Einzelglieder werden durch Raststifte miteinander verbunden. Es ist möglich, die Länge der Kette durch Hinzufügen bzw. Lösen einzelner Glieder auch im installierten Zustand zu ändern. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 6 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.
Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.
Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

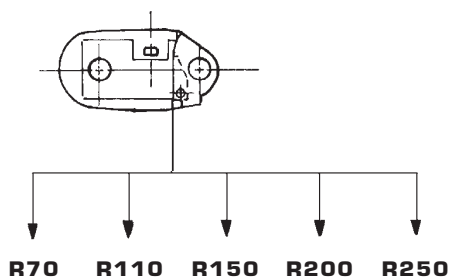
Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC26...	36	26	44	70	30	LI+18	70	104	176	8%	0,814	130
					45		110	184	256		0,902	170
					65		150	264	336		1,026	210
					85		200	364	436		1,126	260
					103		250	464	536		1,218	310

Sistema di identificazione catena

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC26	70	65

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 22 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 22 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 22 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN

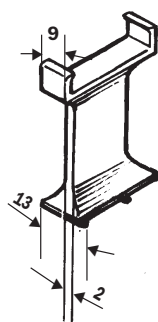


SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE ART. LC 2720

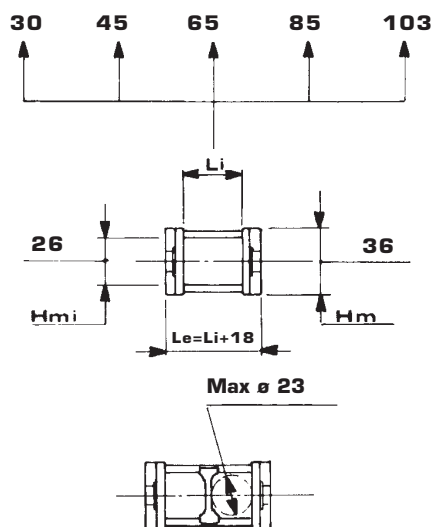
Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

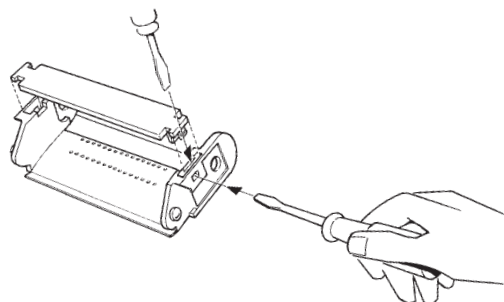
Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.



DIMENSIONES
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN



SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LC 2710 P - LC 2710 F

IN ACCIAIO INOX ART. LC 2711 P - LC 2711 F

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LC 2710 P - LC 2710 F

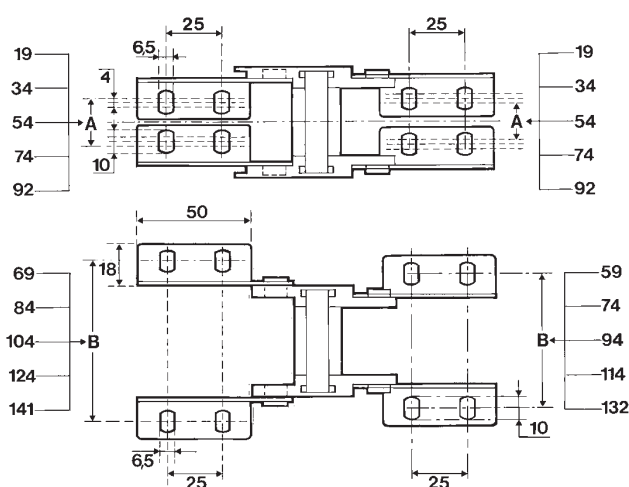
OF STAINLESS STEEL ART. LC 2711 P - LC 2711 F

STAHLANSCHLÜSSE

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

AUS STAHL ART. LC 2710 P - LC 2710 F

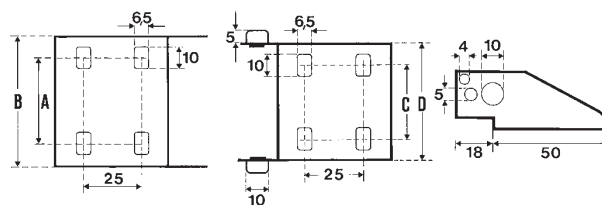
AUS EDELSTAHL ART. LC 2711 P - LC 2711 F



**STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO PEZZO UNICO
PER LC 2600/2700**

STEEL BRACKET ONE PIECE ONLY FOR LC 2600/2700

STAHLANSCHLUSSTÜCK EINTEILIG FÜR LC 2600/2700



	Art. Art. Art.	A A A	B B B	C C C	D D D
LC 2601	LC 2627 30F LC 2627 30 P	22,5	42	18	38
LC 2602	LC 2627 45F LC 2627 45 P	37	57	32,5	52,5
LC 2603	LC 2627 65F LC 2627 65 P	58	77,5	54,5	73
LC 2604	LC 2627 85F LC 2627 85 P	78	98	72	92
LC 2605	LC 2627 103 F LC 2627 103 P	95,5	116	90,5	110

POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



CATENA PORTACAVI SERIE LC 2700**CABLE SUPPORT CHAIN LC 2700****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 2700**

22

**Catena con maglia in pezzo unico. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido**

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

One block chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking

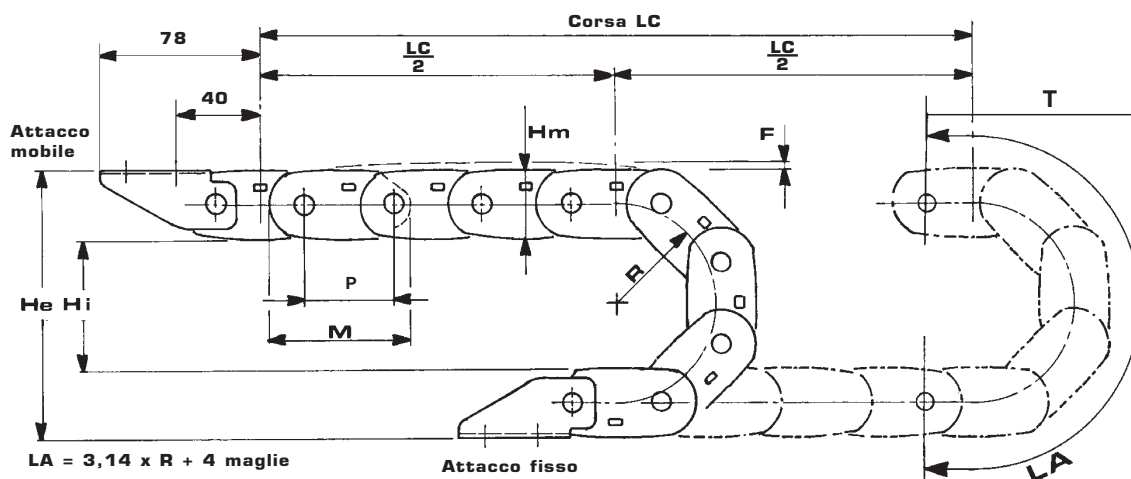
The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

It is possible and easy to vary chain length or to replace cables also when chain is already installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Starting acceleration 20 m/s².

Schleppkette aus einteiligen Gliedern, lösbare Verschlussstege, die ein- bzw. ausgerastet werden

Die geforderte Kettenlänge wird durch Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander durch Stifte verrastet werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 6 m/sek bei Selbsttragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC27...	36	26	44	70	30 45 65 85 103	LI+18	50	64	136	8%	0,781 0,831 0,898 1,012 1,124	110
							70	104	176			130
							110	184	256			170
							150	264	336			210
							200	364	436			260
							250	464	536			310

Sistema di identificazione articolo

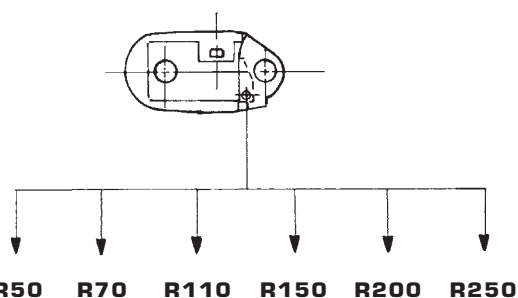
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC27	40	45

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 22 maglie per metro

Tolerance limit ± 5% - N. 22 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 22 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN

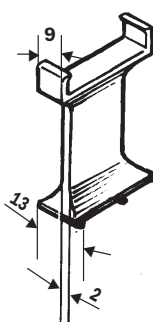


SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE ART. LC 2720

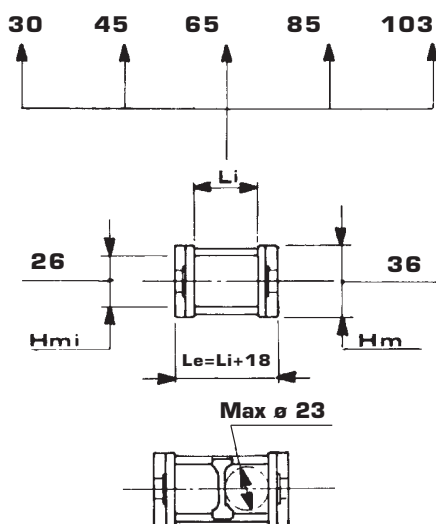
Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente. I separatori possono essere installati sia in fase di montaggio che successivamente ed essere spostati in altre posizioni secondo la necessità dell'utente.

The number of separators is determined according to customer requirements. They can be fitted during chain installation or later, and can be moved inside chain width as required.

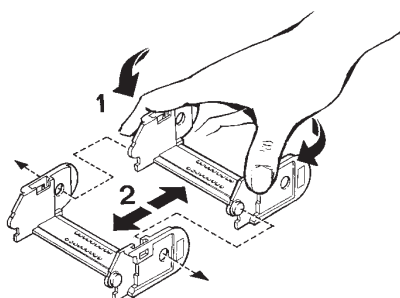
Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.
Sie können während der Kettenmontage aber auch später montiert und innerhalb der Kettenbreite verschoben werden.



DIMENSIONES - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LC 2710 P - LC 2710 F

IN ACCIAIO INOX ART. LC 2711 P - LC 2711 F

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LC 2710 P - LC 2710 F

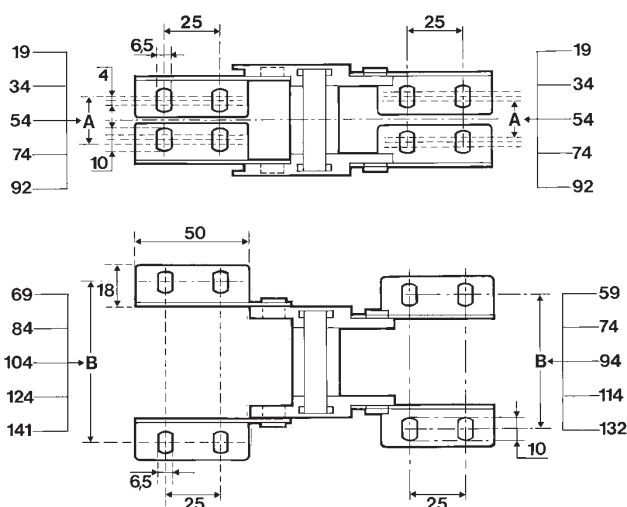
OF STAINLESS STEEL ART. LC 2711 P - LC 2711 F

STAHLANSCHLÜSSE

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

AUS STAHL ART. LC 2710 P - LC 2710 F

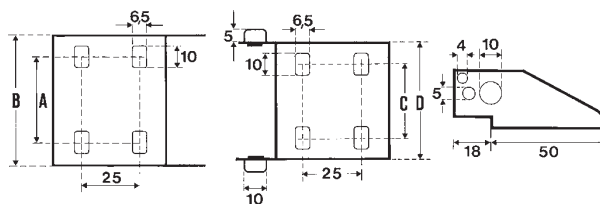
AUS EDELSTAHL ART. LC 2711 P - LC 2711 F.



**STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO PEZZO UNICO
PER LC 2600/2700**

STEEL BRACKET ONE PIECE ONLY FOR LC 2600/2700

STAHLANSCHLUSSTÜCK EINTEILIG FÜR LC 2600/2700



	Art. Art. Art.	A A A	B B B	C C C	D D D
LC 2701	LC 2627 30F LC 2627 30 P	22,5	42		
LC 2702	LC 2627 45F LC 2627 45 P	37	57	18	38
LC 2703	LC 2627 65F LC 2627 65 P	58	77,5	32,5	52,5
LC 2704	LC 2627 85F LC 2627 85 P	78	98	54,5	73
LC 2705	LC 2627 103 F LC 2627 103 P	95,5	116	72	92
				90,5	110

POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



CATENA PORTACAVI SERIE LC 3100

CABLE SUPPORT CHAIN LC 3100

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 3100

24



Catena con maglia in pezzo unico. Traversino apribile a cerniera con aggancio e sgancio rapido

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

One block chain. Bridge pieces openable by zipper with rapid hooking and unhooking

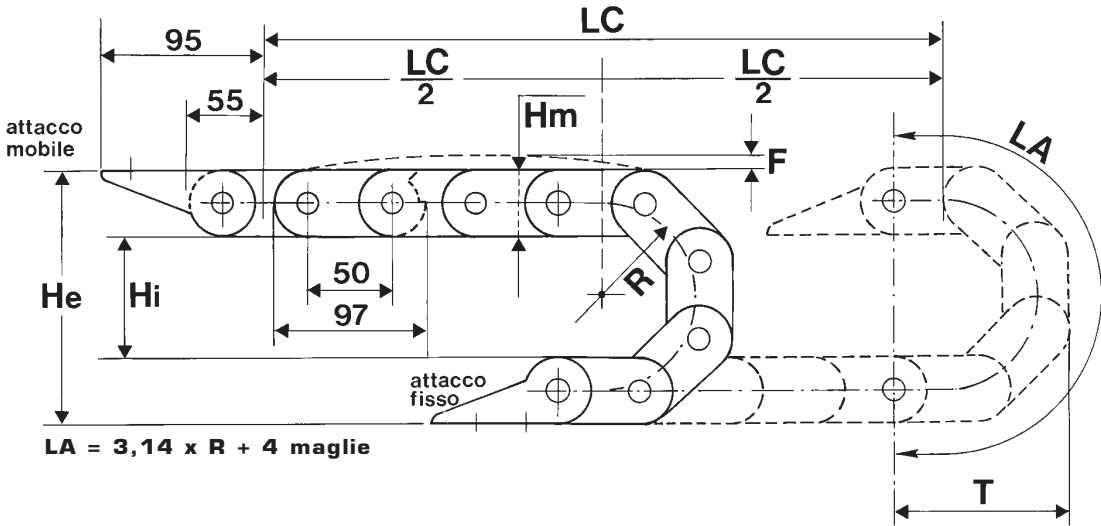
The required length is obtained by the addition of links joined together by snap pins.

It is possible and easy to vary chain length or to replace cables also when chain is already installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Starting acceleration 20 m/s².

Schleppkette aus einteiligen Gliedern. Zu öffnender Scharniersteg mit Schnellkupplung und Schnellauslösung

Die geforderte Kettenlänge wird durch Zusammenfügen einzelner Glieder erreicht, die miteinander durch Stifte verrastet werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 6 m/sek bei Selbsttragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC31...	47	34	50	97	55 75 105	LI+18	70	93	187	8%	1,100	150
							110	173	267		1,144	190
							150	253	347		1,183	230
							200	353	447		1,230	280
							250	453	547		1,264	330

Sistema di identificazione catena

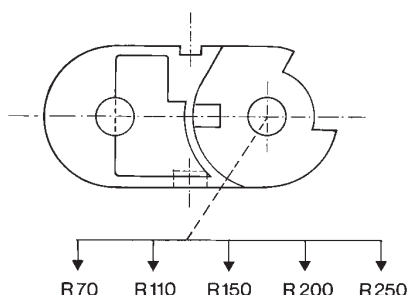
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC31	150	75

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 20 maglie per metro

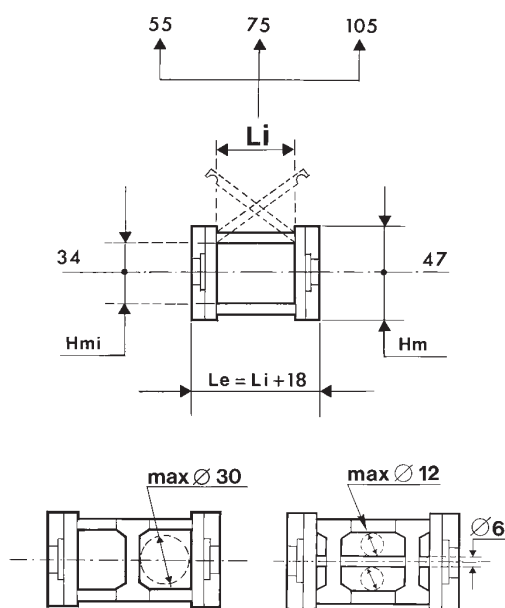
Tolerance limit ± 5% - N. 20 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 20 glied pro meter

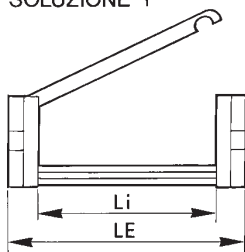
RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



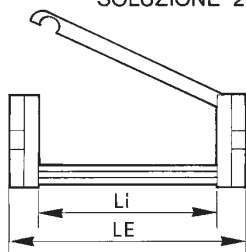
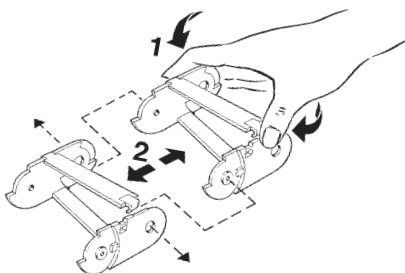
DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



SOLUZIONE 1



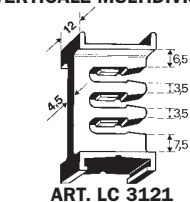
SOLUZIONE 2

SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE

SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE

ART. LC 3120

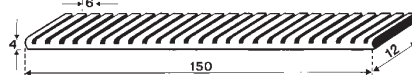
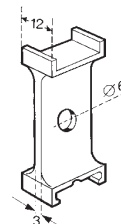
VERTICALE MULTIDIVISORE



Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennsteg ergibt sich aus der Kundenanforderung.

ORIZZONTALE
ART. LC 5522 C

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LC 3110 P - LC 3110 F

IN ACCIAIO INOX ART. LC 3111 P - LC 3111 F

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LC 3110 P - LC 3110 F

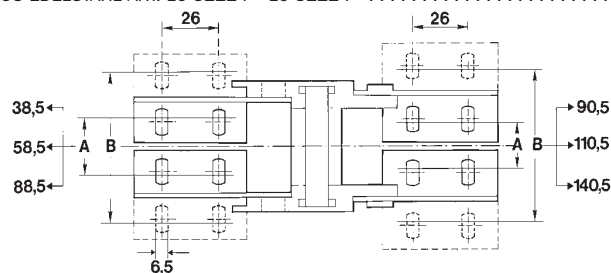
OF STAINLESS STEEL ART. LC 3111 P - LC 3111 F

STAHLANSCHLÜSSE

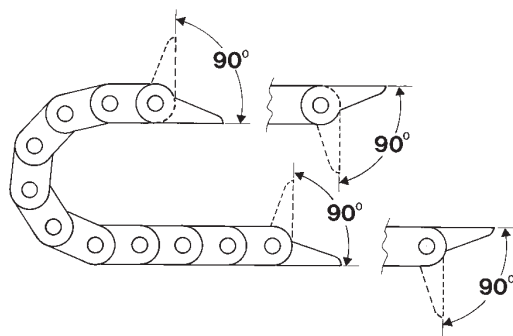
Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

AUS STAHL ART. LC 3110 P - LC 3110 F

AUS EDELSTAHL ART. LC 3111 P - LC 3111 F



POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG

DISTANZIATORI PER TRAVERSINI
SPACER FOR BRIDGE PIECES
ABSTANDSTÜCKE FÜR STEGE

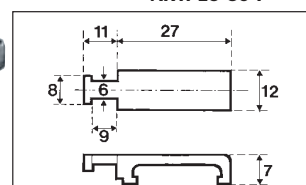
ART. 3112 DM

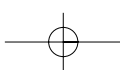


ART. 3112 DT

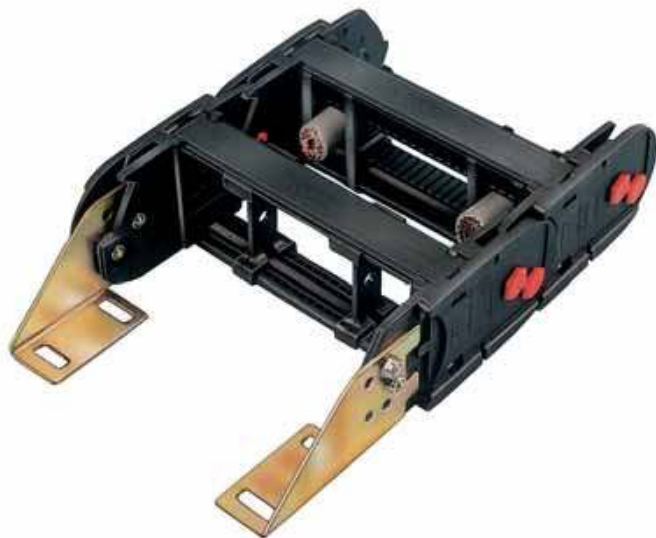
ELEMENTO FERMACAVO
PER ATTACCO A TRAVERSINO
SAVE-CLIP ELEMENT TO ATTACH
AT THE BRIDGE PIECE
KABELSCHELLE

ART. LC 39 F




CATENA PORTACAVI SERIE LC 3200 - LC 4300 - LC 5500
CABLE SUPPORT CHAIN LC 3200 - LC 4300 - LC 5500

26

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 3200 - LC 4300 - LC 5500

● Catena portacavi con traversini su tutti i passi

Questa versione è adatta ad applicazioni particolarmente veloci o quando i cavi / tubi non sono abbastanza flessibili.

Cable support chains with bridge pieces on all centres

This version is suitable for particularly fast application or when the cables / tubes are not flexible enough.

Schleppkette mit Stegen auf alle Schritte

Diese Ausführung ist für besonders schnelle Anwendungen oder wenn die Kabel / Schläuche nicht flexibel genug sind geeignet


● Catena portacavi con traversini a passi alterni

Si consiglia l'uso di questa catena nella maggior parte delle applicazioni standard, permettendo maggior facilità di montaggio, elevata stabilità e prezzo più contenuto.

Cable support chains with bridge pieces on alternate centres

The use of this chain is advised in the majority of standard applications, allowing greater ease of assembly, higher stability and contained / lower price.

Schleppkette mit Stegen auf Wechselschritte

Die Benutzung dieser Kette wird bei den meisten standard Anwendungen empfohlen, somit wird die Montage erleichtert eine hohe Festigkeit und einen niedrigeren Preis erreicht.


● Catena portacavi chiusa

È la catena che per eccellenza preserva i cavi e i tubi dagli agenti esterni, quali trucioli, polvere, ecc.

Ispezionabile da entrambi i lati, può anche essere allestita con traversini standard da un lato.

Closed cable support chains

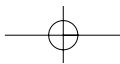
It is the chain, that for excellence, preserves the cables and tubes from external agents i.e. metal shavings, dust, etc.

Examinable from both sides, it can also be fitted with bridge pieces standard on one side.

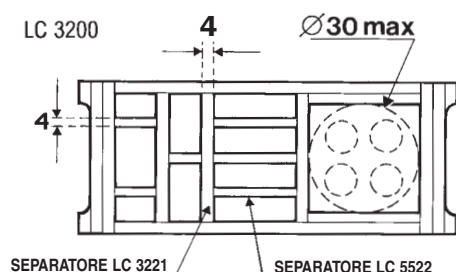
Geschlossene Schleppkette

Die hervorragende Schleppkette, sie schützt die Kabel und die Schläuche vor Aussenstoffen, wie Späne, Staub, usw.

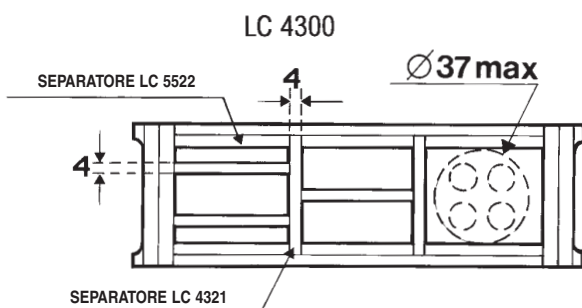
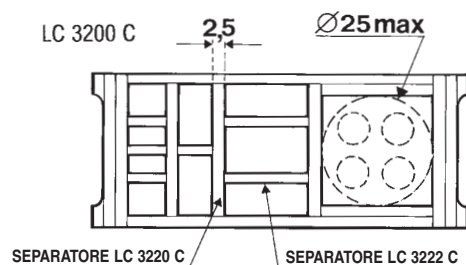
Von beiden Seiten prüfbar, kann auch mit Schwellen von einer Seite ausgestattet werden.



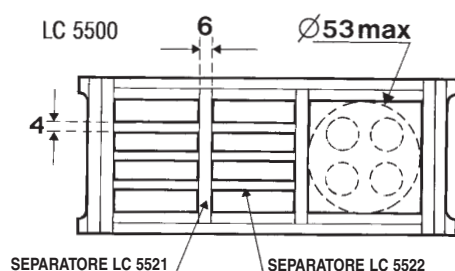
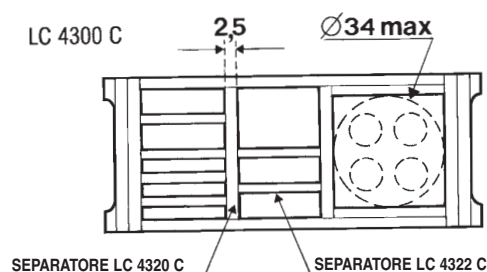
ESEMPI DI SUDDIVISIONI INTERNE, SIA VERTICALE CHE ORIZZONTALE NELLE CATENE PORTACAVI TIPO LC 3200 - LC 4300 - LC 5500
EXAMPLES OF INTERNAL SUBDIVISION IN THE CABLE SUPPORT CHAIN (HORIZONTAL/VERTICAL) TYPE LC 3200 - LC 4300 - LC 5500
BEISPIEL VON INNEREN EITEILUNGEN SENKRECHT UND WAAGRECHT BEI KABESCHLEPPKETTEN TYP LC 3200 - LC 4300 - LC 5500



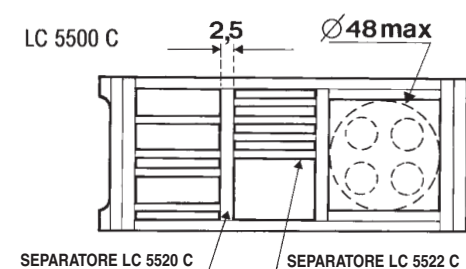
TIPO LC 3200



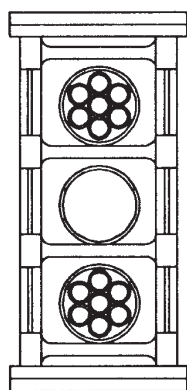
TIPO LC 4300



TIPO LC 5500



INSTALLAZIONI ATIPICHE
ATYPICAL INSTALLATIONS
MONTAGEHINWEIS



CATENA SCORREVOLE SULLE BANDE LATERALI

Normalmente la catena portacavi viene installata per svolgere lo scorrimento orizzontale.

Talvolta, quando esistono limitazioni di ingombro in altezza dovute al montaggio della catena in luoghi dove esistono problemi di costruzione con spazi limitati, la catena viene fatta scorrere sulle fasce laterali formate dalle maglie, che sono dotate di pattini di scorrimento antiusura.

Questa particolare installazione prevede particolare attenzione al posizionamento dei cavi che devono necessariamente essere divisi tra loro per mezzo di separatori fissi.

SLIDING CHAINS ON LATERAL BANDS

Normally, cable support chains come installed to carry out horizontal sliding.

Sometimes, when limitations of height obstructions exist, due to assembly of the chain in areas where problems of construction in limited space exists, the chains slides on the lateral bands formed by the links which are equipped with an anti-deterioration sliding block.

This particular installation forecasts particular attention to the position of the cables that must necessarily be divided between themselves by fixed separators.

AN DEN SEITENBLECHEN LAUF BAND

Normalerweise werden Energieführungsketten horizontal verlegt. Bei beengten Raum oder speziellen Anforderungen werden sie auch vertikal verlegt. Vertikaler Einsatz von Schleppketten führt zu erhöhter Reibungen an den seitlichen Wänden. Der Einsatz von speziellen Gleitstücken vermindert die Reibung.

Zusätzlich können, wenn notwendig, feste Trennverbinder verwendet werden.

CATENA PORTACAVI SERIE LC 3200**CABLE SUPPORT CHAIN LC 3200**

28

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 3200

Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversino su tutti i passi

La catena LC 3200 è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo la necessità d'impiego. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 5 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part.

Bridge pieces on all centres

Chain LC 3200 consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces, which determine chain width. Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools.

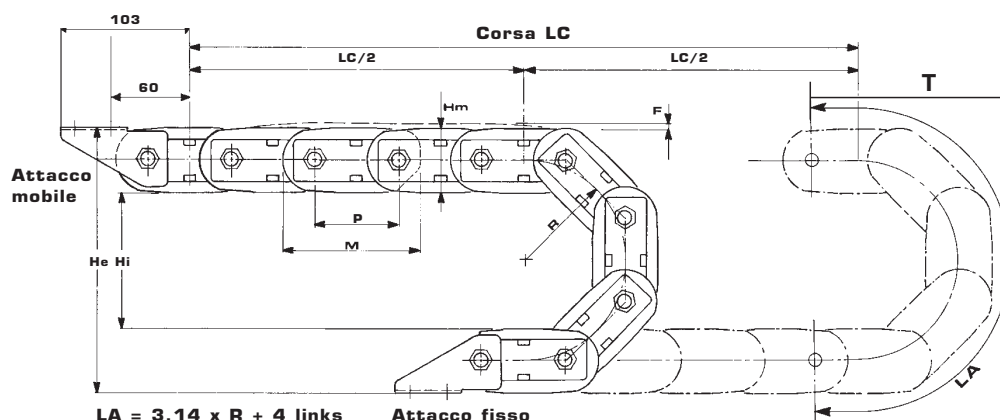
Traversing speed 5 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Doppelgliederkette, lösbare Rahmenstege mit Schnellrastung für das Ober- und Unterteil. Stege auf alle Teilungen

Die Schleppkette LC 3200 besteht aus zwei Seitengliedern, die an Kopf und Boden durch Rahmenstege verbunden werden, die die Kettenbreite bestimmen. Die einzelnen Gliederstücke werden durch lösbare, reibungsame Stifte verbunden. Die Änderung einer Kette kann auch im Fall einer bereits installierten Kette schnell und einfach ohne Spezialwerkzeuge vorgenommen werden.

Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 5 m/sek bei Selbst-tragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC32...	49	32	62,5	103	45	LI+30				8%	1,38	170
					65						1,58	
					90						1,74	
					115		75	103	197		1,90	
					155		110	173	267		2,12	
					200		150	253	347		2,54	
					250		200	353	447		2,60	
					275 a richiesta						2,72	

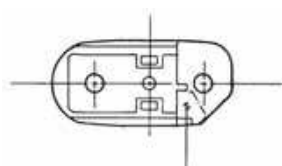
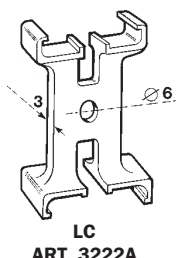
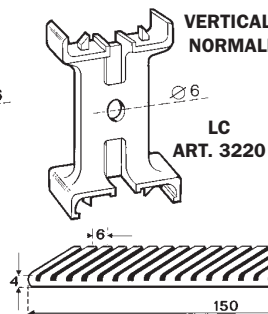
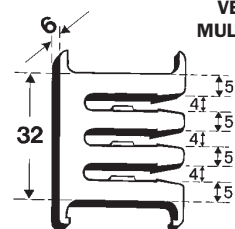
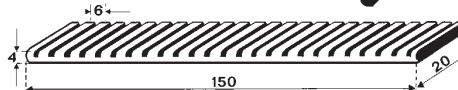
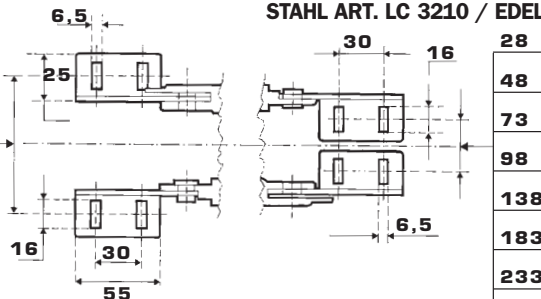
Sistema di identificazione articolo

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC32	110	115

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 16 maglie per metro

Tolerance limit ± 5% - N. 16 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 16 glied pro meter

**RAGGI DI CURVATURA
BENDING RADII
BIEGERADIEN**

R75 R110 R150 R200
**SEPARATORE
DI BLOCCAGGIO**

**LC
ART. 3222A**
**SEPARATORI NYLON PER LC 3200
NYLON SEPARATORS FOR LC 3200
NYLON TRENNSTEGE FÜR LC 3200**
**VERTICALE
NORMALE**

**LC
ART. 3220**
**VERTICALE
MULTIDIVISORE**

**LC
ART. 3221**
**ORIZZONTALE
ART. LC 3222**

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 3210 O ACCIAIO INOX ART. LC 3211
STEEL ART. LC 3210 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 3211
STAHL ART. LC 3210 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 3211
83
103
128
153
193
243
288
313

28
48
73
98
138
183
233
258

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

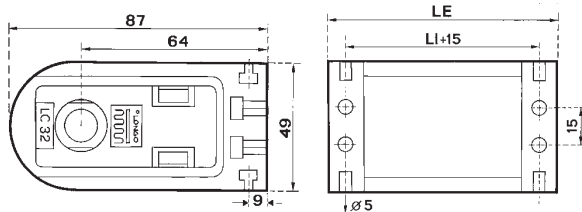
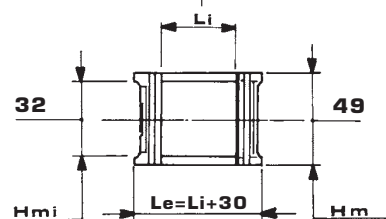
**POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG**

ART. 3212 P

Staffa di testata attacco frontale in plastica per LC 3200

Frontal plastic head bracket for LC 3200

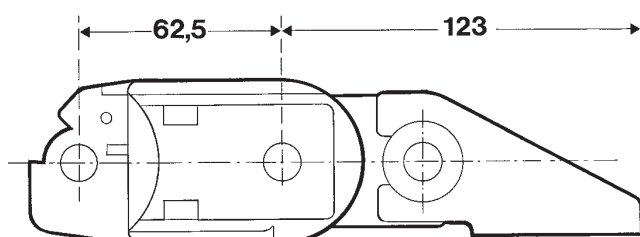
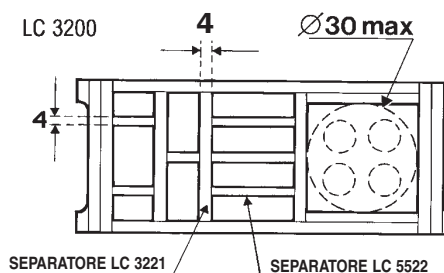
Kopfbefestigungsbügel mit frontalanschluss für LC 3200


DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN


La quota "LI - LE" può essere determinata dall'utente secondo le proprie esigenze con traversini in alluminio.

"LI" and "LE" width can be supplied according to customer requirements also with aluminium bridge-pieces.

Die LI - LE Mass kann vom Kunden nach eigenen Erfordernissen mit Kettenstegen bestimmt werden.

STAFFA DI TESTATA BASCULANTE
ART. 3210 B

**ESEMPI DI SUDDIVISIONI INTERNE
INTERNAL SUBDIVISION POSSIBILITY
INNERE EINTEILUNGEN MÖGLICH**


CATENA PORTACAVI SERIE LC 4300**CABLE SUPPORT CHAIN LC 4300****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 4300**

30



Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini su tutti i passi.

A richiesta a passi alterni

La catena LC 4300 è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo le necessità d'impiego.

Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche.

Velocità di traslazione 5 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part.

Bridge pieces on all centres. On request bridge pieces every second link

Chain LC 4300 consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces, which determine chain width.

Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools.

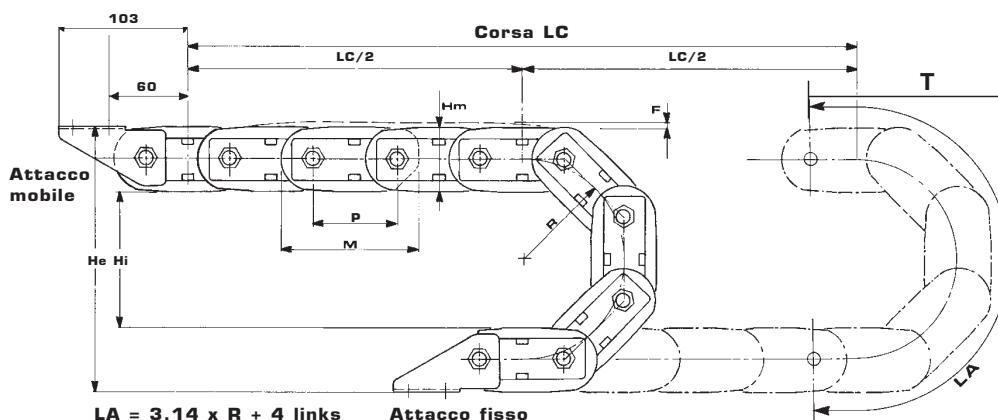
Traversing speed 5 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Doppelgliederkette, lösbare Rahmenstege mit Schnellrastung für das Ober- und Unterteil. Stege auf alle Teilungen.

Auf Anfrage Wechselschritte

Die Schleppkette LC 4300 besteht aus zwei Seitengliedern, die an Kopf und Boden durch Rahmenstege verbunden werden, die die Kettenbreite bestimmen. Die einzelnen Gliederstücke werden durch lösbare, reibungsarme Stifte verbunden. Die Änderung einer Kette kann auch in Fall einer bereits installierten Kette schnell und einfach ohne Spezialwerkzeuge vorgenommen werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 5 m/sek bei Selbsttragen.

Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC43...	56	40	70	115	45	LI+32				8%	1,5	
					65						1,68	
					90		90	124	236		1,82	190
					115		120	187	296		1,94	220
					155		150	244	356		2,14	250
					200		200	344	456		2,52	300
					250		250	444	556		2,56	350
					275 a richiesta		300	544	656		2,68	400

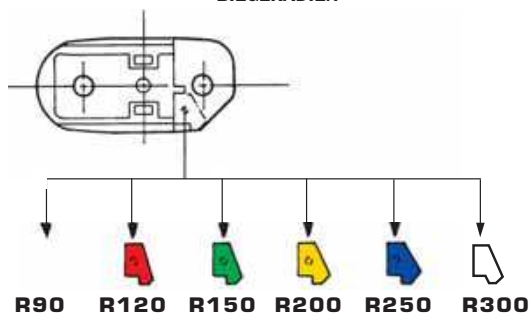
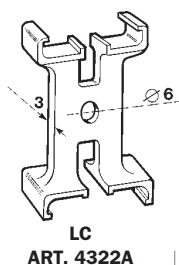
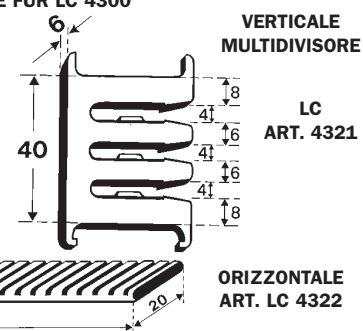
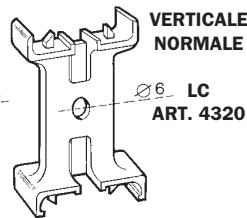
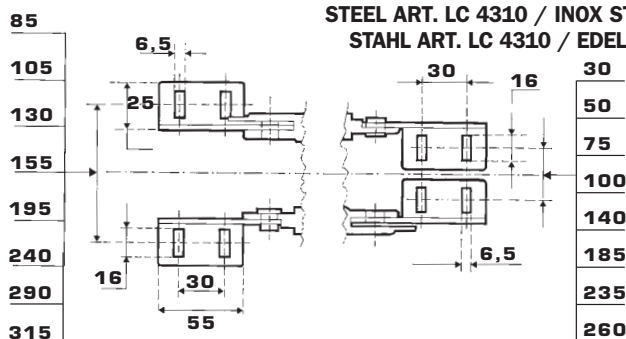
Sistema di identificazione catena

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC43	150	250

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 14 maglie per metro

Tolerance limit ± 5% - N. 14 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 14 glied pro meter

**RAGGI DI CURVATURA
BENDING RADII
BIEGERADIEN**

**SEPARATORE
DI BLOCCAGGIO**

**SEPARATORI NYLON PER LC 4300
NYLON SEPARATORS FOR LC 4300
NYLON TRENNSTEGE FÜR LC 4300**

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 4310 O ACCIAIO INOX ART. LC 4311
STEEL ART. LC 4310 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 4311
STAHL ART. LC 4310 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 4311


Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

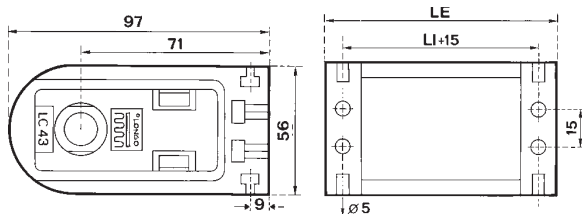
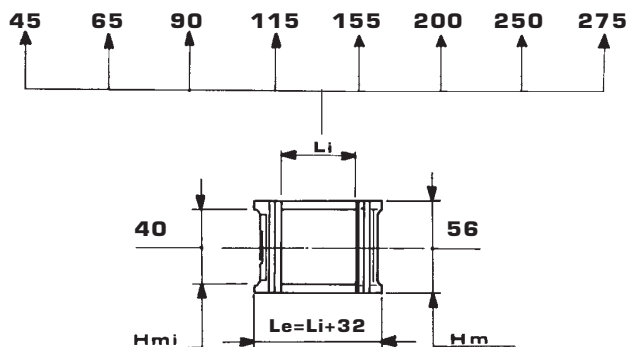
**POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG**

ART. 4312 P

Staffa di testata attacco frontale in plastica per LC 4300

Frontal plastic head bracket for LC 4300

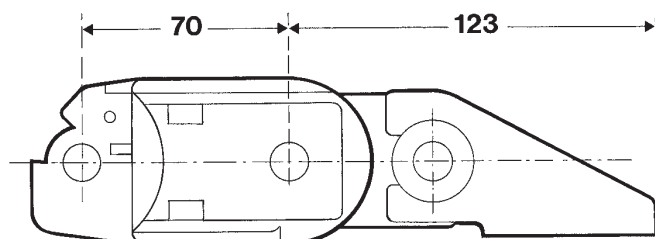
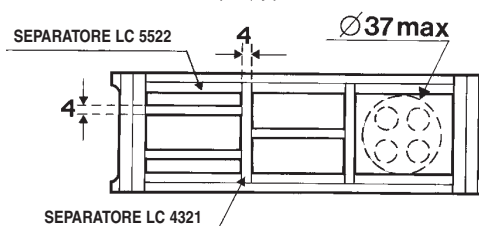
Kopfbefestigungsbügel mit frontalanschluss für LC 4300


DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN


La quota "LI - LE" può essere determinata dall'utente secondo le proprie esigenze con traversini in alluminio.

"LI" and "LE" width can be supplied according to customer requirements also with aluminium bridge-pieces.

Die LI - LE Mass kann vom Kunden nach eigenen Erfordernissen mit Kettenstegen bestimmt werden.

STAFFA DI TESTATA BASCULANTE
ART. 4310 B

**ESEMPI DI SUDDIVISIONI INTERNE
INTERNAL SUBDIVISION POSSIBILITY
INNERE EINTEILUNGEN MÖGLICH**
LC 4300


CATENA PORTACAVI SERIE LC 5500**CABLE SUPPORT CHAIN LC 5500****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 5500**

32



Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini su tutti i passi.

A richiesta a passi alterni

La catena LC 5500 è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo le necessità d'impiego. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 3 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part.

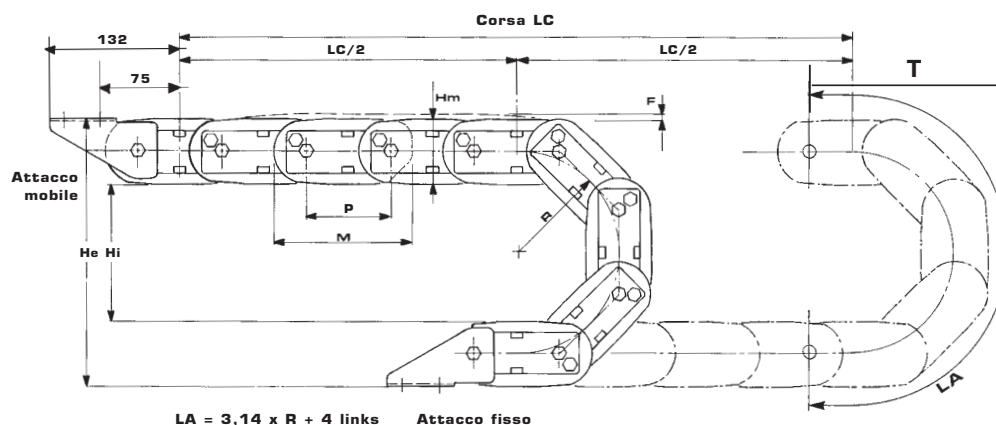
Bridge pieces on all centres. On request bridge pieces every second link

Chain LC 5500 consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces, which determine chain width. Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools. Traversing speed 3 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Doppelgliederkette, lösbare Rahmenstege mit Schnellrastung für das Ober- und Unterteil. Stege auf alle Teilungen.

Auf Anfrage Wechselschritte

Die Schleppkette LC 5500 besteht aus zwei Seitengliedern, die an Kopf und Boden durch Rahmenstege verbunden werden, die die Kettenbreite bestimmen. Die einzelnen Gliederstücke werden durch lösbare, reibungsarme Stifte verbunden. Die Änderung einer Kette kann auch in Fall einer bereits installierten Kette schnell und einfach ohne Spezialwerkzeuge vorgenommen werden. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 3 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC55...	75	55	90	150	45	LI+36	120	165	315	8%	2,4	260
					65		150	225	375		2,54	290
					90		200	325	475		2,64	340
					115		250	425	575		2,76	390
					155		300	525	675		2,90	440
					200		350	625	775		3,20	490
					250		400	725	875		3,24	540
					275						3,32	
					a richiesta							

Sistema di identificazione catena

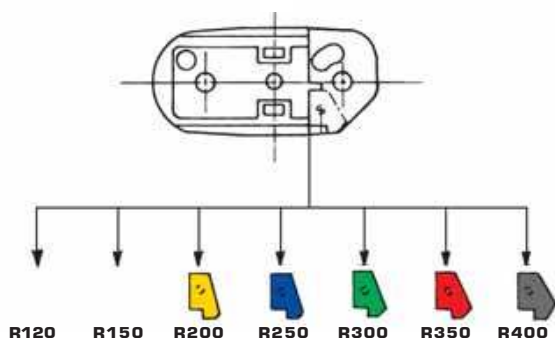
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC55	120	115

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro

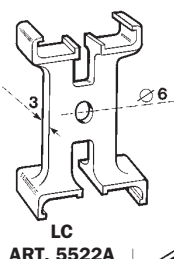
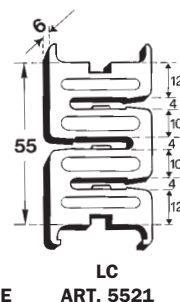
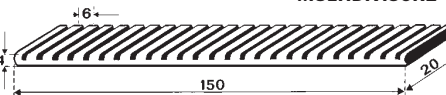
Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 11 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



SEPARATORE DI BLOCCAGGIO

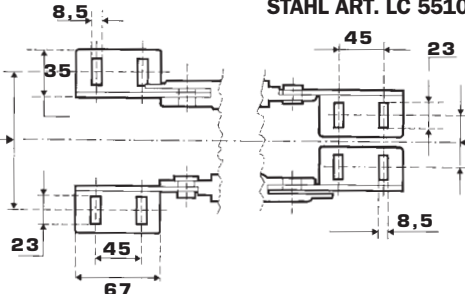
SEPARATORI NYLON PER LC 5500
NYLON SEPARATORS FOR LC 5500
NYLON TRENNSTEGE FÜR LC 5500VERTICALE
NORMALE
LC
ART. 5520VERTICALE
MULTIDIVISORE
LC
ART. 5521ORIZZONTALE
ART. LC 5522

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 5510 O ACCIAIO INOX ART. LC 5511

STEEL ART. LC 5510 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 5511

STAHL ART. LC 5510 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 5511

101
121
146
171
211
261
306
331



35
55
80
105
145
190
240
265

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

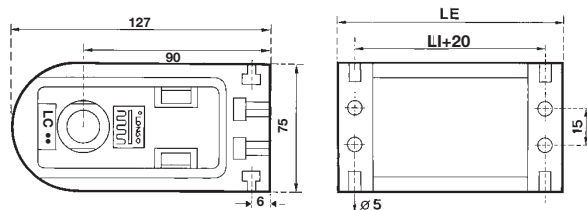
POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG

ART. 5512 P

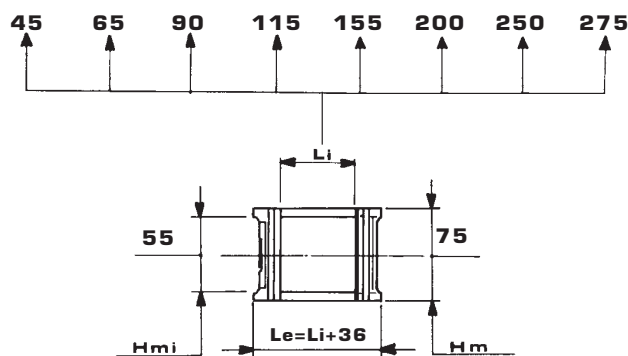
Staffa di testata attacco frontale in plastica per LC 5500

Frontal plastic head bracket for LC 5500

Kopfbefestigungsbügel mit frontalanschluss für LC 5500



DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



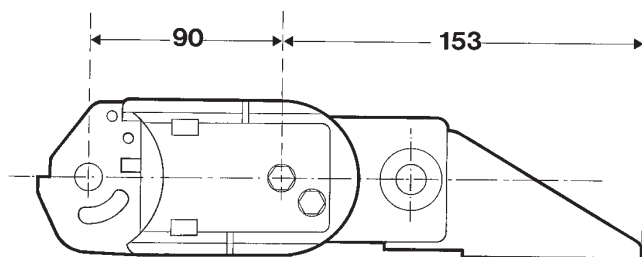
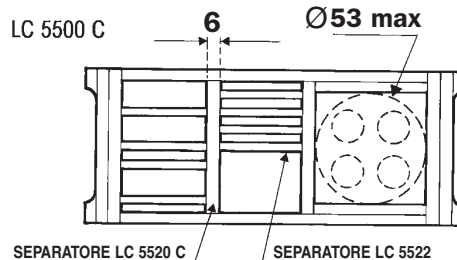
La quota "LI - LE" può essere determinata dall'utente secondo le proprie esigenze con traversini in alluminio.

"LI" and "LE" width can be supplied according to customer requirements also with aluminium bridge-pieces.

Die LI - LE Mass kann vom Kunden nach eigenen Erfordernissen mit Kettenstegen bestimmt werden.

STAFFA DI TESTATA BASCULANTE

ART. 5510 B

ESEMPI DI SUDDIVISIONI INTERNE
INTERNAL SUBDIVISION POSSIBILITY
INNERE EINTEILUNGEN MÖGLICH

CATENA PORTACAVI SERIE LC 8500**CABLE SUPPORT CHAIN LC 8500**

34

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 8500

Catena a maglia doppia. Traversino apribile a scatto rapido in nylon o in alluminio sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini a passi alterni. A richiesta su tutti i passi. Traversini in nylon su tutti i passi

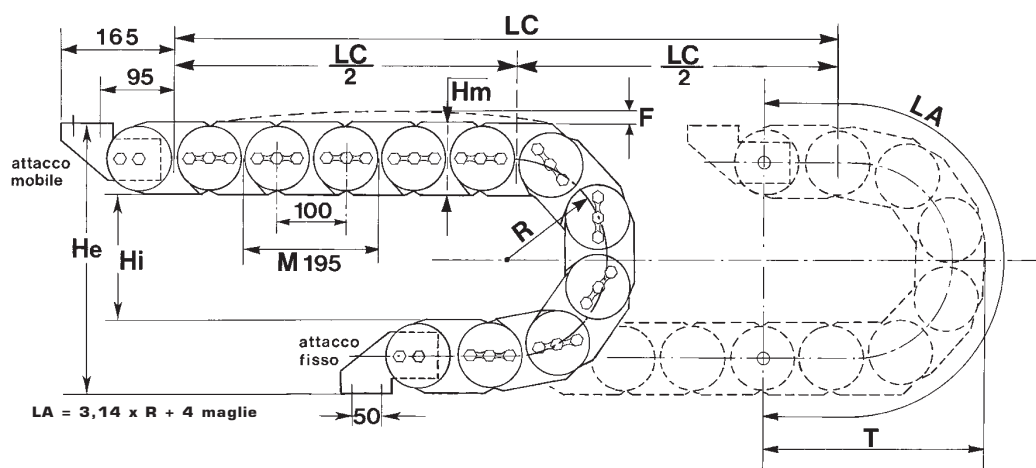
La catena LC 8500 è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo le necessità d'impiego. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 3 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Openable from top or bottom, quick release bridge pieces in aluminium or nylon. Bridge pieces on alternate centres, or upon request, bridge pieces on every centre or bridge pieces in nylon on every centre.

Chain LC 8500 is assembled by two lateral sides, connected to each other by bridge pieces of different lengths, according to the necessity of use. The links are connected to each other by anti-friction pins it's easy and rapid to modify the length of the chain already installed without resorting to specific auxiliary equipment. Traversing speed 3 m/s self supporting. Acceleration 17 m/s².

Energieführungskette mit Seitengliedern und Alu-Rahmenstegen

Die Energieführungskette LC 8500 ist mit zwei Seitengliedern und reibungshemmenden Kunststoff-Bolzen verbunden. Die Alu-Rahmenstegen werden auf dem Ober- und Unterteil verschraubt und sind in den vielseitigsten Breiten lieferbar. Auf Anfrage ist jedes 2. Glied mit einem Alu-Rahmensteg montierbar. Die Gesamtlänge der Energieführungskette ist leicht zu verlängern oder zu verkürzen. Die Geschwindigkeit liegt im freitragenden Bereich bei 3 m/sek und die Beschleunigung bei 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC85...	108	85	100	195	100	LI+50	150	190	410	8%	4,6	315
					150		200	290	510		4,9	365
					200		250	390	610		5,18	415
					250		300	490	710		5,50	465
					300		350	590	810		5,65	515
					350		400	690	910		5,80	565
					400		500	890	1110		6,10	665
					a richiesta						//	

Sistema di identificazione catena

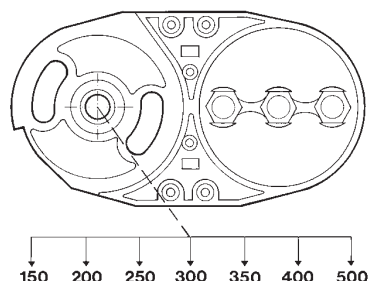
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC85	200	300

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 10 maglie per metro

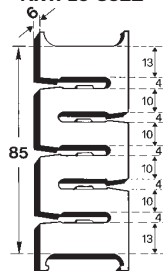
Tolerance limit ± 5% - N. 10 links per meter

Bautoleranz ± 5% - N. 10 glied pro meter

**RAGGI DI CURVATURA
BENDING RADII
BIEGERADIEN**



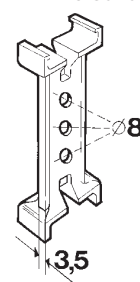
**VERTICALE
MULTIDIVISORE
ART. LC 8521**



SEPARATORI NYLON PER LC 8500
NYLON SEPARATORS FOR LC 8500
NYLON TRENNSTEGE FÜR LC 8500



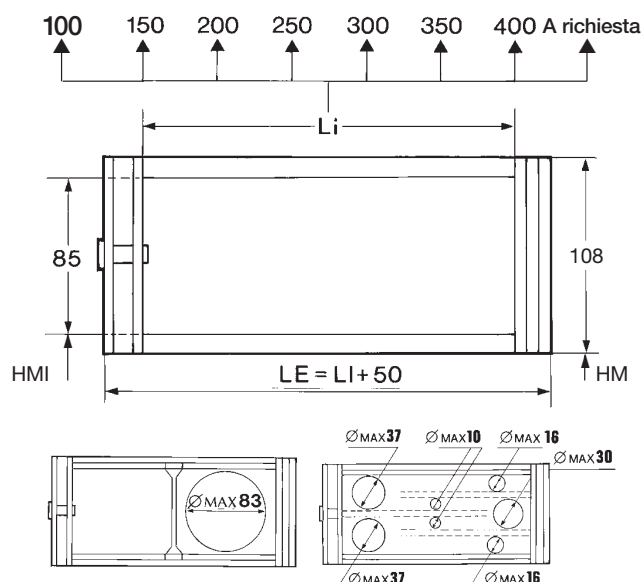
**VERTICALE
ART. LC 8520**



ORIZZONTALE ART. LC 5522



DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN

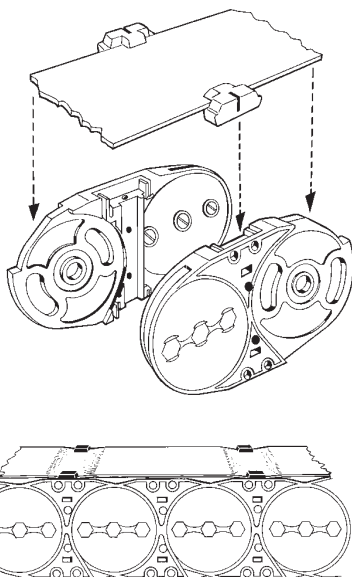


**LAMINE DI COPERTURA
COVERING METAL SHEETS
ABDECKPLATTEN**

Le catene serie LC 8500 possono essere fornite, a richiesta del cliente, con lamine di copertura.

Chain series LC 8500
can be supplied with
covering sheets upon
request.

Die Ketten Serie LC 8500 können auf Anfrage des Kunden mit Abdeckfolien geliefert werden. Die Glieder sind mit besonderer Hacken aus Inox für die Aufnahme der Folien versehen.



**STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 8510
IN ACCIAIO INOX ART. LC 8511**

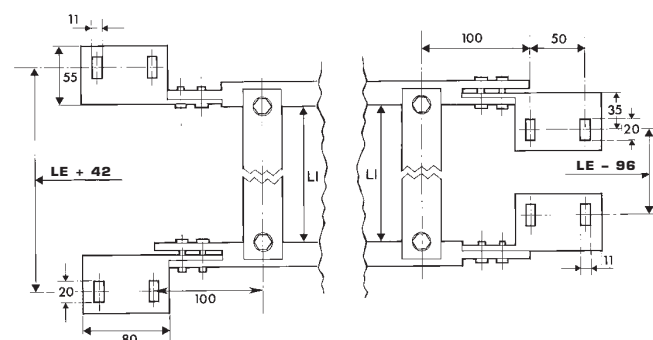
Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

STEEL ART. LC 8510 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 8511

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

STAHL ART. LC 8510 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. 8511

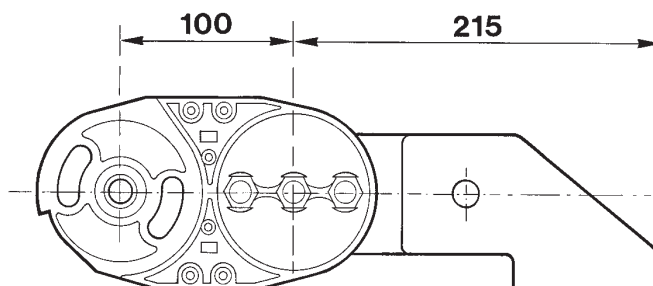
Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

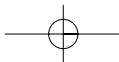


POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG

**STAFFA DI TESTATA BASCULANTE**

ART. 8510 B




SISTEMI DI SEPARAZIONE: CAVI O TUBI (CATENA PORTACAVI 8500)
SEPARATING SYSTEM: CABLE OR HOSES (CABLE SUPPORT CHAIN 8500)
TRENNUNGSSYSTEME: KABEL ODER SCHLÄUCHE (SCHLEPPKETTE 8500)

Separatore verticale con n. 3 separatori orizzontali che permette di usare quattro vani di cui i 2 spazi interni da 10 mm e i due spazi alle estremità da 16 mm.

Vertical separators with n. 3 horizontal separators, to allow the use of four spaces; the 2 internal spaces of 10 mm each and the 2 external spaces of 16 mm each.

Senkrechter Scheider mit Nr. 3 waagrechten Scheider der die Benutzung 4 Räumen erlaubt davon die beiden Innenräume von 10 mm und die 2 Aussenräume von 16 mm.


Suddivisione interna per le più svariate applicazioni.

Separatori laterali e trasversali.

Sono la base per una separazione modulare.

I separatori trasversali possono essere montati in 5 differenti altezze con spazi da: 9 - 23 - 37 - 50 - 67.

Internal sub-division for the most various applications.

Lateral and transversal separators are the base for a modular separation. The transversal separators can be assembled on five different floors, with spaces from 9 - 23 - 37 - 50 - 67.

Innere Einteilung für verschiedenartige, Anwendungen.

Seiten- und Querscheider.

Sie sind die Basis für eine Modultrennung.

Die Querscheider können 5 Verschiedenen Höhen montiert werden, mit Räumen von 9-23-37-50-67.


Esempio di separatore multidivisore.

Come mostrato nella foto con l'ausilio del separatore verticale 8521 e quello orizzontale 5522, si possono ottenere le più diverse soluzioni per cavi o tubi.

Example of multi-divided separator.

As shown in the picture, with help of the vertical separator 8521 and the horizontal separator 5522, the most different solutions for cables and hoses can be obtained.

Beispiel von Scheider mit Mehrfachtrenner

Wie das Bild zeigt, mit Hilfe des Waagrechten 5522 kann man die verschiedensten Lösungen für Kabel und Schläuche erreichen.



SEPARATORI ORIZZONTALI**HORIZONTAL SEPARATORS****HORIZONTALE QUERSTEGE**

37

Le catene LC 4300 - LC 5500 possono essere suddivise internamente anche nel senso dell'altezza; si ha quindi bisogno di separatori verticali 4321 e di almeno un separatore orizzontale 5522 da montare all'interno di una maglia.

Il separatore orizzontale può essere inserito in tre diversi punti rispetto all'altezza della catena, mentre i separatori verticali possono essere inseriti in qualunque punto rispetto allo spazio utile della catena.

La suddivisione interna della catena quindi può variare a seconda degli scomparti desiderati.

Nella maggior parte dei casi la suddivisione interna viene montata ogni due maglie di catena.

AVVERTENZE TECNICHE

Ogni separatore orizzontale dentellato riduce l'altezza utile della catena di 4 mm, mentre il separatore verticale riduce la larghezza utile di 4 mm. La suddivisione orizzontale non è consigliata nell'utilizzo di catene chiuse.

Il nostro servizio tecnico è a Vostra disposizione per lo studio della suddivisione interna ottimale e per la fornitura della suddivisione assemblata secondo le Vostre necessità.

The LC 4300 - LC 5500 chains can be sub-divided internally also in the sense of height, therefore 2 vertical separators 4321 are needed and at least one horizontal separator 5522 to assemble inside of a link.

The horizontal separator can be inserted into three different points in respect to the height of the chain, while the vertical separators can be inserted into any point in respect to the useful space of the chain.

The internal sub-division of the chain therefore can vary according to the desired sections.

In most of cases the internal sub-division is assembled every two links of the chain.

TECHNICAL ADVICE

Every horizontal indented separator reduces the useful height of the chain of 4 mm while the vertical separator reduces the useful width of 4 mm. The horizontal sub-division is not suggested when using closed chains.

Our technical service is at your disposal in order to study the best internal sub-division and for the supply of the pre-assembled sub-division according to your requirements.

Die LC 4300 - LC 5500 Kette kann mehrfach unterteilt angeordnet werden. Mindestens jedoch sind 2 vertikale Trennsteg Nr. 4321 und 1 horizontaler Quersteg Nr. 5522 erforderlich.

Die horizontalen Querstege können in 3 Ebenen angeordnet werden, wogegen die vertikalen Trennsteg an verschiedenen Positionen möglich sind.

TECHNISCHER HINWEIS

Bitte beachten Sie das mit jedem horizontalen Quersteg sowie vertikalen Tremsteg die lichte Weite um jeweils 4 mm reduziert wird.

Der horizontale Quersteg wird nicht bei geschlossenen Ketten empfohlen.

Für spezielle Wünsche arbeiten wir gerne individuelle Lösungen für Sie aus.

Separatori verticali multidivisori art. 8521

I separatori multidivisori con l'ausilio del separatore orizzontale 5522, permettono di creare spazi con altezze differenti per l'alloggiamento di cavi o tubi di diametri diversi.

Vertical multi-divided separators art. 8521

These separators with the help of the horizontal separator 5522 allow creation of spaces with different high for housing of cables or hoses of different diameters.

Senkrechte Scheider für Vielfachaufteilung art. 8521

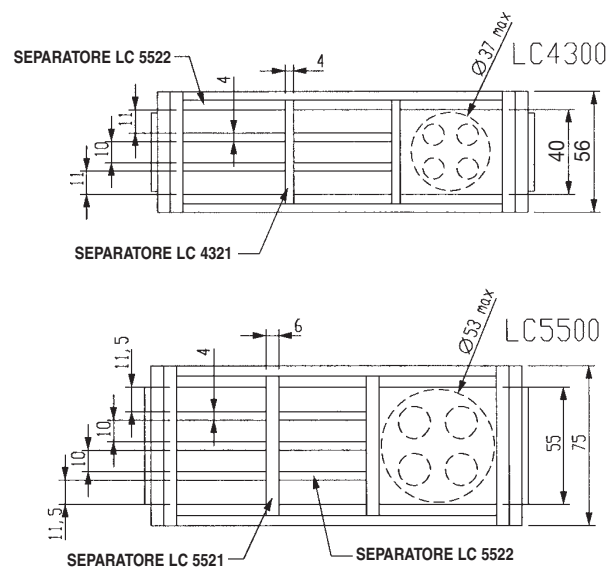
Die Scheider für Vielfachaufteilung mit Hilfe des waagrechten Scheiders 5522 erlauben Räume mit verschiedenen Höhen zur Aufnahme von Kabeln oder Schläuchen mit verschiedenen Durchmessern zu schaffen.

**Art. LC 4321**

Separatore / Separator / Trennsteg

**Art. LC 5522**

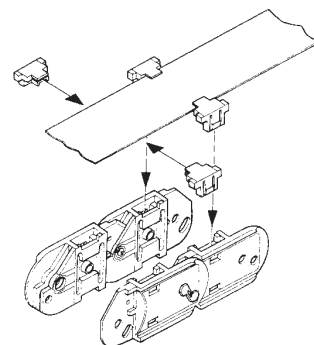
Separatore orizzontale /
Horizontal separator / Horizontaler

**LAMINE DI COPERTURA
COVERING METAL SHEETS
METALLABDECKBLECH**

Le catene serie LC 3200 - 4300 - 5500 possono essere fornite, a richiesta del cliente, con lamine di copertura. Le maglie vengono corredate di appositi ganci per l'alloggiamento delle lamine in acciaio inox.

Chain series LC 3200 - 4300 - 5500 can be supplied with covering sheets upon request. Links are provided with hooks to house stainless steel coverings.

Die Schleppketten der Serie LC 3200 - 4300 - 5500 können auf Wunsch auch mit Abdeckungen versehen werden. Die Glieder werden mit Haken versehen, die die Edelstahlabdeckungen tragen.



CATENA PORTACAVI SERIE LC 3200 C

CABLE SUPPORT CHAIN LC 3200 C

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 3200 C

38



Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore.

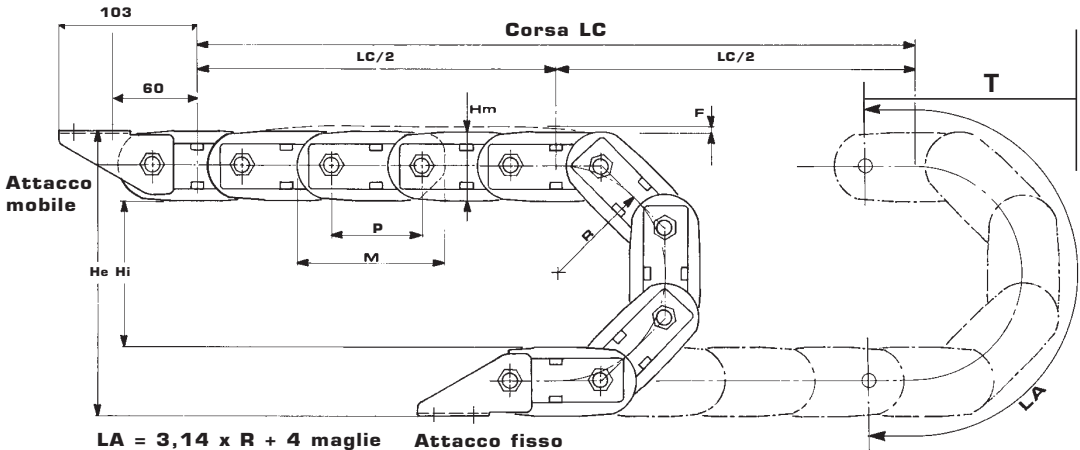
La catena LC 3200 C è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo la necessità d'impiego. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 3 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part.

Chain LC 3200 C consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces, which determine chain width. Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools. Traversing speed 3 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Doppelgliederkette, trennbare Rahmenstege mit Rastung sowohl am Ober als auch Bodenteil.

Die Schleppkette LC 3200 C besteht aus zwei Seitengliedern, die durch Rahmenstege miteinander verbunden werden, die die Breite der Kette bestimmen. Die Glieder sind durch reibungsarme Stifte miteinander verbunden, die Längenänderung einer Kette ist durch Hinzufügen von einzelnen Gliedern auch im installierten Zustand, ohne Spezialwerkzeug, problemlos möglich. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 3 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.
Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.
Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

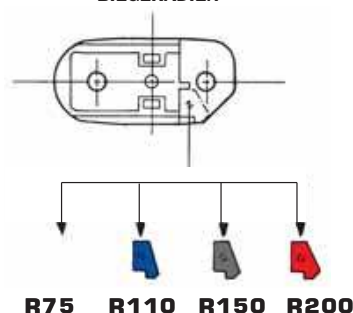
Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC32... C	49	26	62,5	103	45 90 155	LI+30	75	103	197	8%	1,56 1,96 2,68	170
							110	173	267			205
							150	253	347			245
							200	353	447			295

Sistema di identificazione articolo

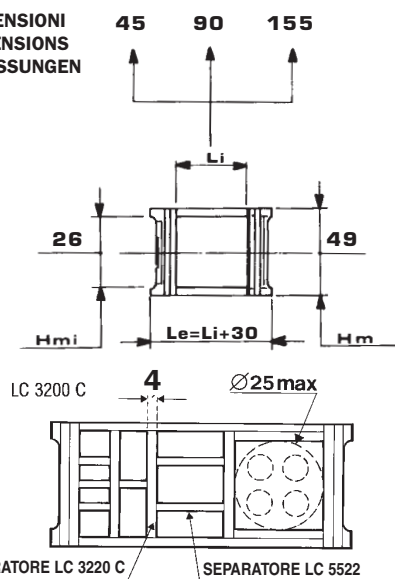
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC32	110	155C

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 16 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 16 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 16 glied pro meter

**RAGGI DI CURVATURA
BENDING RADII
BIEGERADIEN**

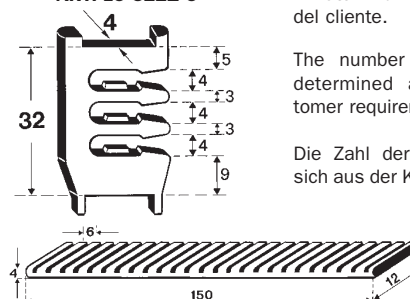


**DIMENSIONI
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN**



SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE ART. LC 3220 C

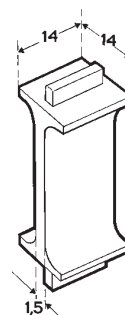
**VERTICALE MULTIDIVISORE
ART. LC 3221 C**



Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 3210

0 ACCIAIO INOX ART. LC 3211

VENGONO FORNITE A COPPIA (DESTRA-SINISTRA) (NE OCCORRONO 2 COPPIE X LINEA)

STEEL ART. LC 3210 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 3211

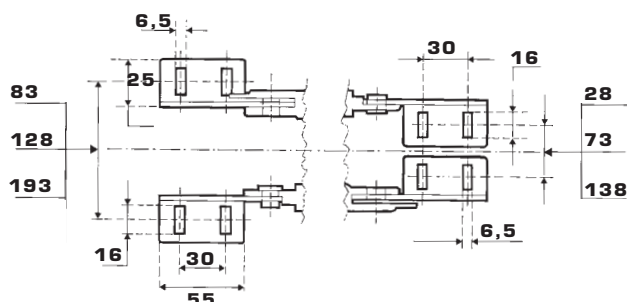
THEY ARE SUPPLIED IN COUPLES (LEFT AND RIGHT)

(EVERY LINE REQUIRES TWO COUPLES)

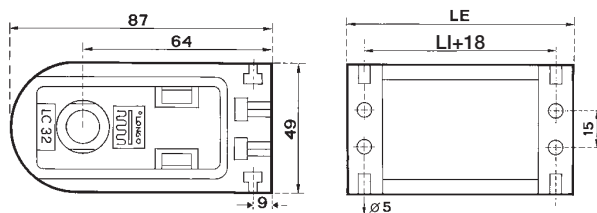
STAHL ART. LC 3210 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 3211

WERDEN PAARWEISE GELIEFERT (RECHTS-LINKS)

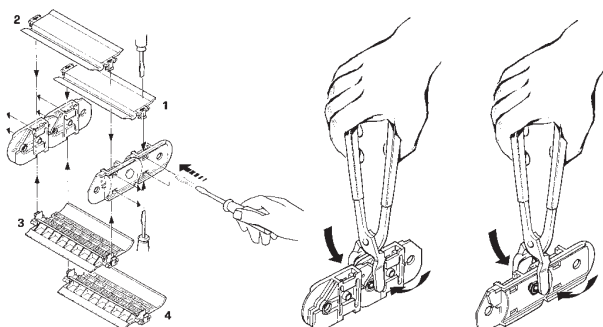
(ZWEI ST. PRO LINIE SIND ERFORDERLICH)



STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN NYLON PER LC 3200 C
PLASTIC FRONTAL HEAD BRACKET FOR LC 3200 C
KOPFHALTEBÜGEL, STIRNVERBINDUNG AUS PLASTIK
FÜR LC 3200 C
ART. LC 3212 P



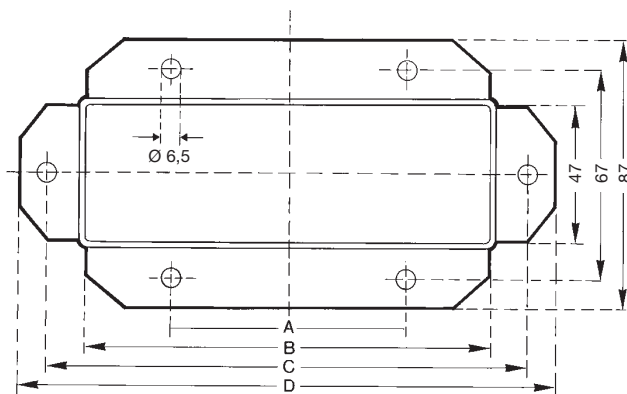
SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE



POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



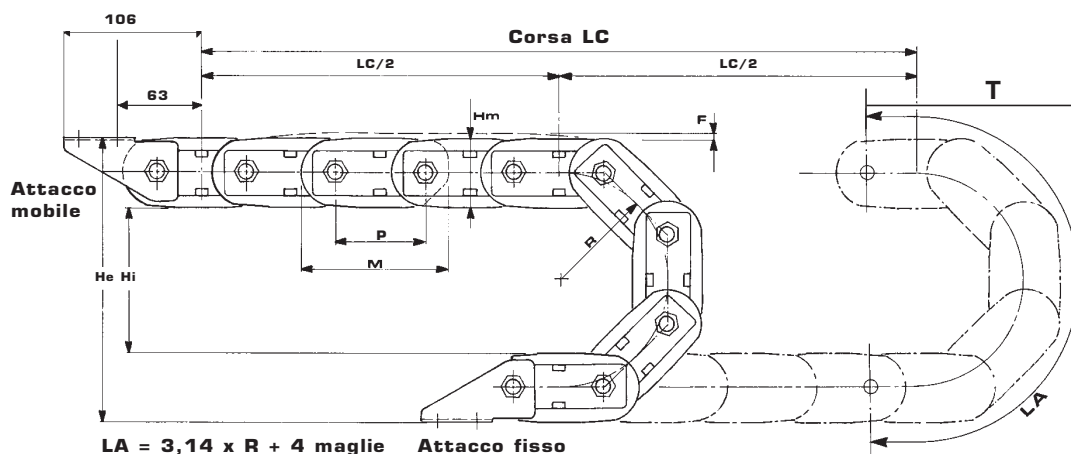
STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN ACCIAIO
STEEL HEAD BRACKETS FRONTAL SOLUTION
FRONTALANSICHT AUS STAHL



Art.	LI	A	B	C	D
LC3212	45	38	57	77	97
LC3213	90	82	102	122	142
LC3214	155	149	169	189	209



Die Schleppkette LC 4300 C besteht aus zwei Seitengliedern, die durch Rahmenstege miteinander verbunden werden, die die Breite der Kette bestimmen. Die Glieder sind durch reibungsarme Stifte miteinander verbunden, die Längenänderung einer Kette ist durch Hinzufügen von einzelnen Gliedern auch im installierten Zustand, ohne Spezialwerkzeug, problemlos möglich. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 3 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.

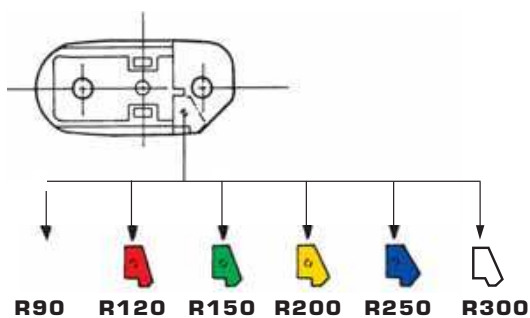


Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus $1/2$ Fahrweg + 4 x Biegeradius.

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC43... C	57	35	70	115	65 115 155 200	LI+32	90	124	236	8%	2,00 2,56 3,08 3,60	190
							120	184	296			220
							150	244	356			250
							200	344	456			300
							250	444	556			350
							300	544	656			400

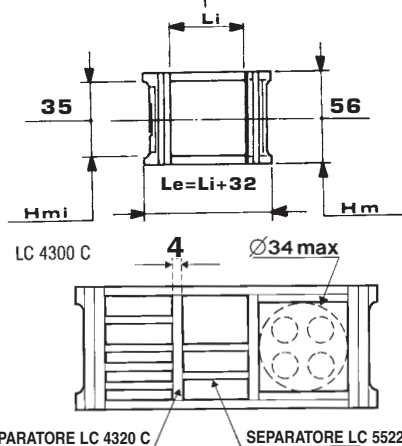
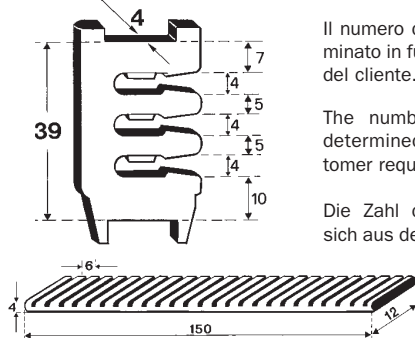
Tolleranza di costruzione $\pm 5\%$ - N. 14 maglie per metro
Tolerance limit $\pm 5\%$ - N. 14 links per meter
Bautoleranz $\pm 5\%$ - N. 14 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



DIMENSIONI
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN

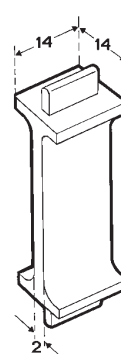
65 115 155 200


VERTICALE MULTIDIVISORE
ART. LC 4321 C

SEPARATORE
SEPARATOR - TRENNSTEGE

Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.

ART. LC 4320 C
ORIZZONTALE
ART. LC 5522 C
STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 4310**O ACCIAIO INOX ART. LC 4311**

VENGONO FORNITE A COPPIA (DESTRA-SINISTRA) (NE OCCORRONO 2 COPPIE X LINEA)

STEEL ART. LC 4310 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 4311

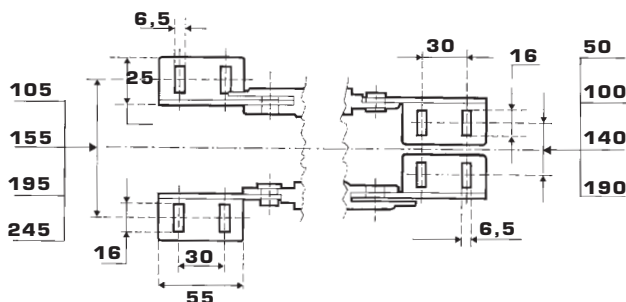
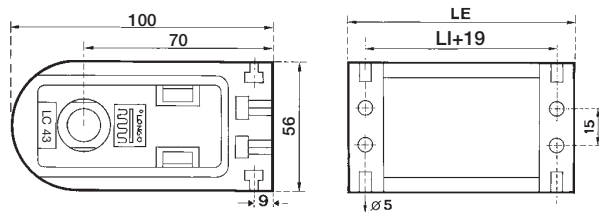
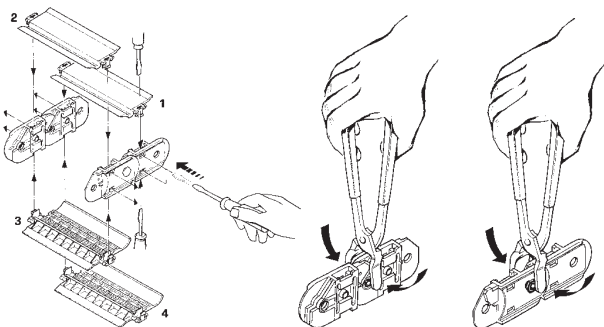
THEY ARE SUPPLIED IN COUPLES (LEFT AND RIGHT)

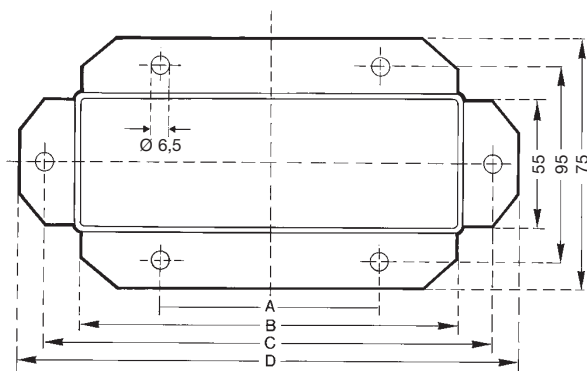
(EVERY LINE REQUIRES TWO COUPLES)

STAHL ART. LC 4310 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 4311

WERDEN PAARWEISE GELIEFERT (RECHTS-LINKS)

(ZWEI ST. PRO LINIE SIND ERFORDERLICH)


STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN NYLON PER LC 4300 C
PLASTIC FRONTAL HEAD BRACKET FOR LC 4300 C
KOPFHALTEBÜGEL, STIRNVERBINDUNG AUS PLASTIK FÜR LC 4300 C
ART. LC 4312 P
SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE

POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG

STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN ACCIAIO
STEEL HEAD BRACKETS FRONTAL SOLUTION
FRONTALANSICHT AUS STAHL


Art.	LI	A	B	C	D
LC4312	65	58	78	97	118
LC4313	115	109	128	149	169
LC4314	155	150	170	190	210
LC4315	200	196	216	236	256

CATENA PORTACAVI SERIE LC 5500 C**CABLE SUPPORT CHAIN LC 5500 C****ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 5500 C**

42

**Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore.**

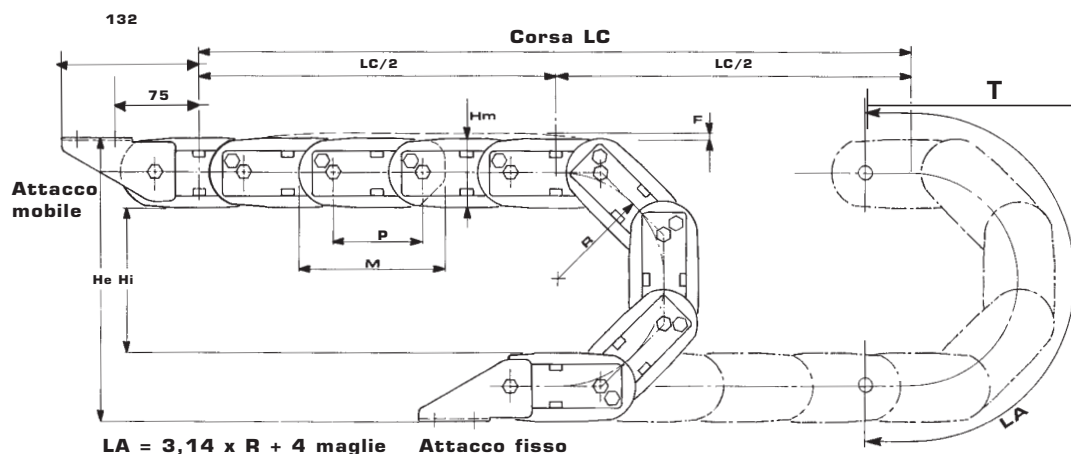
La catena LC 5500 C è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini di lunghezze diverse secondo la necessità d'impiego. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antifrizione. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 3 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Removable bridge-piece with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part.

Chain LC 5500 C consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces, which determine chain width. Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools. Traversing speed 3 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Doppelgliederkette, trennbare Rahmenstege mit Rastung sowohl am Ober als auch Bodenteil.

Die Schleppkette LC 5500 C besteht aus zwei Seitengliedern, die durch Rahmenstege miteinander verbunden werden, die die Breite der Kette bestimmen. Die Glieder sind durch reibungsarme Stifte miteinander verbunden, die Längenänderung einer Kette ist durch Hinzufügen von einzelnen Gliedern auch im installierten Zustand, ohne Spezialwerkzeug, problemlos möglich. Die Bewegungsgeschwindigkeit ist 3 m/sek bei Selbsttragen. Beschleunigungsgeschwindigkeit 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC55... C	75	50	90	150	90 115 155 200	LI+36	150	225	375	8%	3,26 3,54 4,00 4,52	290
							200	325	475			340
							250	425	575			390
							300	525	675			440
							350	625	775			490
							400	725	875			540

Sistema di identificazione articolo

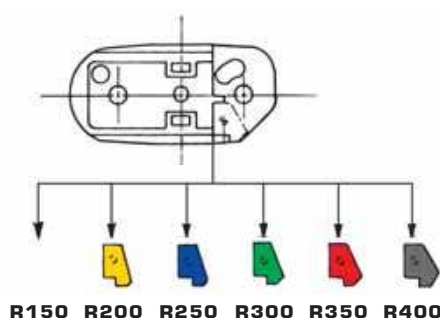
TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LC55	200	115 C

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro

Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter

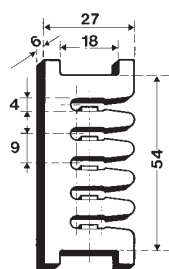
Bautoleranz ± 5% - N. 11 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE

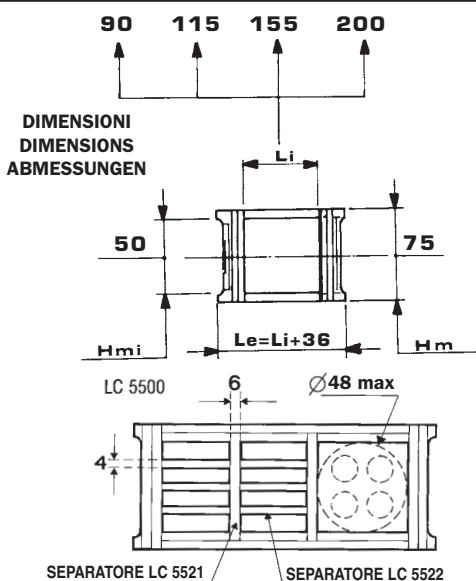
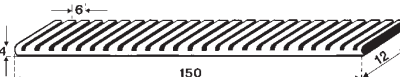
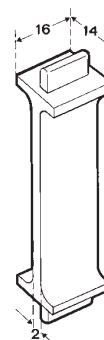
ART. LC 5520 C



Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 5510

O ACCIAIO INOX ART. LC 5511

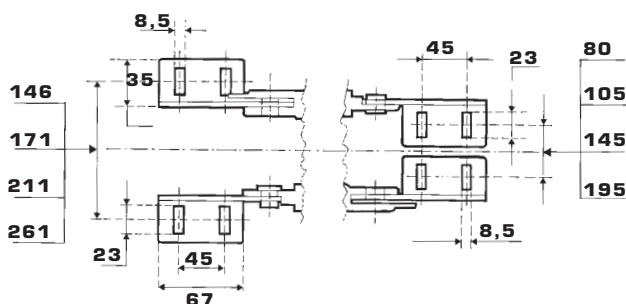
VENGONO FORNITE A COPPIA (DESTRA-SINISTRA) (NE OCCORRONO 2 COPPIE X LINEA)

STEEL ART. LC 5510 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 5511

LC 5510 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ARE
THEY ARE SUPPLIED IN COUPLES (LEFT AND RIGHT)
(EVERY LINE REQUIRES TWO COUPLES)

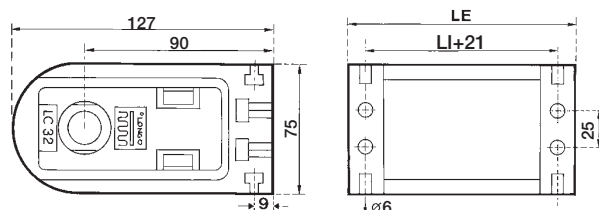
STAHL ART. LC 5510 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. LC 5511

WERDEN PAARWEISE GELIEFERT (RECHTS-LINKS)
(ZWEI ST. PRO LINIE SIND ERFORDERLICH)

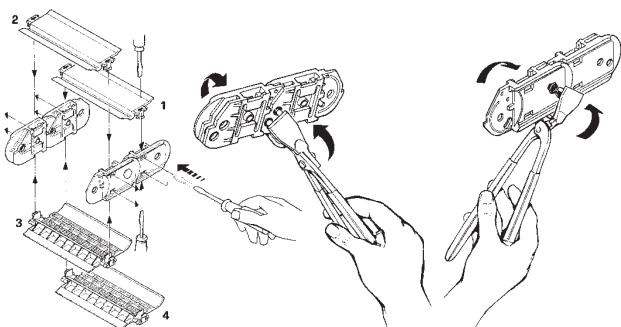


STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN NYLON PER LC 5500 C
PLASTIC FRONTAL HEAD BRACKET FOR LC 5500 C
KOPFHALTEBÜGEL, STIRNVERBINDUNG AUS PLASTIK
FÜR LC 5500 C

ART. LC 5512 P



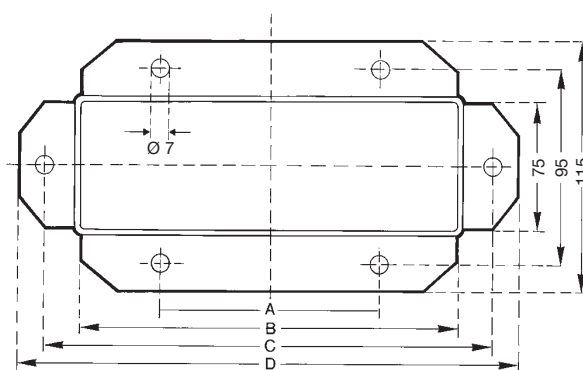
SCHEMA DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO
ASSEMBLY AND DISASSEMBLY SCHEME
RAHMENSTEGE: MONTAGE - DEMONTAGE



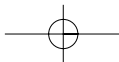
POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN ACCIAIO
STEEL HEAD BRACKETS FRONTAL SOLUTION
FRONTALANSICHT AUS STAHL



Art.	LI	A	B	C	D
LC5512/1	90	91	111	131	151
LC5512	115	116	135	155	175
LC5513	155	156	176	196	216
LC5514	200	203	223	243	263



CATENA PORTACAVI SERIE LC 8500 C

CABLE SUPPORT CHAIN LC 8500 C

44

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LC 8500 C



Catena a maglia doppia. Traversino apribile sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini su tutti i passi

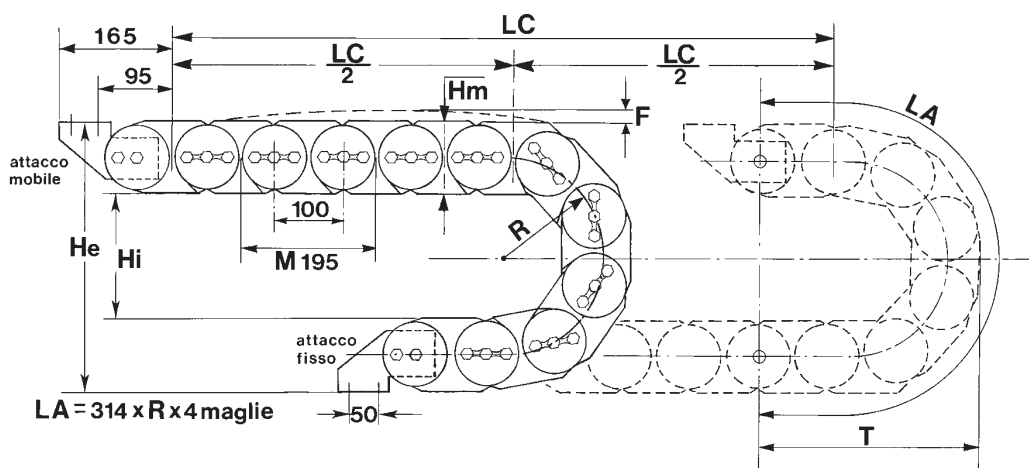
La catena LC 8500 è assemblata da due fiancate laterali collegate fra di loro da traversini standard. Le maglie sono collegate fra di loro mediante perni in materiale antirifondimento. È facile e rapido modificare la lunghezza della catena già installata senza l'ausilio di attrezzature specifiche. Velocità di traslazione 3 m/s in autoportanza. Accelerazione 17 m/s².

Double link chain. Bridge-pieces with fast hooking and unhooking both from the top and bottom part. Bridge pieces every second link

Chain LC 8500 consists of two side links connected together both top and bottom by bridge-pieces. Links are joined together by antifriction pins. Chain length modification is quick and easy also in case of installed chain, and it is possible without particular tools. Traversing speed 3 m/s self supporting. Starting acceleration 17 m/s².

Energieführungskette mit Seitengliedern und Alu-Rahmenstegen

Die Energieführungskette LC 8500 ist mit zwei Seitengliedern und reibungshemmenden Kunststoff-Bolzen verbunden. Die Alu-Rahmenstege werden auf dem Ober- und Unterteil verschraubt und sind in den vielseitigsten Breiten lieferbar. Auf Anfrage ist jedes 2. Glied mit einem Alu-Rahmensteg montierbar. Die Gesamtlänge der Energieführungskette ist leicht zu verlängern oder zu verkürzen. Die Geschwindigkeit liegt im freitragenden Bereich bei 3 m/sek und die Beschleunigung bei 17 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: $1/2$ total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus $1/2$ Fahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LC85...	108	72	100	195	150 200 250 300 350 400	LI+50	150	190	410	8%	4,75 5,00 5,25 5,70 5,95 6,40	315
							200	290	510			365
							250	390	610			415
							300	490	710			465
							350	590	810			515
							400	690	910			565
							500	890	1110			665

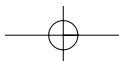
Sistemi di indentificazione catena

<u>TIPO</u>	<u>RAGGIO</u>	<u>LARGHEZZA INTERNA</u>
LC85	350	300 C

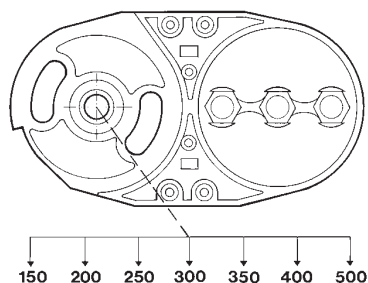
Tolleranza di costruzione $\pm 5\%$ - N. 10 maglie per metro

Tolerance limit $\pm 5\%$ - N. 10 links per meter

Bautoleranz $\pm 5\%$ - N. 10 glied pro meter



**RAGGI DI CURVATURA
BENDING RADII
BIEGERADIEN**



SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE

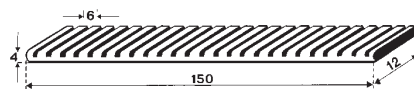
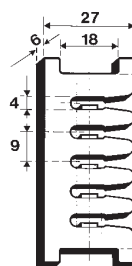
**VERTICALE
MULTIDIVISORE**

LC
ART. 8521 C

Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

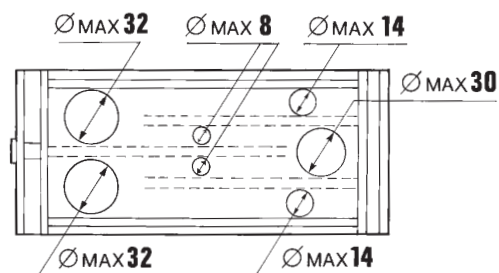
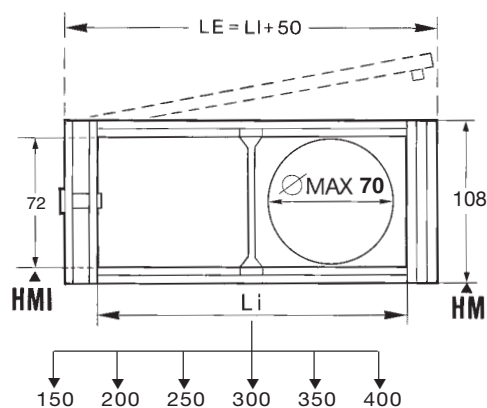
The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.



**ORIZZONTALE
ART. LC 5522 C**

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



**STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO ART. LC 8510
IN ACCIAIO INOX ART. LC 8511**

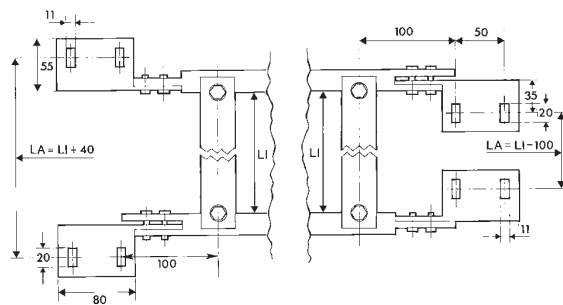
Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

STEEL ART. LC 8510 / INOX STEEL HEAD BRACKETS ART. LC 8511

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

STAHL ART. LC 8510 / EDELSTAHL ANSCHLÜSSE ART. 8511

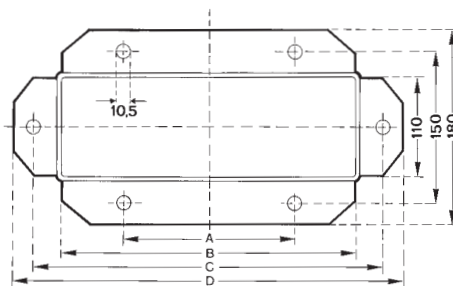
Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden



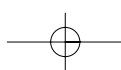
POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG



STAFFE DI TESTATA ATTACCO FRONTALE IN ACCIAIO
STEEL HEAD BRACKETS FRONTAL SOLUTION
FRONTALANSICHT AUS STAHL



Art.	LI	A	B	C	D
LC 8512	200	170	250	290	320
LC 8513	300	270	350	390	420
LC 8514	400	370	450	490	520

**CATENA PORTATUBI****TUBE SUPPORT CHAIN****SCHLAUCHFÜHRUNG**

46

Le catene portatubi sono state realizzate per permettere l'uso di grossi tubi flessibili ed eventuali cavi all'interno di una stessa catena.

Particolarità peculiari sono i traversini curvati che sostituiscono i tradizionali traversini fissi, mentre le fasce laterali sono le stesse della catena tradizionale, LC 3200 - LC 4300 - LC 5500 - LC 8500.

I traversini curvi sono smontabili con l'ausilio di un cacciavite permettendo la sostituzione dei tubi anche a catena montata.

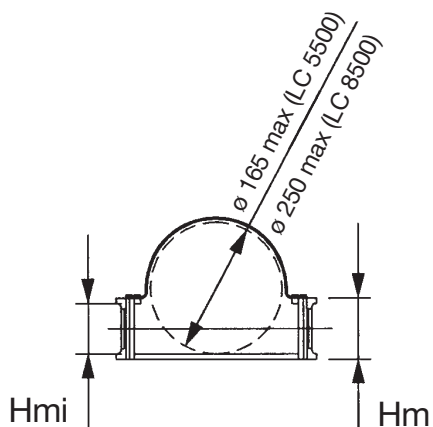
Tube support chains are made to permit the use of big, flexible tubes and possible cables in the inside of the same chain.

The peculiar particularity are the curved bridge pieces that substitute the traditional fixed bridge pieces, while the lateral bands are the same as the traditional chains LC 3200 - LC 4300 - LC 5500 - LC 8500.

The curved bridge pieces can be disassembled with the use of a screw-driver permitting the substitution of the tubes also in assembled chains.

Die Schlauchführung macht es möglich bestehende Energieführungsketten der Type LC 3200, LC 4300, LC 5500, LC 8500 auch für Saug und Druckschläuche zu verwenden.

Die Schlauchführung wird mittels Schrauben an der Kette befestigt.

**CATENE CONTRORAGGiate****REVERSE RADIUS CHAIN****GEGENLÄUFIGE SCHLEPPKETTE**

Per corse lunghe progettiamo il primo tratto di catena controraggiata eliminando così l'autoportanza affinché il tratto superiore scorra su quello inferiore.

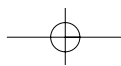
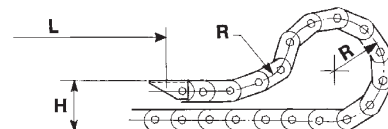
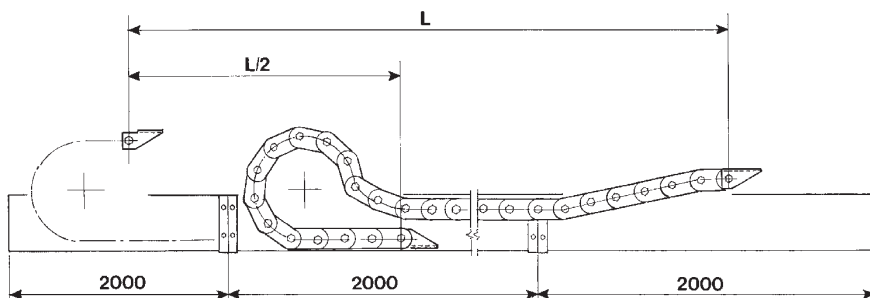
Le nostre catene sono costruite in modo da poter scorrere su un piano o sovrapposte, limitandone comunque l'usura.

For long travels we project the first section of chain to be reverse radius in order to cancel self-supporting so that the top section slides on the bottom one.

Our chains can slide on themselves or on a plane, limiting the wear in any case.

Für lange Verfahrswege empfehlen wir den ersten Kettenabschnitt mit gegenläufigem Radius auszuführen und eine Selbsttragung zu verhindern, um zu erreichen, daß die obere Kette auf der unteren gleist.

Unsere Ketten sind ausgelegt aufeinander oder auf einer planen Ebene zu gleiten, um den Verschleiß gering zu halten.



CATENE CIRCOLARI

CIRCULAR CHAIN

KREISFÖRMIGE SCHLEPPKETTEN

47



Tutti i tipi di catene, con opportune variazioni di montaggio, possono alimentare dei moti rotatori.

Le catene sono state progettate in modo da poter scorrere sulle parti laterali.

Per applicazioni particolari o gravose sono necessari cuscinetti a sfera o a rulli che limitano l'usura.

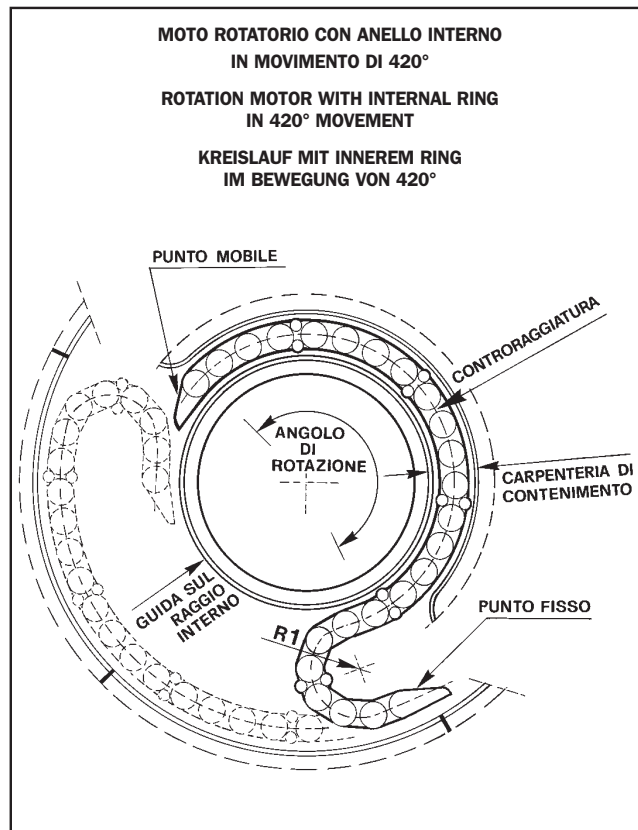
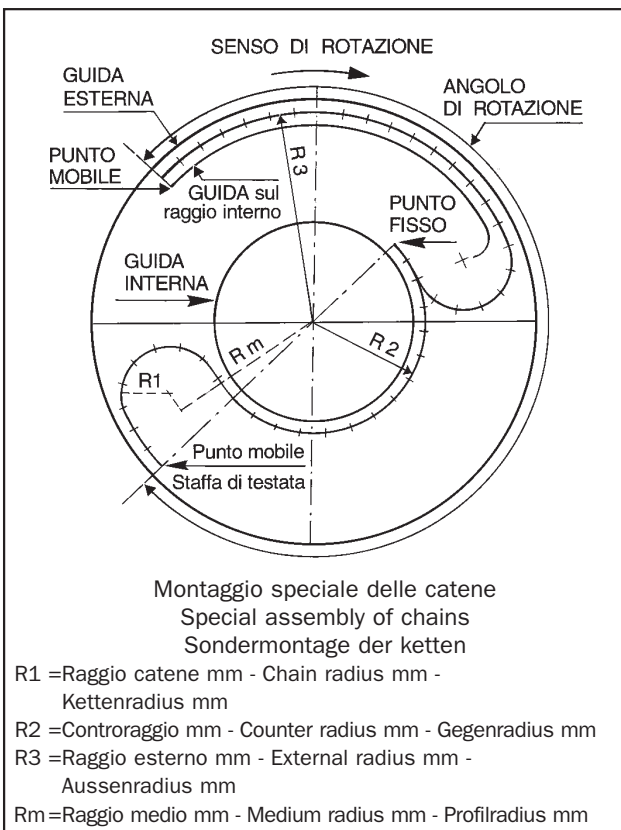
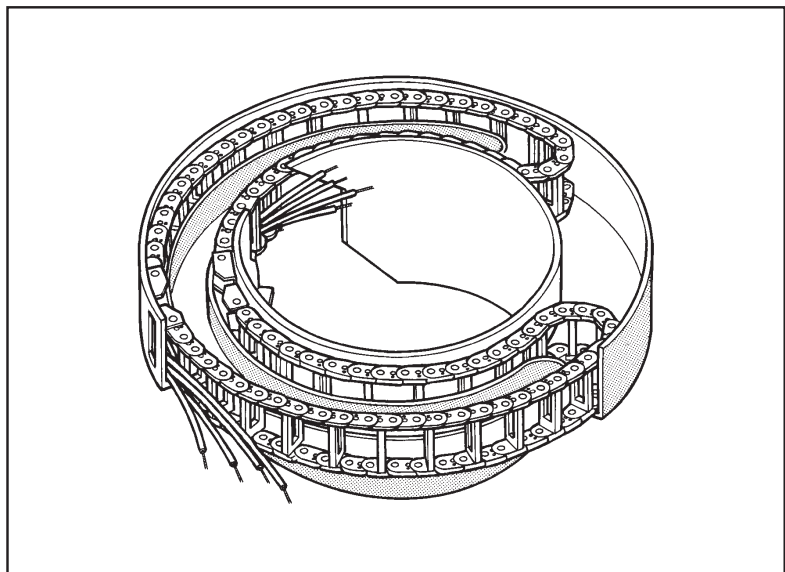
All kind of chain, with opportune assembly variations, are able to feed rotational motions.

In this case the chains are designed in order to be able to slide on lateral sides.

For special or demanding applications it is better to use ball bearings or rollers in order to reduce wear.

Alle Schleppketten in den verschiedensten Ausführungen sind in der Lage, Rotationsbewegungen auszuführen.

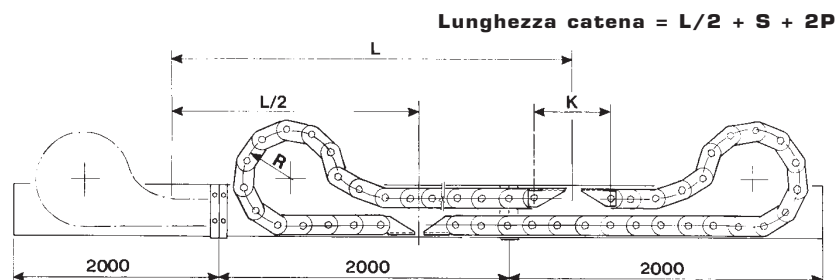
Die Ketten sind ausgelegt, auf den Bandseiten zu gleiten. Für besondere oder anspruchsvolle Anwendungen sind Gleitscheiben oder Schuhe zu empfehlen, um den Verschleiß gering zu halten.



**CATENA SEMPLICE
E CONTRAPPOSTA**
DIAGRAMMA
DI SVOLGIMENTO

**NORMAL CHAIN
AND FACING CHAIN**
DIAGRAM OF PROCEDURE

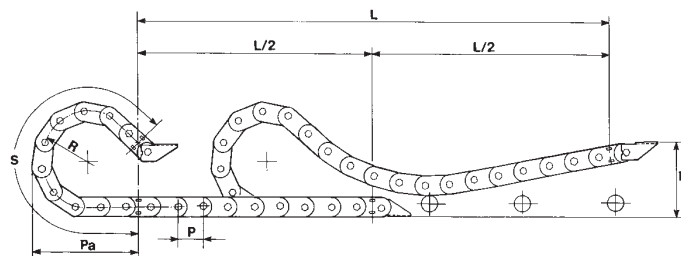
**NORMALE UND GEGEN-
LÄUFIGE SCHLEPPKETTE**
ABLAUFDIAGRAMM



CATENA 3200 - CHAIN 3200 - KETTEN 3200

- L** = Corsa utenza mobile - Travel mobile chain - Verfahrenweg
S = Sviluppo catena - Development chain -
 Krümmllänge (Bogenlänge)
H = Altezza supporto mobile - Height mobile support -
 Mitnehmerpunkthöhe
Pa = Parcheggio oltre fine corsa - Space beyond end travel -
 Bögenüberstand
P = Passo 62,5 mm - Distance between centers 62.5 mm -
 Kettenteilung 62,5 mm

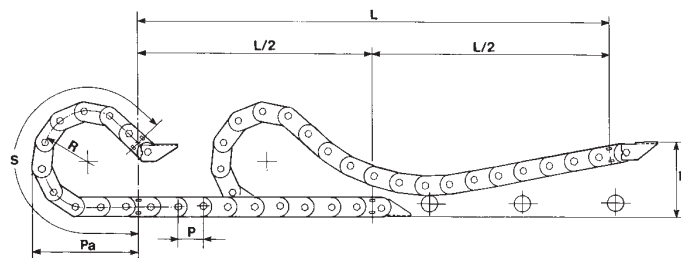
Radius	H	Pa	S	Links
75	150	250	570	11
110	200	320	770	13
150	200	420	1050	17
200	200	575	1470	24



CATENA 4300 - CHAIN 4300 - KETTEN 4300

- L** = Corsa utenza mobile - Travel mobile chain - Verfahrenweg
S = Sviluppo catena - Development chain -
 Krümmllänge (Bogenlänge)
H = Altezza supporto mobile - Height mobile support -
 Mitnehmerpunkthöhe
Pa = Parcheggio oltre fine corsa - Space beyond end travel -
 Bögenüberstand
P = Passo 70 mm - Distance between centers 70 mm -
 Kettenteilung 70 mm

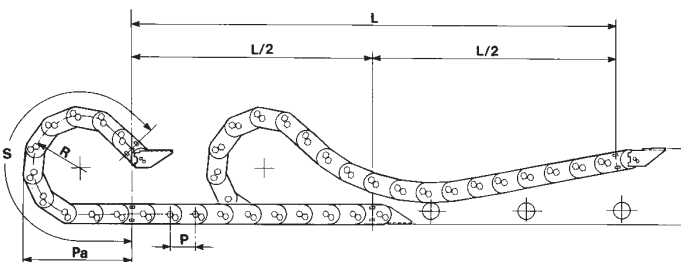
Radius	H	Pa	S	Links
120	200	330	770	11
150	200	420	1050	15
200	200	575	1470	21
250	200	710	1820	26



CATENA 5500 - CHAIN 5500 - KETTEN 5500

- L** = Corsa utenza mobile - Travel mobile chain - Verfahrenweg
S = Sviluppo catena - Development chain -
 Krümmllänge (Bogenlänge)
H = Altezza supporto mobile - Height mobile support -
 Mitnehmerpunkthöhe
Pa = Parcheggio oltre fine corsa - Space beyond end travel -
 Bögenüberstand
P = Passo 90 mm - Distance between centers 90 mm -
 Kettenteilung 90 mm

Radius	H	Pa	S	Links
150	250	430	990	11
200	250	570	1350	15
250	250	705	1710	19
300	250	910	2160	24
350	250	1150	2700	30
400	250	1500	3420	38



CANALI DI GUIDA PER CATENE PORTACAVI

GUIDE CHANNELS FOR CABLE SUPPORT CHAIN

FÜHRUNGSBAHNEN FÜR SCHLEPPKETTEN

49



DIMENSIONI CANALE DI GUIDA

Il canale di guida è consigliabile per corse superiori a mt. 4 indipendentemente dal tipo di catene usate. L'altezza del canale di guida deve essere almeno il doppio dell'altezza della catena; nella parte del canale dove le due catene non scorrono fra di loro si può costruire un profilo ad angolo retto o installare dei rullini adatti ai tipi di catene diminuendo così l'attrito, l'usura ed il rumore.

Il nostro ufficio tecnico è a Vostra completa disposizione per offrirvi consigli utili nella costruzione dei canali di guida.

GUIDE CHANNEL DIMENSIONS

For travel longer than 4 meters it is better to use guide channel for every kind of chain. Guide channel height should always be twice the height of the chain. In the channel, where the two chains does not slide on one another, it is possible to fit a right angle section bar or rollers suitable to the types of chains thereby reducing the friction, wear and noise. Our technical and sales department is at your complete disposal to solve your problems in the best way.

ABMESSUNGEN DER FÜHRUNGSBAHNEN

Die Führungsbahn ist für Hub über 4 mm und für jeden Kettentyp empfehlenswert. Die Höhe der Führungsbahn muss mindestens zweifach die Höhe der Kette betragen: in die Führungsbahnseite wo die zwei Ketten nicht miteinander laufen, kann man ein rechteckiges Profil bauen oder für den Kettentyp geeignete kleine Walzen einsetzen, um somit Reibung, Verschleiss und Geräusch zu vermindern. Unsere Technische Abteilung steht Ihnen für zweckmässige Ratschläge beim Bau der Führungsbahnen zur Verfügung.

CANALI DI GUIDA

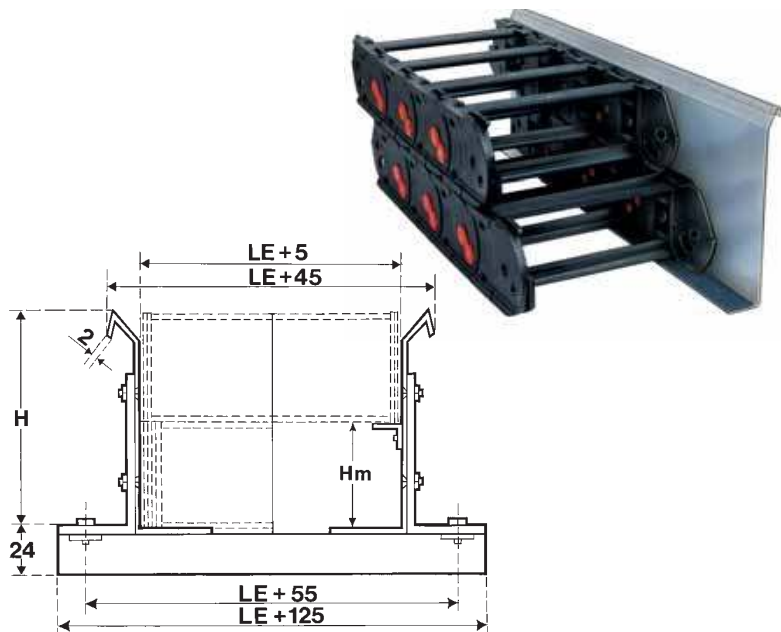
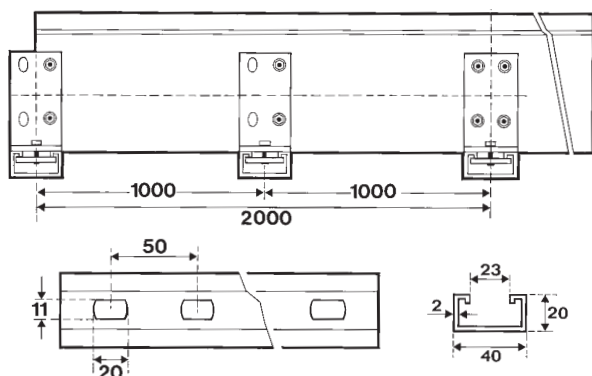
- Facilità di montaggio (pezzi premontati da mt. 2)
- Facilità di trasporto (minimo ingombro)
- Possibilità di modificare la larghezza in funzione della catena
- Corpo in acciaio zincato a caldo con ottima tenuta in ambienti particolari (clima marino, autolavaggi, applicazioni all'aperto)

CHANNEL GUIDE

- Easy assembly (pre-assembled 2 m. each)
- Easy transport (minimum obstruction)
- Possibility of modifying the width according to the chain
- Hot galvanized steel body with excellent resistance in particular environments (marine climates, car washing plants, open plants)

FÜHRUNGSBAHNEN

- Leichte Montage (Vormontierte Teile 2 m lang)
- Transportfähigkeit (min. Raumbedarf)
- Möglichkeit die Breite nach der Kette zu ändern
- Körper aus feuerverzinkten Stahl mit hoher Beständigkeit in besonderen Umweltbedingungen (Meeresklima, Autowaschanlagen, Anwendungen im Freien)



ACCESSORI PER CATENE PORTACAVI**ACCESSORIES FOR CABLE SUPPORT CHAINS****ZUBEHÖRE FÜR ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN**

50

PETTINE FERMACAVI ART. LC 58F

I pettini fermacavi possono avere lunghezze variabili secondo le esigenze dell'utilizzatore, ottenute tagliando direttamente lungo le linee prestampate ed utilizzando i fori di fissaggio a seconda della lunghezza desiderata.

CABLE COMB FOR CABLE STOPPING ART. LC 58F

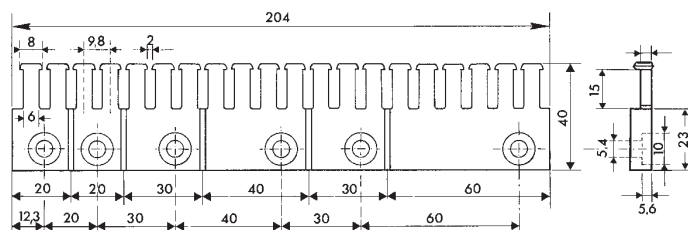
The combs for cable stopping can have different lengths according to the needs of the customer directly cutting on the pre-stamped groove, utilizing fastening holes according to the desired lengths.

KAMMDRAHTHALTER ART. LC 58 F

Die Kabeldrahthalter können verschiedene Längen, nach den Forderungen des Benutzers, haben. Diese werden erreicht durch Schneiden direkt entlang den vorgepressten Linien und Benutzung der Befestigungslöcherje nach der gewünschten Länge.



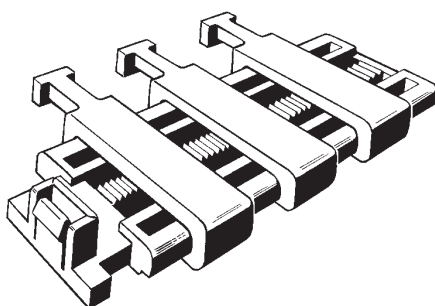
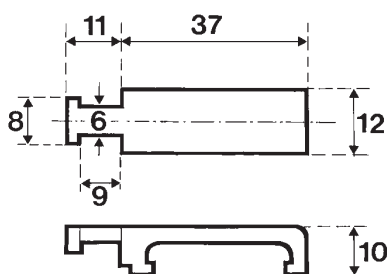
ART. LC 58F



Esempio di fissaggio con fascette su pettine
Example of fastening cables with clamps on comb
Befestigungsbeispiel mit Haltebänder auf Kamm


ELEMENTO FERMACAVO PER ATTACCO A TRAVERSINO
SAVE-CLIP ELEMENT TO ATTACH AT THE BRIDGE PIECE
KABELSCHELLE

ART. LC 59 F



ART. LC 5513 D



ART. LC 5513 D

DISTANZIATORI PER TRAVERSINI IN ALLUMINIO
SPACER FOR BRIDGE PIECES IN ALUMINIUM
ABSTANDSTÜCKE FÜR STEGE AUS ALUMINIUM

PER
LC 5500

PER
LC 4300

PER
LC 1700

PER
LC 8500

ATTREZZO PER MONTAGGIO
E SMONTAGGIO MAGLIE

Le catene vengono fornite in spezzoni standard da mt. 1. Per modificare la lunghezza desiderata o sostituire le maglie eventualmente danneggiate è possibile utilizzare le apposite pinze create per ogni serie di catena.

TOOL FOR ASSEMBLY
AND DISASSEMBLY LINKS

Chains are supplied in length of 1 mt. each. To modify required length or replace damaged links these special grippers can be used, which are suitable to all series of chains.

WERKZEUGE FÜR EINFACHE MONTAGE- UND DEMONTAGE
DER GLIEDER

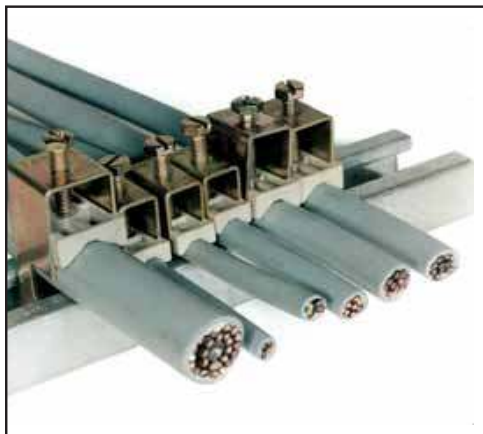
Die Ketten werden in Längen von jeweils 1 m geliefert. Um die erforderliche Länge herzustellen bzw. um defekte Glieder auszutauschen empfehlen wir diese Spezialzangen, die für alle Kettenarten benutzt werden können.

FISSAGGIO CAVI ALLE ESTREMITÀ DELLA CATENA

CLAMPING OF CABLES AT THE TOP ENDS OF CHAIN

ZUGENTLASTUNG FÜR KABEL UND SCHLÄUCHE

51



ELEMENTI DI FISSAGGIO PER CATENE PORTACAVI

I condotti dovrebbero essere fissati ad entrambe le estremità della catena portacavi, ma si suggerisce che i condotti siano fissati almeno all'estremità mobile.

Siamo in grado di suggerire differenti applicazioni:

- 3 condotti sovrapposti
- 2 condotti sovrapposti
- 1 condotto separato
- disposizione orizzontale
- facile montaggio
- montaggio mediante aggancio alla rotaia a C.

ATTENZIONE:

In caso di lunghi percorsi, quando la catena scorre su se stessa, la testa delle viti di fissaggio deve essere minimo 10 mm distante dallo spigolo superiore della catena. Questo annulla la possibilità di usare gli elementi di fissaggio all'estremità fissa di una catena lunga.

In questo caso siamo a Vostra disposizione per ulteriore consulenza.

Nelle catene portacavi autoportanti è possibile impiegare senza difficoltà gli elementi di fissaggio.

Materiale:

Staffa con vite: acciaio zincato a caldo.

Sella doppia, controsella: plastica resistente agli urti.

Doppia sella e controsella possono essere fornite separatamente.

CLAMPING PARTS FOR CABLE SUPPORT CHAINS

Conduits should be fixed at both ends of the chain, but it is particularly recommended that conduits are fixed at the mobile end of the chain.

We are able to suggest different applications:

- 3 overlapped conduits
- 2 overlapped conduits
- 1 separated conduit
- horizontal layout
- easy mounting by means of hooking C rail.

ATTENTION:

In case of long travel, when chain slides on itself, head of fixing screw must be 10 mm minimum far from the upper corner of the chain. This can avoid the possibility of using clamping elements at fixed end of a long chain. In this case we are at your disposal for further advice.

Clamping elements can be used without problems in cable self supporting chains.

Materials:

Bracket with screw: hot galvanized steel.

Double saddle, inverted saddle: shockproof plastic.

Double saddles and inverted saddles can be unitary supplied.

KLEMMELEMENTE FÜR KABELZUGENTLASTUNG

Kabel und Schläuche sollten an beiden Enden mit einer Zugentlastung versehen werden.

Es bieten sich folgende Varianten an:

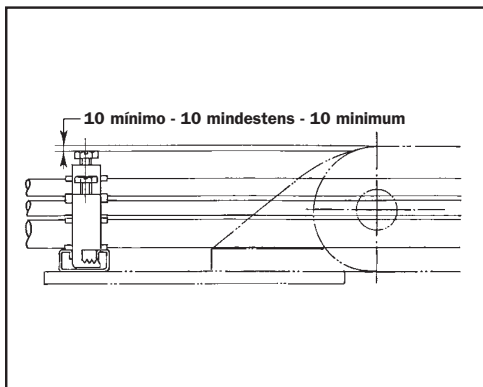
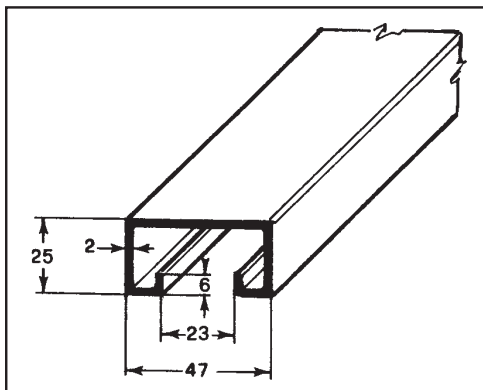
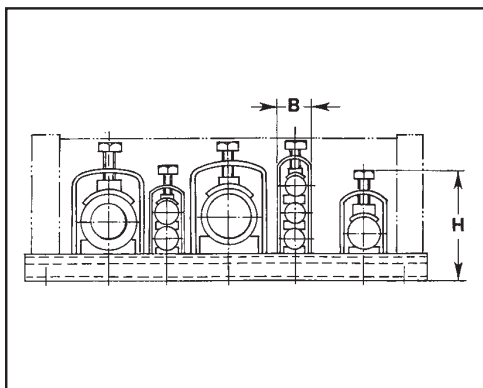
- 3 übereinanderliegende Kabel
- 2 übereinanderliegende Kabel
- 1 separates Kabel
- in horizontaler Lage
- einfache Montage mittels C-Schiene.

ACHTUNG:

Für lange gleitende Fahrwege ist es notwendig, daß die längste Befestigungsschraube mindestens 10 mm unter der oberen gleitenden Kette liegt, damit es zu keiner mechanischen Kollision kommt.

Materialien:

Bügelzellen: Stahl verzinkt. Doppelwannen, Gegenwannen: schlagfester Kunststoff Doppelwannen und Gegenwannen werden einzeln geliefert.



PROFILATI DI SOSTEGNO PER PORTACAVI

SUPPORT SECTION BARS FOR CABLE HOLDERS

BEFESTIGUNGSPLATTE FÜR KLEMM-EINHEIT

Il portacavo LV può essere applicato su qualsiasi tipo di profilato. Ai tipi unificati si aggiunge il profilato speciale di nostra costruzione qui illustrato; esso è particolarmente indicato quando lo spazio disponibile per lo staffaggio è ristretto. Quando la catena portacavi scorre su se stessa la testa delle viti dell'elemento di fissaggio deve avere minimo 10 mm di distanza rispetto allo spigolo superiore della catena portacavi.

The LV cable support can be applied to all kinds of section bar. A special new designed section bar is now added to standard section bars, as shown here. It is particularly recommended when space for clamping is limited. When cable support chain slides on itself, head of fixing screw must be 10 mm minimum far from the upper corner of the chain.

Die Befestigungsplatte eignet sich für alle C-Schienen. Zu den bereits vorhandenen C-Schienen wurde eine weitere Schiene entwickelt, die speziell für beengte Platzverhältnisse Verwendung findet. Bitte beachten Sie, daß bei langen gleitenden Fahrwegen, die längste Befestigungsschraube mindestens 10 mm unter der oberen gleitenden Kette liegt, damit es zu keiner mechanischen Kollision kommt.

CATENA PORTACAVI SERIE LF 38

CABLE SUPPORT CHAIN LF 38

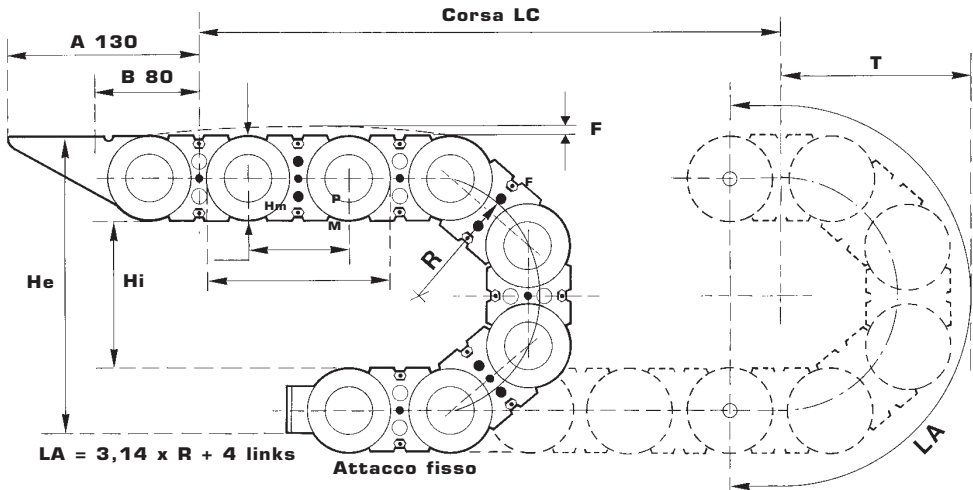
ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LF 38



Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini a passi alterni.
A richiesta su tutti i passi
Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.
Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

Double link chain. Openable bridge piece with rapid hooking and unhooking from the top and bottom. Bridge pieces on alternate centres; upon request, bridge pieces on all centres.
With addition of links with snap pins, you can obtain the length of the chain required/desired. It is possible to obtain a major or minor length, or effect also substitution of a chain, even if installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Acceleration 20 m/s².

Energieführungskette mit Seitengliedern und lösbaren Kunststoff-Rahmenstegen. Die Energieführungskette ist mit zwei Seitengliedern und reibungshemmenden Kunststoff-Bolzen verbunden.
Die Kunststoff-Rahmenstegen werden auf dem Ober- und Unterteil eingerastet und sind jederzeit wieder lösbar. Dies ermöglicht einen problemlosen nachträglichen Austausch bzw. eine Ergänzung von Leitungen. Auf Anfrage ist jedes 2. Glied mit einem Kunststoff-Rahmensteg montierbar. Die Gesamtlänge der Energieführungskette ist leicht zu verlängern oder zu verkürzen. Die Geschwindigkeit liegt im freitragenden Bereich bei 6 m/sek. und die Beschleunigung bei 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.
Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.
Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

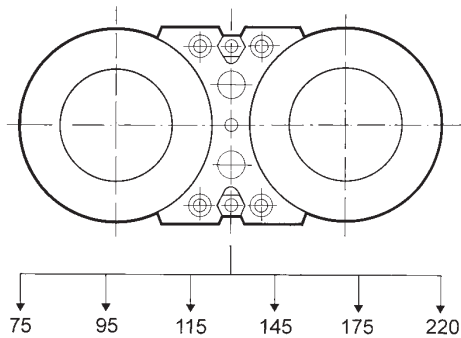
DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LF38...	57	38	65	120	63	LI+32	75	93	207	10%	3,68	200
					88						3,75	
					113						3,80	
					138						3,85	
					163						3,90	
					188						4,00	
					213						4,10	
					138 a richiesta		a richiesta	220	383	497		345

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LF38	95	138

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 15,5 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 15,5 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 15,5 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE ART. LF 3820

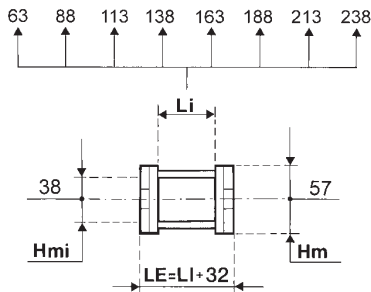
Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennstege ergibt sich aus der Kundenanforderung.



DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LF 3810

IN ACCIAIO INOX ART. LF 3811

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LF 3810

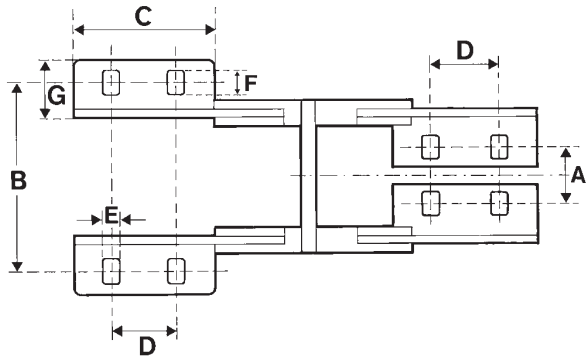
OF STAINLESS STEEL ART. LF 3811

STAHLANSCHLÜSSE

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

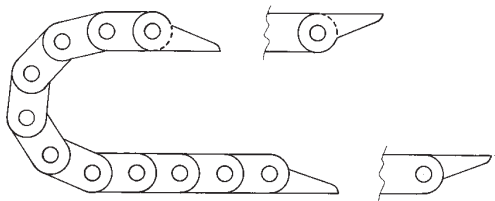
AUS STAHL ART. LF 3810

AUS EDELSTAHL ART. LF 3811

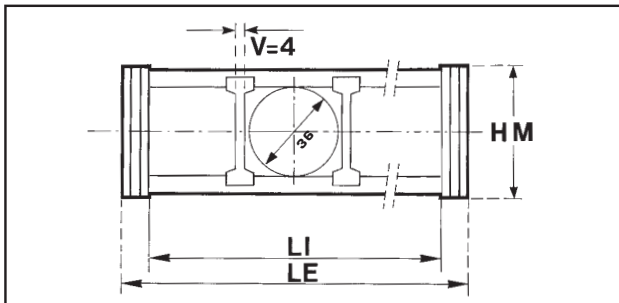


A	B	C	D	E	F	G
Li -12	Li +46	60	30	6,5	12	30

POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG



TRAVERSA STANDARD
STANDARD BRIDGE PIECE
STANDARD RAHMENSTEG



CATENA PORTACAVI SERIE LF 58

CABLE SUPPORT CHAIN LF 58

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LF 58

54



Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini a passi alterni.
A richiesta su tutti i passi

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

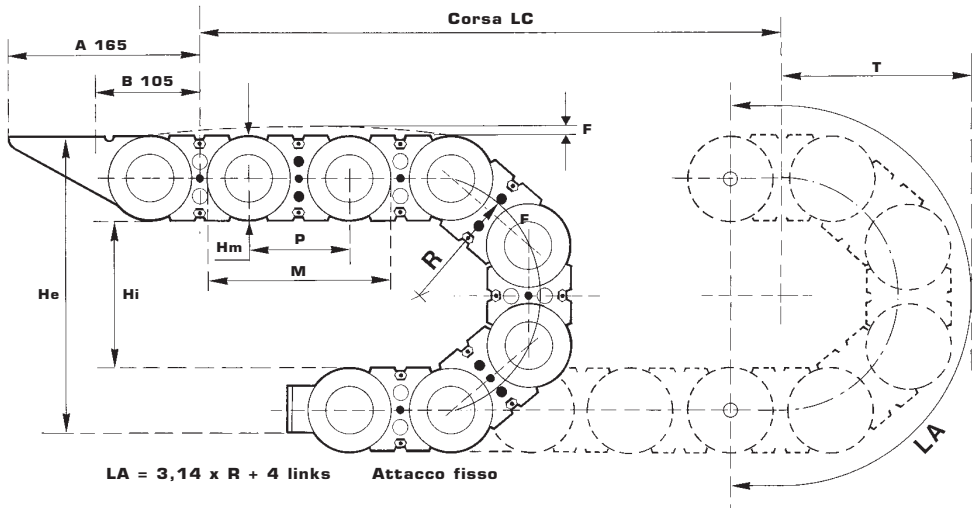
Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

Double link chain. Openable bridge piece with rapid hooking and unhooking from the top and bottom. Bridge pieces on alternate centres; upon request, bridge pieces on all centres.

With addition of links with snap pins you can obtain the length of the chain required desired. It is possible to obtain a major or minor length, or effect also substitution of a chain, even if installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Acceleration 20 m/s².

Energieführungskette mit Seitengliedern und lösbaren Kunststoff-Rahmenstegen. Die Energieführungskette ist mit zwei Seitengliedern und reibungshemmenden Kunststoff-Bolzen verbunden.

Die Kunststoff-Rahmenstegen werden auf dem Ober- und Unterseite eingerastet und sind jederzeit wieder lösbar. Dies ermöglicht einen problemlosen nachträglichen Austausch bzw. eine Ergänzung von Leitungen. Auf Anfrage ist jedes 2. Glied mit einem Kunststoff-Rahmensteg montierbar. Die Gesamtlänge der Energieführungskette ist leicht zu verlängern oder zu verkürzen. Die Geschwindigkeit liegt im freitragenden Bereich bei 6 m/sek. und die Beschleunigung bei 20 m/sek.



La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.
Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.
Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

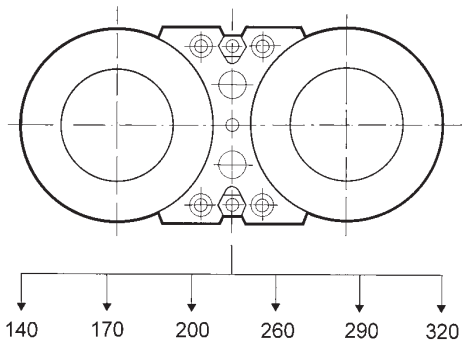
Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LF58...	80	58	95	175	86	LI+40	140	200	360	10%	4,00	315
					111		170	260	420		4,05	345
					136		200	320	480		4,10	375
					161		260	440	600		4,15	435
					186		290	500	660		4,20	465
					211		320	560	720		4,25	495
					236		a richiesta				4,30	
					261						4,35	
					a richiesta							

Sistema di identificazione catena

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LF 58	140	161

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 10 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 10 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 10 Glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN

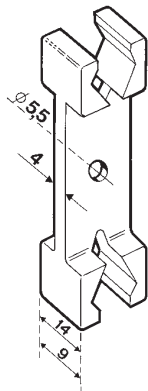


SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE ART. LF 5820

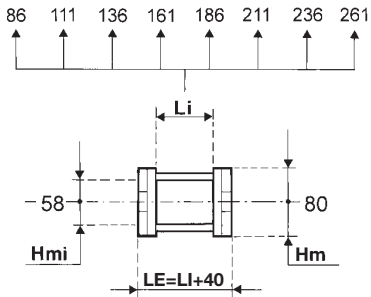
Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennsteg ergibt sich aus der Kundenanforderung.



DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LF 5810
IN ACCIAIO INOX ART. LF 5811

STEEL HEADBRACKETS

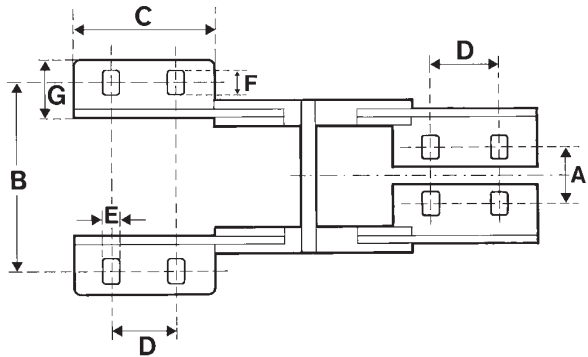
Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LF 5810
OF STAINLESS STEEL ART. LF 5811

STAHLANSCHLÜSSE

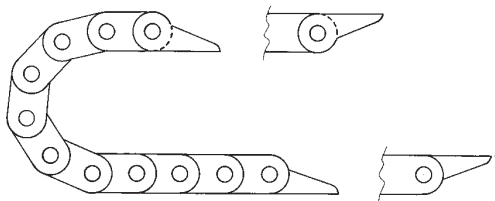
Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

AUS STAHL ART. LF 5810
AUS EDELSTAHL ART. LF 5811

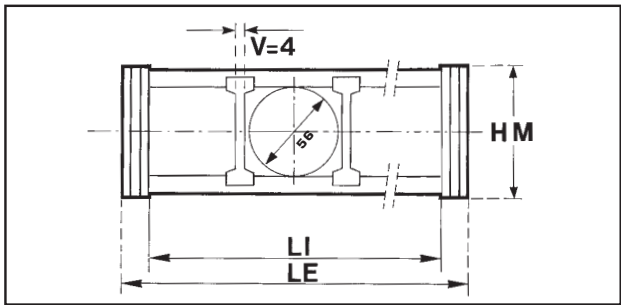


A	B	C	D	E	F	G
Li -29	Li +67	80	40	8,5	21	47

POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG



TRAVERSA STANDARD
STANDARD BRIDGE PIECE
STANDARD RAHMENSTEG



CATENA PORTACAVI SERIE LF 73**CABLE SUPPORT CHAIN LF 73**

56

ENERGIEFÜHRUNGSKETTE SERIE LF 73

Catena a maglia doppia. Traversino apribile con aggancio e sgancio rapido sia dalla parte superiore che inferiore. Traversini a passi alterni.

A richiesta su tutti i passi

Mediante l'aggiunta di maglie con perni a scatto si ottiene la lunghezza desiderata.

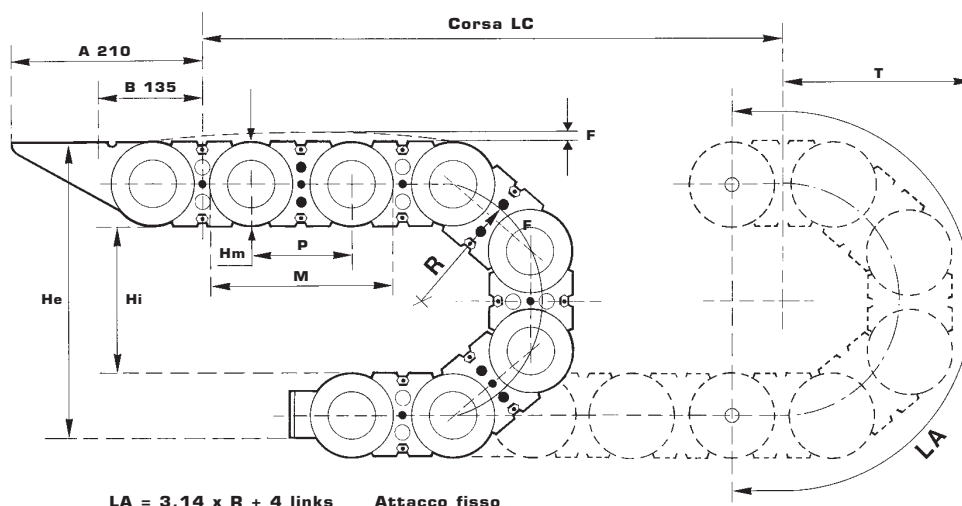
Si può ottenere una maggiore o minore lunghezza od effettuare sostituzioni anche a catena installata. Velocità di traslazione 6 m/s in autoportanza. Accelerazione 20 m/s².

Double link chain. Openable bridge piece with rapid hooking and unhooking from the top and bottom. Bridge pieces on alternate centres; upon request, bridge pieces on all centres.

With addition of links with snap pins, you can obtain the length of the chain required/desired. It is possible to obtain a major or minor length, or effect also substitution of a chain, even if installed. Traversing speed 6 m/s self supporting. Acceleration 20 m/s².

Energieführungskette mit Seitengliedern und lösbaren Kunststoff-Rahmenstegen. Die Energieführungskette ist mit zwei Seitengliedern und reibungshemmenden Kunststoff-Bolzen verbunden.

Die Kunststoff-Rahmenstegen werden auf dem Ober- und Unterseite eingerastet und sind jederzeit wieder lösbar. Dies ermöglicht einen problemlosen nachträglichen Austausch bzw. eine Ergänzung von Leitungen. Auf Anfrage ist jedes 2. Glied mit einem Kunststoff-Rahmensteg montierbar. Die Gesamtlänge der Energieführungskette ist leicht zu verlängern oder zu verkürzen. Die Geschwindigkeit liegt im freitragenden Bereich bei 6 m/sek. und die Beschleunigung bei 20 m/sek.



$$LA = 3,14 \times R + 4 \text{ links} \quad \text{Attacco fisso}$$

La lunghezza della catena si ottiene sommando la metà della corsa più 4 volte il raggio di curvatura.

Chain length can be obtained as follows: 1/2 total distance travelled + 4 times bending radius.

Die freitragende Kettenlänge ergibt sich aus 1/2 Verfahrweg + 4 x Biegeradius.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

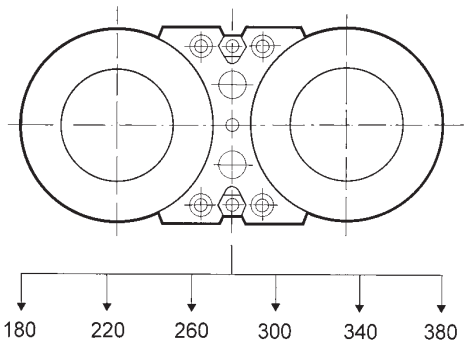
Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	LI	LE	R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso al kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LF73...	95	73	125	220	89	LI+42				10%	4,00	
					114		180	265	455		4,20	390
					139		220	345	535		5,00	430
					164		260	425	615		5,20	470
					189		300	505	695		5,4	510
					214		340	585	775		5,58	550
					240		380	665	855		5,70	590
					264		a richiesta				5,90	
					a richiesta							

Sistema di identificazione catena

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LF73	180	189

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 8 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 8 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 8 glied pro meter

RAGGI DI CURVATURA - BENDING RADII - BIEGERADIEN



SEPARATORE - SEPARATOR - TRENNSTEGE

Il numero dei separatori è determinato in funzione delle esigenze del cliente.

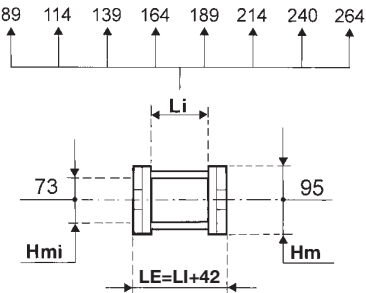
The number of separators is determined according to customer requirements.

Die Zahl der Trennsteg ergibt sich aus der Kundenanforderung.



LF 7320

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO

Le staffe di testata vengono fornite a coppia (destra-sinistra) e possono essere installate in modi diversi

IN ACCIAIO ART. LF 7310

IN ACCIAIO INOX ART. LF 7311

STEEL HEADBRACKETS

Head brackets are supplied in couples (right-left) and can be installed in different ways

OF STEEL ART. LF 7310

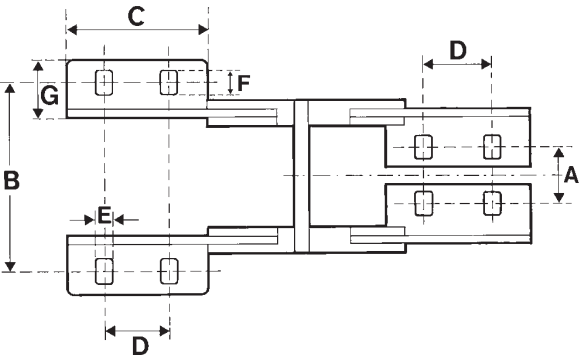
OF STAINLESS STEEL ART. LF 7311

STAHLANSCHLÜSSE

Die Anschlußstücke werden paarweise (rechts-links) geliefert und können in 2 Arten montiert werden

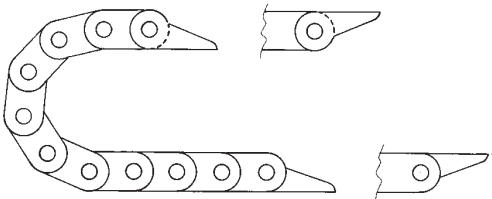
AUS STAHL ART. LF 7310

AUS EDELSTAHL ART. LF 7311

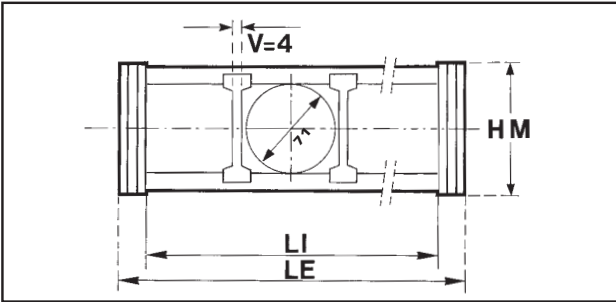


A	B	C	D	E	F	G
Li -32	Li +73	100	50	11	30	52

POSIZIONE DI MONTAGGIO - MOUNTING POSITION - MONTAGESTELLUNG



TRAVERSA STANDARD
STANDARD BRIDGE PIECE
STANDARD RAHMENSTEG



CATENE PORTACAVI IN ACCIAIO**STEEL CABLE SUPPORT CHAINS****ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN AUS STAHL**

58

Serie LZ 9200 - 9400 - 9500 - 9600 - 9700**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Le catene in acciaio trovano ampi impieghi di applicazione in vari settori industriali quali acciaierie-fonderie, piattaforme aeree, impianti di sollevamento, macchine per pressofusione, ecc.

Le maglie interne ed esterne sono in acciaio bonificato e zincate a caldo. I traversini sono costituiti da due barrette in alluminio e possono essere dotati di separatori in nylon spostabili su tutta la larghezza della catena.

A richiesta la catena può essere completata da una lamina in acciaio inox disposta in modo tale da chiudere completamente la parte superiore ed inferiore a protezione dei cavi. A richiesta catena in acciaio inox per ambienti alimentari o corrosivi.

TECHNICAL FEATURES

The steel cable support chains are widely used in many important industrial fields such as steel mills – foundries, aerial platforms, hoisting plants and die-casting machine tools.

The internal and external links are made of hardened hot-galvanized steel. The bridge-pieces are made of aluminium and can be provided with nylon separators that can be moved inside all the chain width.

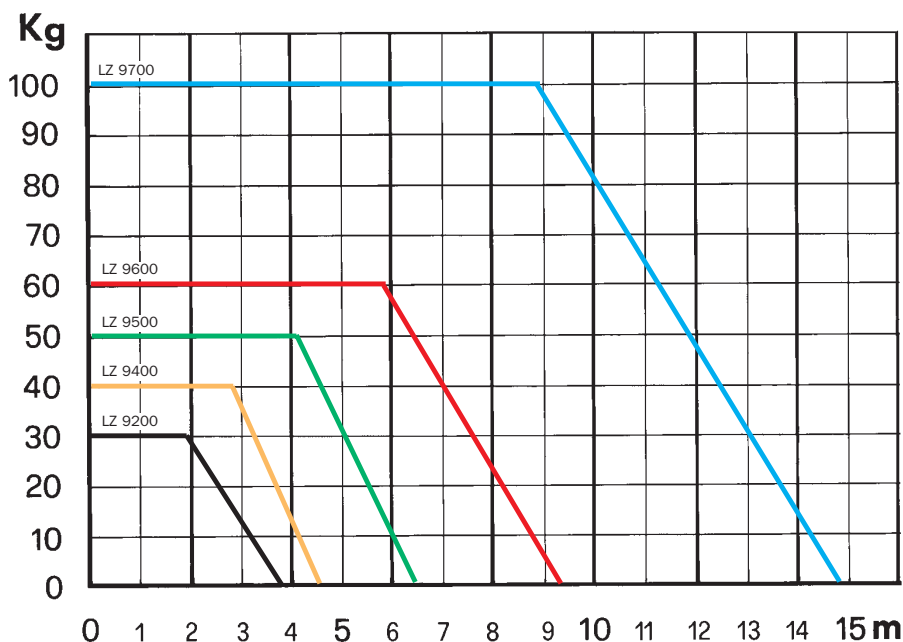
On request the chain can be finished with stainless steel covering sheet placed in order to close entirely the upper and the lower side to protect cables. Stainless steel chain for food corrosive environment.

TECHNISCHE AUSFÜHRUNG

Stahlenergieführungsketten sind weit verbreitet in vielen Industrieenanwendungen wie Stahlwerken, Giessereien, Hubwagen, Montageliften und Werkzeugmaschinen.

Die inneren und äußeren Glieder sind aus feuerverzinktem Stahl, die Verbindungsstege sind aus Aluminium und können mit Trennstegen aus Nylon versehen werden, die innerhalb der Kettenbreite bewegt werden können.

Auf Wunsch kann die Kette mit Abdeckplatten aus Edelstahl versehen werden, um die obere und untere Seite vollständig zu schließen. Für ernährungsräume oder korrosionfördernden räume.

Diagramma del carico sopportabile dei vari modelli di catena**Diagram of Load Bearable by Various Models of Chain****Belastungsdiagramm bei verschiedenen Kettenlängen und Kettenausführungen**

CATENA PORTACAVI IN ACCIAIO SERIE LZ 9200

CABLE SUPPORT CHAINES SERIES LZ 9200

ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN AUS STAHL SERIE LZ 9200

59

Altezza di montaggio HE = 2R + HM + F

Assembly height HE = 2R + HM + F

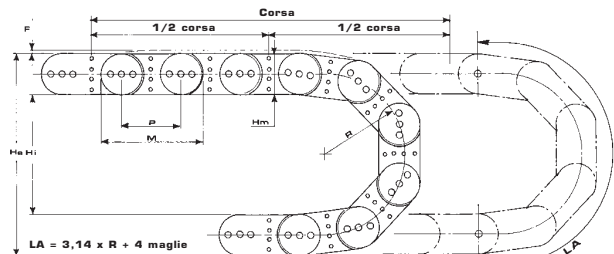
Montagehöhe HE = 2R + HM + F

F = 10 mm/m

Altezza di fissaggio catena HE = 2R + HM + 20

Chain fastening height HE = 2R + HM + 20

Befestigungshöhe der Kette HE = 2R + HM + 20



C = Corsa del terminale mobile

C = Stroke of movable terminal

C = Mitnehmerhub

F = 10 mm/m

L = Lunghezza teorica di una catena

L = Theoretical chain length

L = Theoretische Länge einer Kette

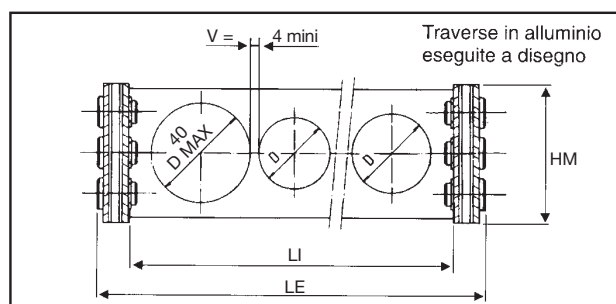
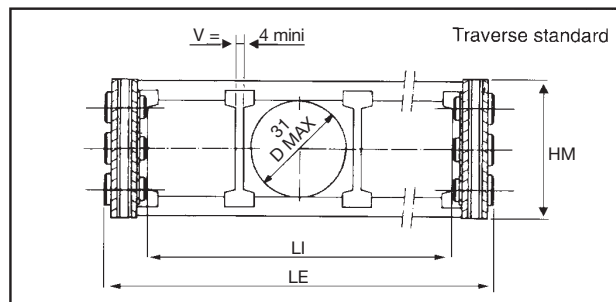
N = Numero delle maglie

N = Number of links

N = Zahl der Glieder

$$L = 4R + \frac{C}{2} + 2P$$

$$N = \frac{L}{P}$$



DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	■ LI	* LE	■ □ R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LZ 9200	50	31	65	114	66	LI+30	75	25	125	15%	~ 5,18	260
					91		95	45	145			324
					116		115	65	165			386
					141		135	85	185			449
					166		155	105	205			512
					191		200	150	250			575
					216		a richiesta					638
					241		a richiesta					701
a richiesta												

Sistema di identificazione articolo

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LZ92	110	115

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro

Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter

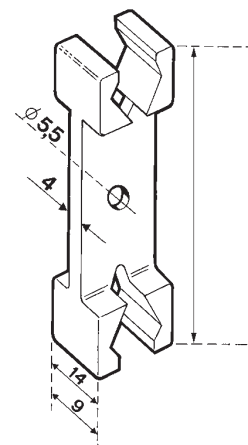
Bautoleranz ± 5% - N. 11 glied pro meter

- Possibilità di realizzare larghezza e raggi speciali, a misura del cliente
- It is possible to make special widths and radius on customer's request
- Auf Anfrage verschiedene Biegeradien und Breiten möglich

- * Larghezza minima catena 70mm
- * Minimal width of the chain length 70mm
- * Mindestbreite der Kette 70mm

- La scelta del raggio di una catena è determinata dal raggio dei cavi
- The choice of the chain radius is determined by the cable radius
- Der Radius der Leitung wird die Wahl des Kettenradius bestimmen

Art. LZ 9220

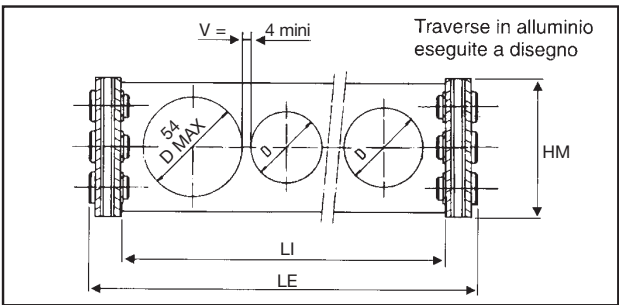
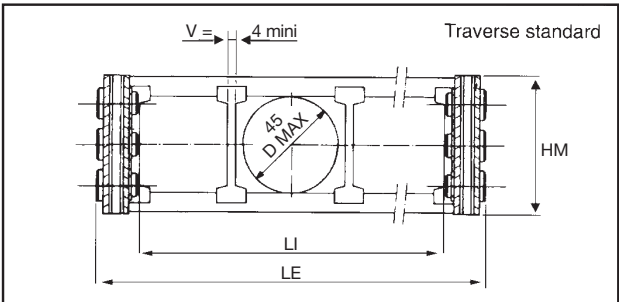
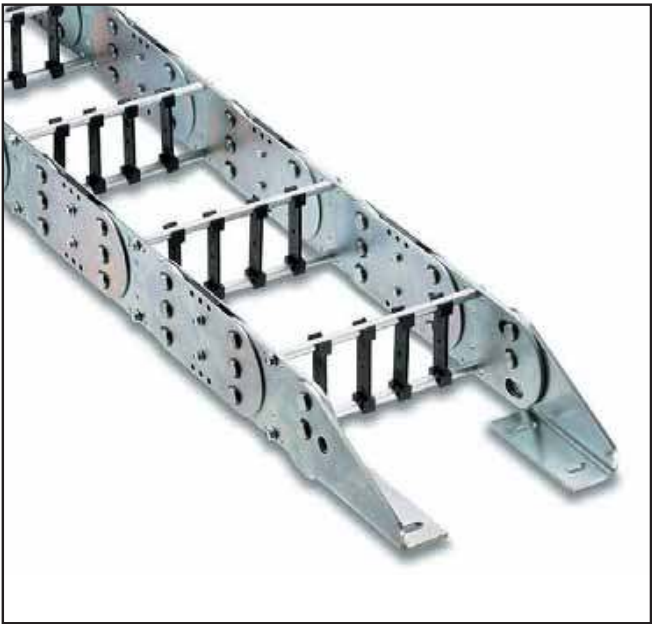


CATENA PORTACAVI IN ACCIAIO SERIE LZ 9400

CABLE SUPPORT CHAINES SERIES LZ 9400

ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN AUS STAHL SERIE LZ 9400

60



DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	■ LI	* LE	■ □ R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LZ 9400	70	45	95	165	64	LI+37				15%	~ 8,05	475
					89							569
					114		140	70	210			663
					139		170	100	240			852
					164		200	130	270			946
					189		260	190	330			1040
					214		290	220	360			
					239		320	250	390			
					264 a richiesta		a richiesta					

Sistema di identificazione articolo

TIPO	RAGGIO	LARGHEZZA INTERNA
LZ94		

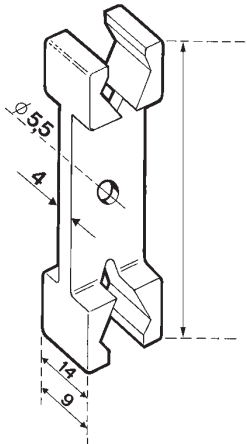
Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro
Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter
Bautoleranz ± 5% - N. 11 glied pro meter

- Possibilità di realizzare larghezza e raggi speciali, a misura del cliente
- It is possible to make special widths and radius on customer's request
- Auf Anfrage verschiedene Biegeradien und Breiten möglich

- * Larghezza minima catena 120 mm
- * Minimal width of the chain length 120 mm
- * Mindestbreite der Kette 120 mm

- La scelta del raggio di una catena è determinata dal raggio dei cavi
- The choice of the chain radius is determined by the cable radius
- Der Radius der Leitung wird die Wahl des Kettenradius bestimmen

Art. LZ 9420



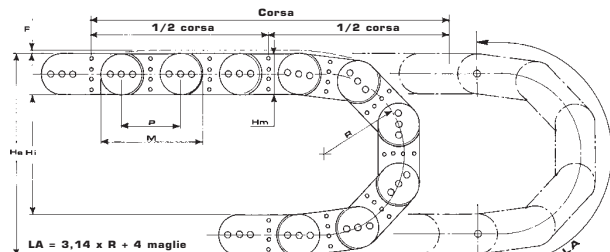
CATENA PORTACAVI IN ACCIAIO SERIE LZ 9500

CABLE SUPPORT CHAINES SERIES LZ 9500

ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN AUS STAHL SERIE LZ 9500

61

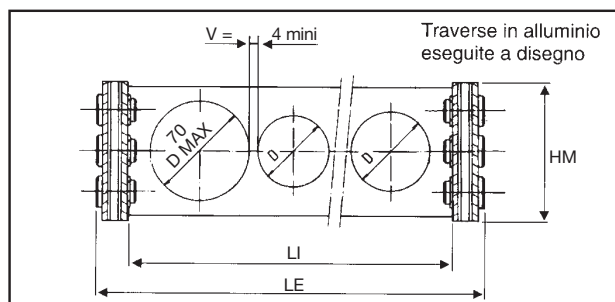
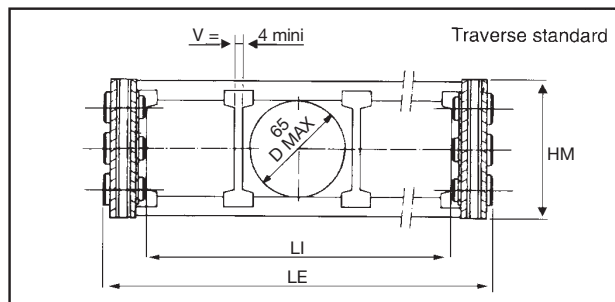
Altezza di montaggio HE = 2R + HM + F
 Assembly height HE = 2R + HM + F
 Montagehöhe HE = 2R + HM + F
 F = 10 mm/m
 Altezza di fissaggio catena HE = 2R + HM + 20
 Chain fastening height HE = 2R + HM + 20
 Befestigungshöhe der Kette HE = 2R + HM + 20



C = Corsa del terminale mobile
 C = Stroke of movable terminal
 C = Mitnehmerhub
 F = 10 mm/m
 L = Lunghezza teorica di una catena
 L = Theoretical chain length
 L = Theoretische Länge einer Kette
 N = Numero delle maglie
 N = Number of links
 N = Zahl der Glieder

$$L = 4R + \frac{C}{2} + 2P$$

$$N = \frac{L}{P}$$



DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	■ LI	* LE	■ □ R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LZ 9500	94	73	125	219	117 142 165 190-215 242-265 290-315 379 a richiesta	LI+41	145	51	239	15%	~ 12,36	530
							220	126	314			738
							260	166	354			864
							300	206	394			989
							340	246	434			1116
							380	286	474			1241
							a richiesta					

Sistema di identificazione articolo

TIPO RAGGIO LARGHEZZA INTERNA
 LZ95

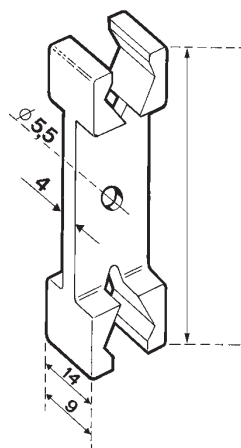
Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro
 Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter
 Bautoleranz ± 5% - N. 11 glied pro meter

- Possibilità di realizzare larghezza e raggi speciali, a misura del cliente
- It is possible to make special widths and radius on customer's request
- Auf Anfrage verschiedene Biegeradien und Breiten möglich

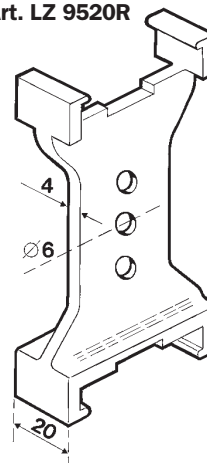
- * Larghezza minima catena 125 mm
- * Minimal width of the chain length 125 mm
- * Mindestbreite der Kette 125 mm

- La scelta del raggio di una catena è determinata dal raggio dei cavi
- The choice of the chain radius is determined by the cable radius
- Der Radius der Leitung wird die Wahl des Kettenradius bestimmen

Art. LZ 9520



Art. LZ 9520R



Disponibilità su richiesta
 con traversino rinforzato

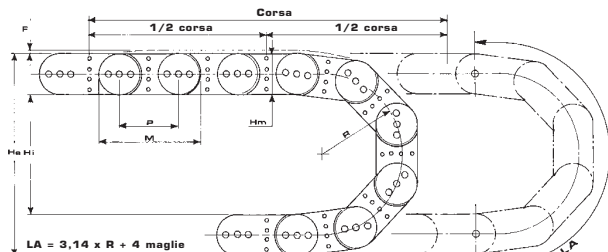
The version with a strengthened
 beam is available on request;

Auf Anfrage ist auch ein
 verstärkter Rahmensteg
 verfügbar

CATENA PORTACAVI IN ACCIAIO SERIE LZ 9600 - 9700**CABLE SUPPORT CHAINES SERIES LZ 9600 - 9700****ENERGIEFÜHRUNGSKETTEN AUS STAHL SERIE LZ 9600 - 9700**

62

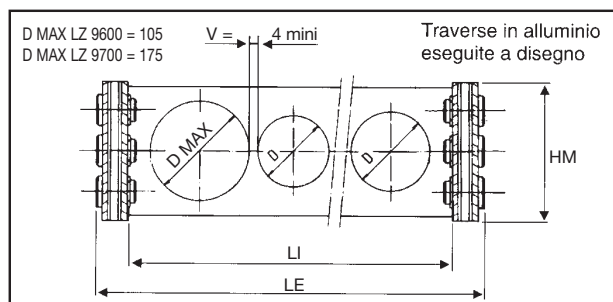
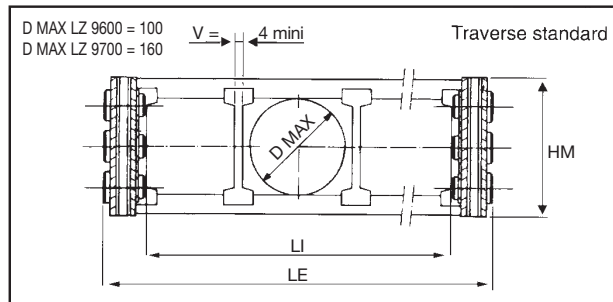
Altezza di montaggio HE = 2R + HM + F
 Assembly height HE = 2R + HM + F
 Montagehöhe HE = 2R + HM + F
 F = 10 mm/m
 Altezza di fissaggio catena HE = 2R + HM + 20
 Chain fastening height HE = 2R + HM + 20
 Befestigungshöhe der Kette HE = 2R + HM + 20



C = Corsa del terminale mobile
 C = Stroke of movable terminal
 C = Mitnehmerhub
 F = 10 mm/m
 L = Lunghezza teorica di una catena
 L = Theoretical chain length
 L = Theoretische Länge Einer Kette
 N = Numero delle maglie
 N = Number of links
 N = Zahl der Glieder

$$L = 4R + \frac{C}{2} + 2P$$

$$N = \frac{L}{P}$$

**DIMENSIONI E CARATTERISTICHE - DIMENSIONS AND FEATURES - ABMESSUNGEN UND KRÜMMUNGSRADIEN**

Articolo Article Artikel	H m	H mi	Passo Distance between centers Teilung	M	■ LI	* LE	■ □ R ±5%	Hi ±5%	He ±5%	F	Peso kg/m Weight kg/m Gewicht kg/m	T
LZ 9600	140	110	180	320	a richiesta	LI+59	265-320	390-500	670-780	15%	~ 20,61	903
							375-435	610-730	890-1010			1247
							490-605	840-1070	1120-1350			1609
LZ 9700	220	180	250	470	a richiesta	LI+71	365-445	510-670	950-1110	15%	~ 58,70	1257
							600-760	980-1300	1420-1740			1994
							920	1620	2060			2998
							1075	1930	2370			3486
							a richiesta					

Sistema di identificazione articolo

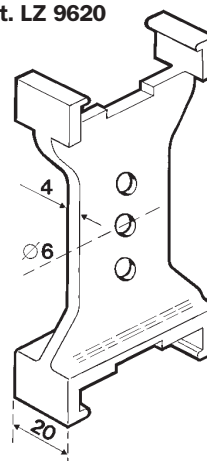
TIPO RAGGIO LARGHEZZA INTERNA

Tolleranza di costruzione ± 5% - N. 11 maglie per metro
 Tolerance limit ± 5% - N. 11 links per meter
 Bautoleranz ± 5% - N. 11 glieder pro meter

- Possibilità di realizzare larghezza e raggi speciali, a misura del cliente
- It is possible to make special widths and radius on customer's request
- Auf Anfrage verschiedene Biegeradien und Breiten möglich

- * Larghezza minima catena 200 mm (LZ 9600) 350 mm (LZ 9700)
- * Minimal width of the chain length 200 mm (LZ 9600) 350 mm (LZ 9700)
- * Mindestbreite der Kette 200 mm (LZ 9600) 350 mm (LZ 9700)

- La scelta del raggio di una catena è determinata dal raggio dei cavi
- The choice of the chain radius is determined by the cable radius
- Der Radius der Leitung wird die Wahl des Kettenradius bestimmen

Art. LZ 9620

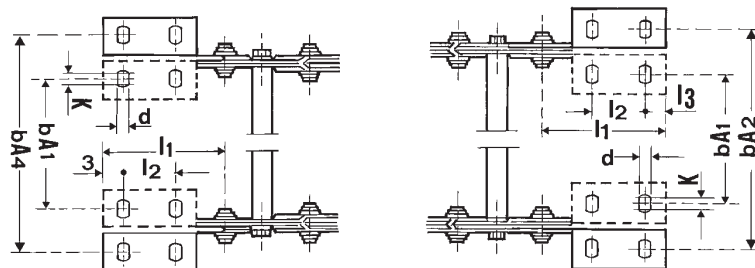
ACCESSORI PER CATENE PORTACAVI

STEEL CHAIN FITTINGS

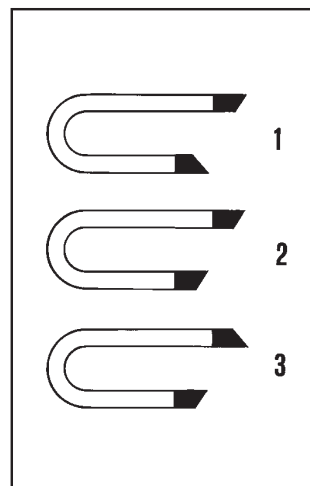
ZUBEHÖR DER STAHLSCHELEPPKETTEN

63

STAFFE DI TESTATA IN ACCIAIO - VENGONO FORNITE A KIT (N. 1 KIT PER LINEA)
STEEL HEADBRACKETS - A KIT IS SUPPLIED
STAHLANSCHLÜSSE - WERDEN ALS BAUKASTEN GELIEFERT (Nr. 1 BAUKASTEN PRO LINIE)



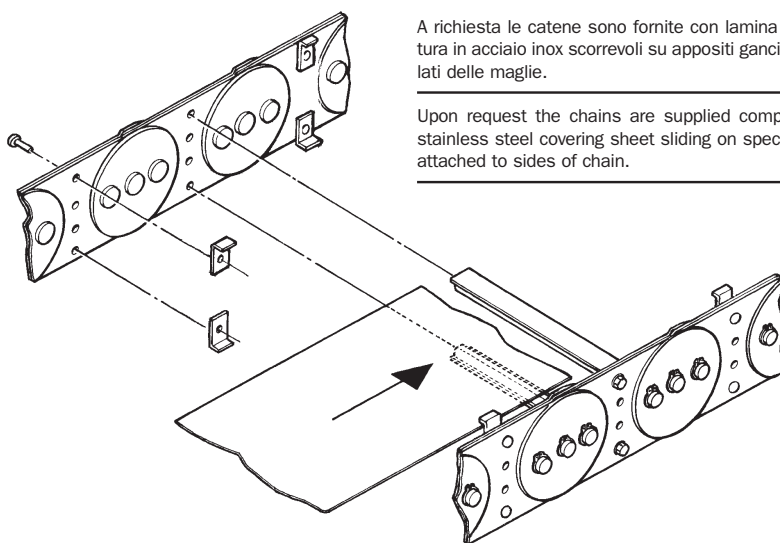
POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION
MONTAGESTELLUNG



DIMENSIONI DI FISSAGGIO - FASTENING DIMENSIONS - BEFESTIGUNGSMASSE

TIPO CATENA TYPES OF CHAINS KETTENTYP	bA1	bA2	bA3	bA4	l1	l2	l3	k	d	Art.
LZ 9200	LE -37	LE +25	LE -43	LE +19	95	45	15	5	6,4	LZ 9210
LZ 9400	LE -63	LE +49	LE -71	LE +41	125	65	20	10	8,4	LZ 9410
LZ 9500	LE -64	LE +46	LE -74	LE +36	155	80	25	10	10,5	LZ 9510
LZ 9600	LE -77	LE +53	LE -88	LE +40	210	115	30	20	13	LZ 9610
LZ 9700	LE -132	LE +68	LE -132	LE +68	300	170	40	30	18	LZ 9710

LAMINE DI COPERTURA - COVERING METAL SHEETS - ABDECKPLATTEN



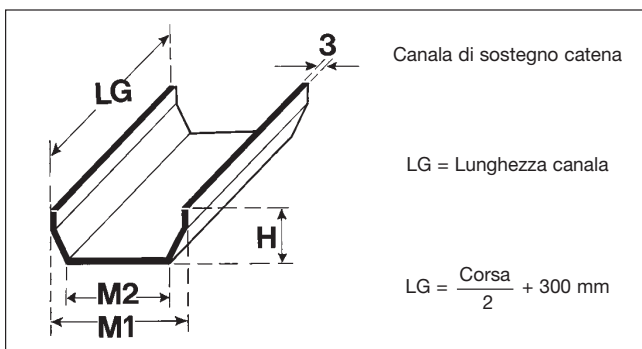
A richiesta le catene sono fornite con lamina di copertura in acciaio inox scorrevoli su appositi ganci fissati ai lati delle maglie.

Upon request the chains are supplied complete with stainless steel covering sheet sliding on special hooks attached to sides of chain.

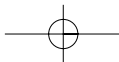
Die Schleppketten können auf Wunsch auch mit Edelstahldeckungen versehen werden, die auf seitlich an der Schleppkette befestigten Haken gleiten.



CANALE GUIDA PER CATENE ACCIAIO - GUIDE TUBE FOR STEEL CHAINS - FÜHRUNGSRINNE AUS STAHL



Tipo catena Types of chains Kettentyp	M1	M2	H
LZ 9200	LE + 40	LE + 15	30
LZ 9400	LE + 40	LE + 15	30
LZ 9500	LE + 60	LE + 20	50
LZ 9600	LE + 60	LE + 20	50
LZ 9700	LE + 75	LE + 25	80

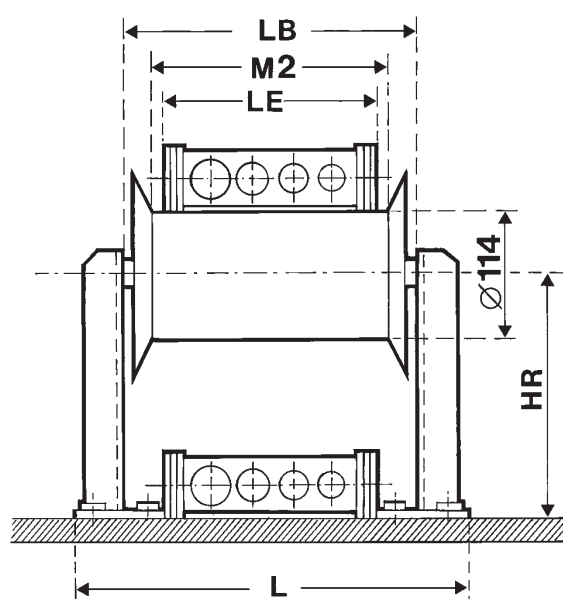
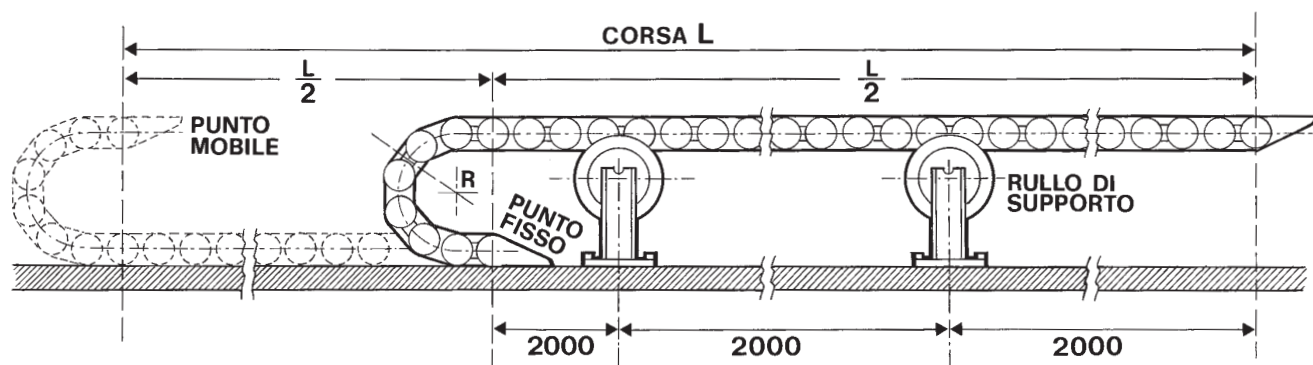


RULLI SUPPORTO CATENA PER CORSE LUNGHE

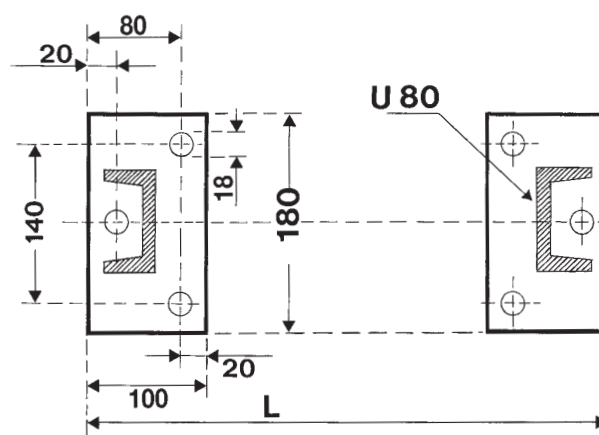
SUPPORT ROLLERS FOR LONG STROKES

64

LAGERWALZEN FÜR LANGHÜBE



**RULLI DI SUPPORTO
SUPPORT ROLLERS
LAGERWALZEN**

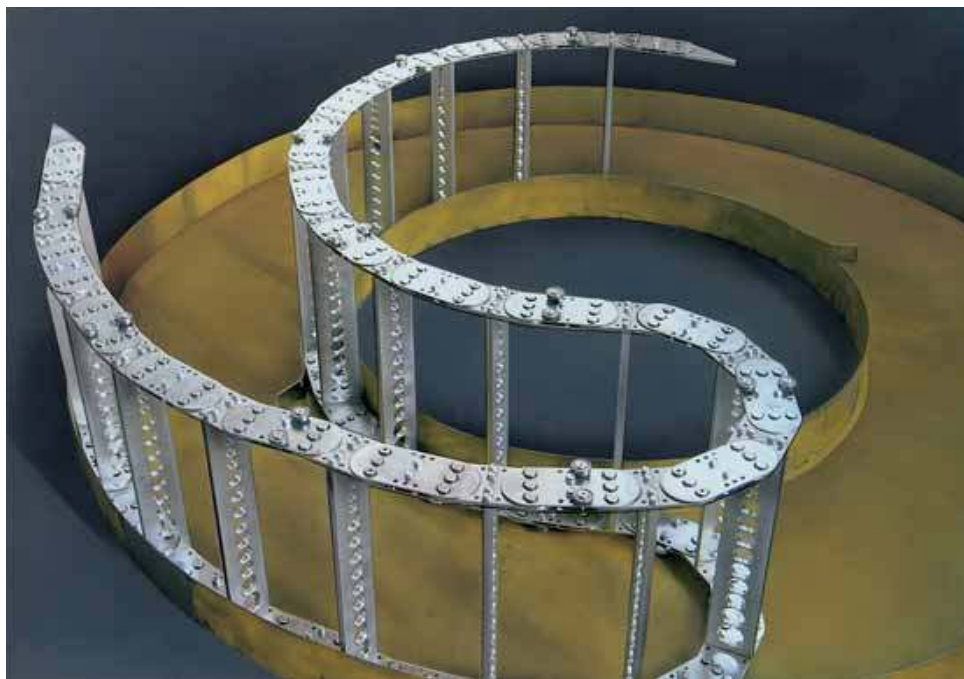


Tipo catena Types of chains Kettentyp	M2	LB	L	HR
LZ 9200	LE + 15	LE + 59	LE + 186	2R - 57
LZ 9400	LE + 20	LE + 64	LE + 191	2R - 57
LZ 9500	LE + 25	LE + 69	LE + 196	2R - 57
LZ 9600	LE + 30	LE + 74	LE + 201	2R - 57
LZ 9700	LE + 40	LE + 79	LE + 206	2R - 57

**TEST SUL MOTO ROTATORIO
CON ANELLO INTERNO
IN MOVIMENTO DI 420°**

**TEST ON ROTATION MOTOR
WITH INTERNAL RING
IN 420° MOVEMENT**

**TEST ÜBER KREISLAUF
MIT INNEREM RING
IM BEWEGUNG VON 420°**



**CATENA PORTACAVI A 3 BANDE
3 PLATE CABLE SUPPORT CHAIN
TRÄGERKABELKETTE IN DREI BÄNDEN**

**CATENA IN ACCIAIO CON TRAVERSINI A DISEGNO
STEEL CHAIN WITH BRIDGE PIECES AS DRAWING
STAHLKETTE MIT KEILKISSEN IN DER ZEICHNUNG**



GUAINA PORTACAVI "TUBIFLEX"**"TUBIFLEX" CABLE SUPPORT-SHEAT****SCHLEPPKETTEN "TUBIFLEX"**

66

**Caratteristiche:**

- Interamente chiusa pur essendo flessibile.
- Resiste ai trucioli caldi, ai liquidi di refrigerazione e agli olii lubrificanti.
- Può essere fornita ermetica.
- Non ha vibrazioni durante il movimento (silenzioso).
- Raggiunge velocità di spostamento elevatissime: 100 m/min.
- È la catena portacavi meno ingombrante a parità di sezione cavi o tubi contenuti.
- La sua struttura garantisce l'autoportanza e la flessibilità senza la presenza di snodi o perni che nel tempo sono soggetti ad usura e a rotture.

Struttura:

- Tubo flessibile o sezione rettangolare o quadrata in lamiera d'acciaio zincata a bagno galvanico non calpestabile.
- Lamiera d'acciaio vulcanizzata al tubo flessibile che garantisce la massima flessibilità e la completa stabilità in presenza di olii o refrigeranti particolarmente aggressivi.
- Flange in acciaio alle estremità fissate con ribattini solo sul lato con lamiera acciaio.

Characteristics:

- Entirely closed to allow flexibility.
- Resistant to hot shavings, coolant liquids and lubricating oils.
- Can be hermetically equipped.
- Does not produce vibrations during movement (silent).
- Reaches extremely elevated velocity of displacement 100 m/min.
- It is the cable carrying chain most space saving; equal to cable sections of tube contents.
- Its structure guarantees self carrying and flexibility without the presence of hinges or bolts which in time are subject to wear, tear and damage.

Structure:

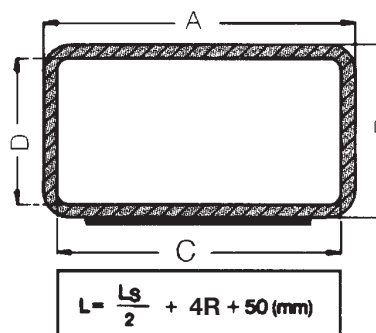
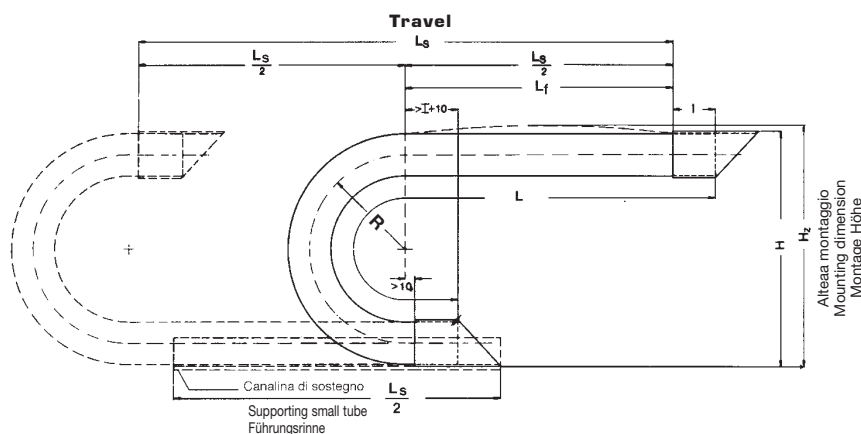
- Flexible tube at rectangular or square sections of galvanized sheet steel with galvanic bath cannot be tread upon.
- Vulcanized sheet steel struck to the flexible tube guarantees maximum flexibility and the complete stability in the presence of particularly aggressive oils or coolants.
- Steel flange fixed at the tip with rivets only on the side with steel plating.

Tecnische eigenschaften:

- Völlig geschlossen, jedoch flexibel.
- Veträgt warme Späne, Kühlflüssigkeiten und Schmieröle.
- Kann dicht geliefert werden.
- Hat keine Schwingungen während der Bewegung (geräuschlos).
- Erreicht sehr hohe Verschiebungsgeschwindigkeiten: 100 m/1'.
- Ist die am wenigsten sperrige Schleppkette bei gleichem Durchmesser der enthaltenen Kabel oder Schläuche.
- Ihre Bauweise gewährleistet das Selbsttragen und die Flexibilität ohne Anwesenheit von Gelenken und Bolzen, die mit der Zeit Verschleiss und Brüche ertragen.

Bauweise:

- Schlauch mit rechteckigem oder viereckigem Querschnitt aus Stahlblech, mit galvanischem Bad verzinkt, nicht zertretbar.
- Stahlblech am Schlauch vulkanisiert, das die höchste Flexibilität und völlige Beständigkeit in Anwesenheit von besonders aggressiven Ölen und Kühlmitteln gewährleistet.
- Flanschen aus Stahl an die Enden, nur auf die Seite mit Stahlblech mit Nieten befestigt.



Formula consigliata per il calcolo dello sviluppo
Suggested mathematical formula in order to obtain development
Berechnung der Kettenlänge

GUAINA PORTACAVI "TUBIFLEX"

"TUBIFLEX" CABLE SUPPORT-SHEATH

"TUBIFLEX" LEITUNGSFÜHRUNGEN

67

Norme da rispettare per un corretto montaggio delle catene portacavi Tubiflex:

- a) Inserimento cavi Tubiflex deve essere disteso.
- b) I cavi devono avere all'interno di Tubiflex un gioco tra di loro pari al 10% del loro diametro o sezione.
- c) Posizione delle flange a fine corsa.
- d) Nelle applicazioni orizzontali si deve montare una canaletta di sostegno.
- e) Per la pulizia di Tubiflex non usare solventi.

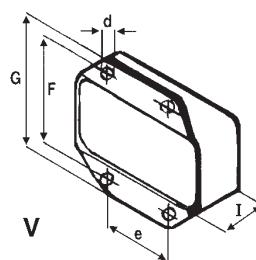
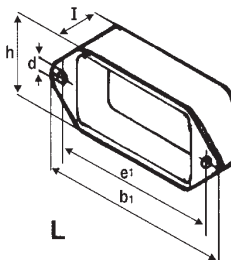
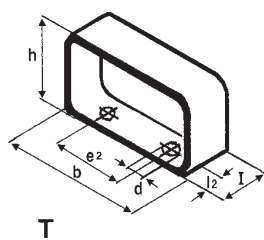
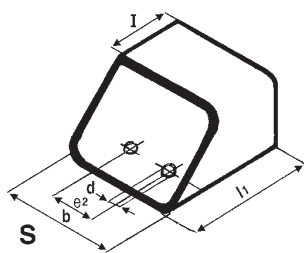
Standards to respect for correct assembly of the Tubiflex cable conduits:

- a) Insertion of cables Tubiflex must be stress relieved.
- b) The Tubiflex cables must have on the inside, equal clearances between them at 10% of their diameter or section.
- c) Position of the flange at the end of the motion.
- d) In the horizontal application, you must assemble a small support bearing channel.
- e) Do not use solvents to clean Tubiflex.

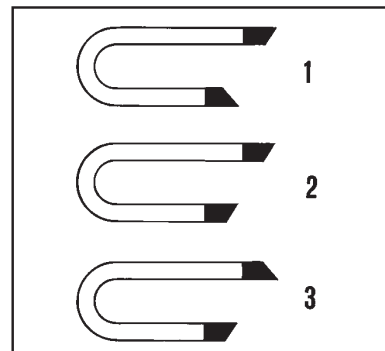
Zu berücksichtigende Normen für eine korrekte Montage der Tubiflex-Leitungsführungen:

- a) Kabeleinfügung: Tubiflex muß auf den Boden gelegt werden.
- b) Die Kabel müssen im Rohr untereinander einen Spielraum haben, der 10% ihres Querschnitts entspricht.
- c) Position der Flanschen am Laufende.
- d) Bei horizontalen Einsätzen muß ein Stützscheine montiert werden.
- e) Bei der Reinigung von Tubiflex keine Lösungsmittel verwenden.

Guaina tipo / Types of casing / Leitungsführung Typ			GP 55		GP 60	GP 85		GP 90	GP 115		GP120	GP 175		GP 200
Larghezza guaina / Casing width / Leitungsführungsbreite	A	mm	50		50	80		85	110		115	170		175
Altezza guaina / Casing height / Leitungsführungshöhe	B	mm	30		50	45		60	60		80	80		110
Larghezza interna / Internal width / Innenbreite	C	mm	43		43	73		78	103		108	164		168
Altezza interna / Internal height / Innenhöhe	D	mm	23		43	38		53	53		73	73		103
Raggio di curvatura / Biegeradius / Biegeradius	R	mm	70	100	120	100	200	130	130	225	170	170	250	250
Altezza di montaggio / Height of assembly / Montagehöhe	H _z	mm	180	250	310	265	365	340	340	530	440	440	600	630
Peso guaina / Casing weight / Leitungsführungsgewicht	Kg	Kg/m	1.5		2.0	2.75		3.20	5.0		5.5	7.5		8.0
Lunghezza autoportante / Length of auto-carry Selbsttragende Länge	L _f	m	1.2 ÷ 1.5		1.5 ÷ 2.0		2 ÷ 2.5		2.0 ÷ 2.5		2.5 ÷ 3.0			

RACCORDI PER GUAINA - FITTINGS FOR CASING - ANSCHLUSSELEMENTE FÜR KABELMANTEL**POSIZIONE DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITION**

Guaina / Casing / Leitungsführung Typ	b	h	e ²	d	e ¹	I	I ₁	b ₁	e	F	G
GP 55	55	35	20	7	75	35	74	92	18	55	70
GP 60	55	55	20	7	75	40	70	90	18	75	90
GP 85	86	51	50	7	105	50	85	120	45	70	85
GP 90	91	66	50	6.5	105	60	85	120	45	87	110
GP 115	121	66	70	7	140	60	120	160	60	90	110
GP 120	121	86	70	7	140	60	145	160	60	110	110
GP 175	182	88	100	9	200	80	160	200	95	91	130
GP 200	182	117	140	10.5	200	80	160	205	95	140	160

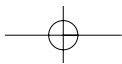



CAVI ELETTRICI SPECIALI PER CATENE PORTACAVI TIPO OR - HOR
ELECTRICAL CABLE FOR CABLE SUPPORT CHAINS - OR - HOR
KABEL FÜR ENERGIEFÜHRUNGSSYSTEME TYP OR-HOR

68

	DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN
Raggio di curvatura minimo Minimum bending radius Biegeradius	10 x diam. posa mobile	10 x diam. dynamic laying	10 x Durchmesser, dyn. Lage
Velocità di traslazione Maximum speed Max. Verfahrensgeschwindigkeit	120 m/min	120 m/min	120 m/min
Accelerazione massima Maximum acceleration Max. Beschleunigung	4 m/s ²	4 m/s ²	4 m/s ²
Conduttore Conductor Leiter	Flessibile conforme a: NCF 32012 Classe 6, CEI 20-29 Classe 6, IEC 228 Classe 6, VDE 0295 Classe 6	Flexible cond. complying with: NCF 32012 Class 6, CEI 20-29 Class 6, IEC 228 Class 6, VDE 0295 Class 6	Flexible nach: NCF 32012 Klasse 6, CEI 20-29 Klasse 6, IEC 228 Klasse 6, VDE 0295 Klasse 6
Isolamento Insulation Isolierung	PVC conforme a: NCF-CEI-VDE-IEC	PVC ins. complying with: NCF-CEI-VDE-IEC	PVC nach: NCF-CEI-VDE-IEC
Distinzione Colour code Farbcode	NE num.+GII/VE conforme a: VDE 0296 CEI UNEL 00725-74	Black num.+YE/GN complying with: VDE 0296 CEI UNEL 00725-74	schwarze Nr.+Grün/Gelb nach: VDE 0296 CEI UNEL 00725-74
Nastratura Taping Band	Nastro morbido	Soft tape	Schutzmantel
Schermo Shield Abschirmung	Traccia in rame stagnato copertura >=80%	Tinned copper braid covering >=80%	verzinkte Kupfernetze bedeckt >=80%
Guaina Jacket Mantel	Mescola speciale a base PVC colore: grigio Ral 7001	Special PVC compound colour: grey RAL 7001	spez. PVC, Farbe grau (RAL 7001)
Temperatura di esercizio Service temperature Betriebstemperatur	-10 °C + 80 °C	-10 °C + 80 °C	-10 °C + 80 °C
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur	-30 °C + 80 °C	-30 °C + 80 °C	-30 °C + 80 °C
Tensione lavoro Voltage Spannung	300/500V conforme a: CEI 20-20, IEC 0250 parte 5 Su richiesta: 450/750V sez. ≥ 1,5 mm ²	300/500V complying with: CEI 20-20, IEC 0250 part 5 On request: 450/750V sez. ≥ 1,5 mm ²	300/500V nach: CEI 20-20, IEC 0250 Teil 5 auf Wunsch: 450/750V für ≥ 1,5 mm ²
Rigidità dielettrica Dielectric strength Durchschlagspannung	2000 V	2000 V	2000 V
Resistenza di isolamento Insulation resistance Isolierungswiderstand	100 Mohm. km	100 Mohm. km	100 Mohm. km
	RIFERIMENTO NORMATIVO	NORMATIVE REFERENCE	VORSCHRIFTEN
Resistenza all'olio (ASTM n° 2) Oil resistance (ASTM n° 2) Öl widerstand (ASTM n° 2)	VDE 0472 parte 803/B	VDE 0472 partel 803/B	VDE 0472 Teil 803/B
Resistenza agli olii refrigeranti Refrigerant oil resistance Öl widerstand gekühlt	CNOMO E.03.40.150N e NFT 46-013	CNOMO E.03.40.150N and NFT 46-013	CNOMO E.03.40.150N und NFT 46-013
Resistenza alla fiamma Flame resistance Flammwiderstand	CEI 20-35, VDE 0472-804 Test A NCF 32070 cat. C1 prova 1, IEC 332.1	CEI 20-35, VDE 0472-804 Test A NCF 32070 cat. C1 Test 1, IEC 332.1	CEI 20-35, VDE 0472-804 Test A NCF 32070 cat. C1 Test 1, IEC 332.1

A RICHIESTA I CAVI POSSONO ESSERE FORNITI CON GUAINA IN POLIURETANO
 UPON REQUEST, THE CABLES CAN BE SUPPLIED WITH CASING IN POLYURETHANE
 DIE KABEL KÖNNEN AUCH IN POLYURETHAN GELIEFERT WERDEN



CAVI MULTIPLI NUMERATI OR - NUMBERED MULTICONDUCTOR CABLES OR - NUMMERIERTES STEUERKABEL OR



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
4x0,5	6,60
7x0,5	7,70
12x0,5	10,20
18x0,5	12,30
26x0,5	14,60
3x0,75	6,70
5x0,75	8,40
12x0,75	12,20
25x0,75	18,00
3x1	7,00
4x1	8,10
7x1	9,50
12x1	12,80
4x4	12,60



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
18x1	14,90
25x1	19,00
34x1	21,10
3x1,5	8,10
4x1,5	8,80
5x1,5	9,60
7x1,5	10,80
12x1,5	14,10
18x1,5	17,00
25x1,5	20,90
4x2,5	10,90
7x2,5	12,90
12x2,5	17,60
4x6	14,00

CAVI MULTIPLI NUMERATI SCHERMATI HOR NUMBERED MULTICONDUCTOR SHIELDED CABLES HOR NUMMERIERTES STEUERKABEL HOR



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
4x1	8,80
5x1	9,50
7x1	10,70
12x1	13,60
14x1	14,20
18x1	16,40
25x1	19,90
3x1,5	9,50
7x1,5	11,60
12x1,5	14,80
18x1,5	17,90
25x1,5	21,80
4x2,5	11,60
7x2,5	13,70
12x2,5	19,10

CAVI MULTIPLI DI SEGNALE SCHERMATI HOR SIGNAL MULTICONDUCTOR SHIELDED CABLES HOR ABGESCHIRMTES STEUERKABEL HOR



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
3x0,34	5,30
4x0,34	5,60
5x0,34	6,00
7x0,34	6,40
10x0,34	7,80
12x0,34	8,10
14x0,34	8,80
18x0,34	9,70
25x0,34	11,70
34x0,34	12,00

CAVI MULTIPLI DI POTENZA OR POWER SUPPLY MULTI CONDUCTOR CABLES OR NUMMERIERTES VERSORUNGSKABEL OR



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
4x1,5	11,20
7x1,5	13,00
3x2,5	11,20
4x2,5	12,00
7x2,5	14,60
4x4	14,70
4x6	17,80
4x10	21,30
4x16	24,90
4x25	29,50

CAVI MULTIPLI NUMERATI DI POTENZA HOR POWER SUPPLY MULTICONDUCTOR SHIELDED CABLES HOR ABGESCHIRMTES VERSORUNGSKABEL HOR



FORMAZIONE FORMATION ABMESSUNGEN	ø mm ø mm ø mm
4x1,5	12,20
4x2,5	13,00
4x4	15,00
4x6	17,00
4x10	21,70
4x16	25,90



HEADQUARTERS

DELACHAUX S.A.

119 Avenue Louis Roche -BP152
92231 Gennevilliers Cedex
FRANCE
Tel. +33 (0) 1 46 88 15 00
Fax +33 (0) 1 46 88 15 01
www.delachaux.fr
delachomgt@delachaux.fr

CONDUCTIX OPERATIONS

119 Avenue Louis Roche-BP152
92231 Gennevilliers Cedex
FRANCE
Tel. +33 (0) 1 46 88 15 13
Fax +33 (0) 1 46 88 15 10
conductix@delachaux.fr
www.conductix.com

Countries where we are represented.

Algeria, Argentina, Austria, Bahrain, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Camerouns, Chile, China, Colombia, Congo, Ivory Coast, Croatia, Czechia, Denmark, U.A.S., Ecuador, Egypt, Finland, Gabon, Greece, Guatemala, Guinea, Honduras, Hungary, Indonesia, India, Irak, Iran, Ireland, Israel, Japan, Jordania, Korea, Kuwait, Lebanon, Madagascar, Malaisia, Mali, Mauritania, Mexico, Morocco, Netherlands, New Zealand, Niger, Nigeria, Norway, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Rumania, Russia, Saudi Arabia, Senegal, Singapore, Slovakia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Taiwan, Thailand, Tunisia, Turkey, Uruguay, Venezuela, Viet-Nam.

Subsidiary companies

AUSTRALIA

CONDUCTIX Pty. Ltd. (Insul-8)

Dandenong
Tel. + (61) 3 97 06 88 44
Fax + (61) 3 97 94 92 98
info@conductix.com.au
www.conductix.com.au

BENELUX

CONDUCTIX Benelux

Brussels
Tel. + (32) (0) 2 469 25 60
Fax + (32) (0) 2 469 29 35
info@conductix.be
www.conductix.be

CANADA

CONDUCTIX Corp. (Insul-8)

St Jérôme
Tel. + (1) 450 565 9900
Fax + (1) 450 432 6985
infoCanada@conductix.us
www.conductix.us

CHINA

CONDUCTIX Ltd (Han Fa)

Wuhan
Tel. + (86) 27 83 49 99 88
Fax + (86) 27 83 49 99 89
info@conductix.cn
www.conductix.cn

FRANCE

CONDUCTIX (Delachaux)

Belley
Tel. + 33 (0) 4 79 42 50 00
Fax + 33 (0) 4 79 42 50 05
infoconductix@delachaux.fr
www.conductix.fr

Gennevilliers
Tel. + 33 (0) 1 46 88 15 23
Fax + 33 (0) 1 46 88 15 21
infoconductix@delachaux.fr
www.conductix.fr

GERMANY / AUSTRIA

CONDUCTIX GmbH

Offenbach / Main
Tel. + (49) 69 98 40 23 0
Fax + (49) 69 98 40 23 99
info@conductix.de
www.conductix.de

ITALY

CONDUCTIX Srl (Comes)

Milan
Tel. + 39 (0) 39 607 431
Fax + 39 (0) 39 607 43292
info@conductix.it
www.conductix.it

Turin
Tel. + 39 (0) 11 45 09 007
Fax + 39 (0) 11 42 41 008
info@conductix.it
www.conductix.it

MEXICO

CONDUCTIX S.de R.L. de C.V. (Insul-8)

Monterrey
Tel. + (52) 811 090 9013
Fax + (52) 811 090 9014
infoMexico@conductix.us
www.conductix.com-mx

UNITED KINGDOM

CONDUCTIX Ltd (Insul-8)

Salford
Tel. + (44) 161 848 01 61
Fax + (44) 161 873 70 17
info@conductix.co.uk
www.conductix.co.uk

UNITED STATES

CONDUCTIX, Inc. (Insul-8)

Omaha, NE
Tel. + (1) 402 339 9300
Fax + (1) 402 339 9627
info@conductix.us
www.conductix.us

Harlan, IA
Tel. + (1) 712 755 2246
Fax + (1) 402 952 9381
info@conductix.us
www.conductix.us